

DEBA

NEGUA 2014 • 89 Zenbakia



- **Una mirada a la fachada de la iglesia de Santa María**
 - **Mª Reyes Galdona, recio pilar debarra**
- **Deba, un pueblo de rincones mágicos y leyendas**
 - **Fernando del Valle Lersundi**
- **Zero zabor bidea Debabarrenean proiektua**

**Aldizkariaren Erredakzio Batzordeak
jai zoriontsuak opa dizue irakurle guztioi.**



"AMATASUNA" (J. Oteiza) 2001. Trilogía: San José, la Virgen y el Niño.

**El Comité de Redacción de esta revista,
felicitamos las fiestas a todos sus lectores.**



DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. Ostolaza Kalea
Apartado - 33
Tel.: 943 191 172
20820 DEBA (Gipuzkoa)
debaldizkaria@mixmail.com
www.ostolaza.org

**REVISTA DEBA
NEGUA 2014**

89 Zenbakia

• **ALDIZKARI TALDEA:**

Rafa Bravo
Felix Irigoien
Diego Mendoza
Rosa Muriel

• **PORTADA:**

"Mural surf"
(Foto: Jose Mari Urbietta)

• **CONTRAPORTADA:**

"Surf en la playa de Deba"
(Foto: Rafael Bravo Arrizabalaga)

• **Depósito Legal:** SS-571/98

• **Maquetación y Fotocomposición:**
KAIOA Publicidad. Deba (Gipuzkoa)

• **Impresión:**

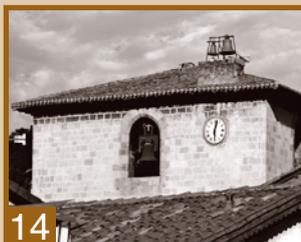
EUSKALINPRI. Deba (Gipuzkoa)

OHARRAK:

• Aldizkari erredakzioa, ez da bertan kolaboratzen dutenen iritzien erantzule egiten.
• Aldizkari honen edukia ezin da kopiatu, ez osorik ez eta partzialki ere, ez bada bere jatorria aipatzen.

ADVERTENCIAS:

• La redacción de la revista, no se hace responsable de las opiniones de los autores que colaboran en ella.
• La reproducción total o parcial del contenido de esta revista, no está permitida, salvo en el caso de que se cite su procedencia.



14

Una mirada a la fachada de la iglesia de Santa María de Deba.
Rosa Muriel



25

María Reyes Galdona, recio pilar debarra.
Felix Irigoien



35

Deba, un pueblo de rincones mágicos y leyendas.
Diego Mendoza



42

Fernando Del Valle Lersundi un debarra polifacético.
Eduardo García Elosua



56

Herriak garbirik, zero zabor bidea Debarrenean proiektua.
Diego Mendoza

4	• SARRERA / EDITORIAL
6	• GAUR EGUN / ACTUALIDAD. Aldizkari Taldea.
10	• APROBADA LA ORDENANZA MUNICIPAL SOBRE VIVIENDAS, GARAJES Y TERCIARIO EN PLANTAS BAJAS, ENTREPLANTAS Y SÓTANOS. Javi Castro.
12	• EL SEXO, LOS ARRANTZALES VASCOS Y LOS CEFALÓPODOS. Alex Turrillas Aranzeta.
14	• UNA MIRADA A LA FACHADA DE LA IGLESIA DE SANTA MARÍA DE DEBA. Rosa Muriel.
20	• IZENAK ETA IZANAK. ITZIARKO AMILDEGIA. Antonio Irigoien.
24	• ALMA DE PIEDRA Y SUEÑOS. Lourdes González.
25	• MARÍA REYES GALDONA, RECIO PILAR DEBARRA. Felix Irigoien.
34	• OBJETO DE PESADILLA. Rafael Bravo Arrizabalaga.
35	• DEBA, UN PUEBLO DE RINCONES MÁGICOS Y LEYENDAS. Diego Mendoza.
39	• OZIO BIDE: TREINTA AÑOS DE CARNAVAL CLANDESTINO. Rosa Muriel.
42	• FERNANDO DEL VALLE LERSUNDI UN DEBARRA POLIFACÉTICO. Eduardo García Elosua.
56	• HERRIAK GARBIRIK, ZERO ZABOR BIDEA DEBARRARENEAN proiektua. Diego Mendoza.
62	• MEMORIA FOTOGRÁFICA. Carmelo Urdangarin.
64	• DENETARIK / MISCELANEA. Aldizkari Taldea.
66	• DEBAKO HERRIARI. Jesús Mari Etxezarreta "Izazpi".
68	• UN ADIOS A RAFAEL AROSTEGUI. Felix Irigoien.

sarrera

PATXI ALDABALDETRECU BEKA



Konbokatu berria izan den beka honen azken edizioaren irabazlearen ezagutzea, irakurleak eskuetan duen DEBA aldizkari honen kaleratzearekin bat izango dugu gutxi gora behera. Kultur Elkartek, Patxi Aldabaldetrecu, (1930-2002) historian zehar izan zuen bazkide bultzatzaile garrantzitsuenetariko bat izan zena omentzeko sortu zuen bekari buruz ari gara noski.

Jakina den bezala, beka-omenaldi hau Elkartean batzar orokorrak hartu zuen erabaki baten ondorioz sortu zen. Bizitzan zehar, debatar bikaina izan genuenaren omenaldi gisa sortu zen. Eta izan genuen bai, Patxi, bikaina, ikuspuntu askotan. Hauen artean, urte askotan zehar, “Kultur-eko elkar-tea” burutu izan zuelako, honen izaera eta ekintzak mantenduz gogor bultzatu zuen aldizkari honen argitaratzea eta, beti izan genuen Ostolaza etxea, Agirre Jauregia eta Debako beste etxe garrantzitsuen defendatzaile sutsua.

Jakina den bezala, Patxi ustekabeen hil zen 72 urte zituela. Herri mailan pertsonaia oso berezia genuen. Mailako gizona, gai askotan iaioa, meritudun ekintza ugariarekin bete zuen

bere bizia eta hauen artean, noski, ibilbide profesional bikainarekin. Denborarekin, “debakoarengan” maitasun sakona erakutsi zuen, eta, honek, gure histori txikian sakontzera eramanez, gure kultura eta historiaren atal ezberdinak maisutasunez azalduz.

Herri mailako beste ekintzen artean, bere lanek, gure herrian historian zehar bizi izan diren jende ezberdinaren izaera eta historia gogoz ikastera eramanez. Tinko sakondu zuen artxibo eta dokumentuetan eta ondoren bere idazkera argi eta ugariarekin, aurkitutakoa zabaldu. Dudarik gabe, Debak, bere historiari buruz, bertako jendeak, eta baita bertako pertsonaia eta monumentu bitxiak, interes berezia erakarri zioten beti.

Esanarekin batera, Patxiaren gogoeta omentzeaz gain, beka honek, gure historiari buruz edo eta inguruko gizarteari eta kulturari buruz egindako ikerketa eta ikasketak saritzen ditu. Beti bezala, 4000 Eurotako diru ekarpena du eta saritua izaten den lana, Kultur Elkartek argitaratuko du eta bere “Deba Bilduman” gorde.

Irabazlea, Udaletxeak antolatzen duen “Tene Mujika Beka” sariaren irabazlea ezagutzen dugunean jakingo da gutxi gora behera. Udaletxeak antolatzen duen beka hau, debatar euskal idazle ospetsuaren (1888-1981) omenez bultzatu zen.

Jakina den bezala, idazle gisa izan zuen mailarengatik, Tenek Euskal literaturaren barruan ospe handia mantentzen du. Joan den mendeko 30. hamarkadan bere antzerki eta ipuin laburrengatik saritua izan zen eta idazkera bikain eta lan onaren erreferentzia izan genuen gure Tene. Horrekin izena eta ospea lortu zituen. Tamalez, eta, idazle euskaldun eta bere garaiko ideiekin bat izanik, Gerrate Zibilaren ondorioz, herbeskeraketa gogor eta luze bat jasan behar izan zuen eta honekin batera bere sormena eta idazkiak ito ziren.

Dena den, idazleari egindako beste keinu baten gisa, bere izeneko beka, esan bezala Tene maixu izan genuen idatzi laburren atalari bultzada bat emateko sortu ziren. Orain, azken deialdian behintzat, konbokatariak helburua aldatu du, nobela generikoa barne zuen helburua, gai konkretuagoko batengatik aldatu dute.

Aurten, helburua, 70. Hamarkadan Debako kostan Zentral Nuklearra eraikitzeko proiektuak, debatarren gogoan eragin zuen efektua kazetari edo literarioki erakustea izango da...

BECA PATXI ALDABALDETRECU

editorial

La noticia del desenlace de la edición recientemente convocada, habrá coincidido poco más o menos con la publicación del número de "DEBA" que tiene ahora el lector en sus manos. Nos referimos a la beca bianual que concede Kultur Elkartea para, entre otras cosas, recordar y homenajear la figura de quien fuera uno de sus principales socios impulsores: Patxi Aldabaldetrecu. (1930-2002)

Como es sabido, esta beca-homenaje parte de un acuerdo que tomó en su día la asamblea de la entidad. Lo hizo como reconocimiento a quien fuera en vida un debarra notable. Y Patxi lo fue en no pocos aspectos. Entre ellos, porque durante mucho tiempo co-lideró con determinación el propio ser y actividades de la antigua "Asociación" del "Kultur". Animó incansablemente la publicación de esta revista y nunca dejó de ser paladin, de poner en valor la casa Ostolaza, el palacio de Aguirre y otros emblemáticos edificios de Deba.

Como es sabido también, Patxi Aldabaldetrecu falleció de manera inesperada a los 72 años de edad. A nivel local era todo un personaje. Hombre de prestigio, polifacético, había colmado su semblanza con diversas actividades de mérito entre las que cabría citar una excelente trayectoria profesional. Al tiempo, destacó también porque su profunda querencia hacia "lo debarra" hizo que ahondara en nuestra pequeña historia, evidenciando inquietudes y muy buen hacer a la hora de plasmar con rigor episodios de su mundo histórico-cultural.

Junto a otras actividades de ámbito local, esa querencia suya le llevó a volcarse en afanes varios y a estudiar tenazmente nuestra localidad como viejo lugar habitado. Ahondó pues con rigor en archivos y documentos para después, con su fértil y amena pluma, divulgar lo hallado. Sin duda Deba, su pequeña historia, la de sus gentes, la de sus personajes y monumentos singulares, le merecieron siempre un interés nada corriente.

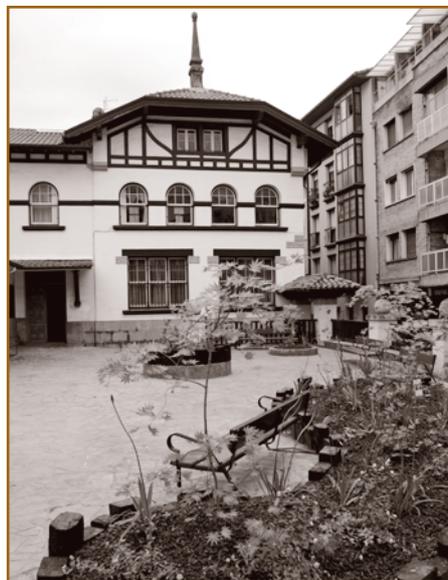
Con lo dicho, junto a homenajear su recuerdo, es a nuevos estudios que se hagan sobre ese pasado histórico nuestro, o a trabajos de aspectos socio-culturales propios del entorno, a los que va dirigida esta beca. Como siempre, tiene una dotación de 4.000, euros y la labor que resulte premiada será publicada por el "Kultur" e incluida por la entidad en su colección "Deba Bilduma".

Su desenlace coincidirá en fechas con una beca que convoca el Ayuntamiento. La "Tene Mujika Beca" fue creada poco después del fallecimiento de la notable escritora en lengua vasca e hija ilustre de nuestra localidad. (1888-1981)

Como es sabido, por las virtudes que tuvo como escritora, la debarra Tene conserva notoria aureola dentro del campo de las letras en euskera. Galardonada en los años 30 como autora teatral y magnífica maestra en el género del relato corto, fue verdadero referente de estilo y de buen hacer literario. Con ello alcanzó renombre y gozó de celebridad. Lamentablemente, como escritora vasca y comprometida con idearios de su tiempo, al estallar la Guerra Civil hubo de marchar a lo que resultó un largo y duro exilio que prácticamente ahogó su creatividad y su pluma.

En fin, entendiéndose como un detalle de homenaje adicional a la escritora, las becas en su nombre se han venido convocando como un impulso al relato corto; género en el que Tene era verdadera maestra. Ahora, por lo menos en esta última edición, la convocatoria ha cambiado de objetivo pues al genérico que abarcaba el relato novelístico, ha sido sustituido por otro con temática más concreta.

Esta no es otra que reflejar periodística o literariamente cómo, en los años 70, los ánimos de los debarras se caldearon con el proyecto de instalar una central nuclear en nuestra costa...



Aldizkari Taldea

Mural surf

La foto de José M^a Urbieta que ilustra la portada, corresponde al mural que cubre la fachada del solar del desaparecido Hotel Miramar, y que ha sido realizado este verano por la empresa "Martín Unzueta Arte Factory", cuya página web, por si alguien quiere consultarla es: www.artefactoryteam.com.



Dolmenen ibilbidearen programa arrakastatsua izan da

Dolmenen Ibilbideak, PR-Gi 94 izendapenarekin, 20 kilometro dauzka Karakate-Agirreburu banalerroa zeharkatuz eta Elgoibar, Soraluze eta Bergarako udalerriak lotzen ditu. Balio natural eta kultural handia duen ibilbidea da. Bertan, gure arbasoen aztarnak ikus daitezke, Elosua-Plazentzia estazio megalitikoak osatzen duten tumulu eta dolmen multzoa, alegia.

Azkenengo hiru urteetan, Karakate-Agirreburu ingurunea eta bere ondare natural eta kulturala balioan jartzeko helburuarekin, ibilbide tematiko berri honen egokitzapen eta interpretazio lanetan aritu dira Elgoibar, Soraluze eta Bergarako Udalak, Debegesaren gidaritzapean, Aranzadi Zientzia Elkarte eta Debemenekin batera.

Proiektu hau aurrera eramateko arazoien artean dago, ibilbide honek eta orokorrean inguruneak daukan potentzial turistikoa. **Dolmenen Ibilbideak** turismoarekin lotutako aukerak zabaltzen ditu, bai ingurunean bertan, landa eremuari dagokionez baita eskualderan ere, **Flysch**-arekin uztargarria izango daitekeelarik.

Dolmenen Ibilbideak daukan balio handienetakoa arkeologikoa da, **Elosua-Plazentziako estazio megalitikoak** osatzen duten dolmen eta tumulu multzoa, alegia. Euskal Herriko arkeologia orokorra eta, bereziki, Deba bailarako aztertzerakoan garantzia handia du estazio megalitiko honek. Estazio megalitiko honen historiaurreko ondarea Bergara, Azkoitia, Antzuola, Elgoibar eta Soraluzeko udalerrietan sakabanatuta dauden 18 monumentuk osatzen dute gaur egun (12 tumuluk, 5 trikuharrik eta zutarri bat).

Monumentu horietako gehienak J. M. Barandiaranek aurkitu zituen, 1920tik 1921era bitartean, eta berak induskatu zituen, T. Aranzadiren eta E. Egurenen laguntzatz, 1921etik 1922ra. eta Dolmen ibilbidea, hain distantzia gutxian dagoen megalitoen konzentrazioa dela eta, Aita Barandiaranek hala izendatu zuen. Zoritxarrez, monumentu horietako gehienak espoliatu egin zituzten, lehenengo ikerketak egiten hasi aurretik.

Antzina Deba eta Urola bailaren arteko igarobidea izan zen lurretan sartzen gara.

Ikuspegi ederrek gainera, are interesgarriagoa egiten dute ibilbidea.

Dolmenen Ibilbidea publiko zabalarri zuzenduta dago. Adin eta mota guztietako pertsonak disfrutatu dezakete ibilbideaz. Ibilaldi lau eta lasaia egin nahi dutenek, aukera dute horretarako, historia eta paisaia ederrez inguraturik, baita ibilbide exijenteagoak edo zailagoak gustuko dituztenentzat ere.



Irudia. Debegesak, Elgoibar, Soraluze eta Bergarako Udalak antolatu zuten programaren kartela.

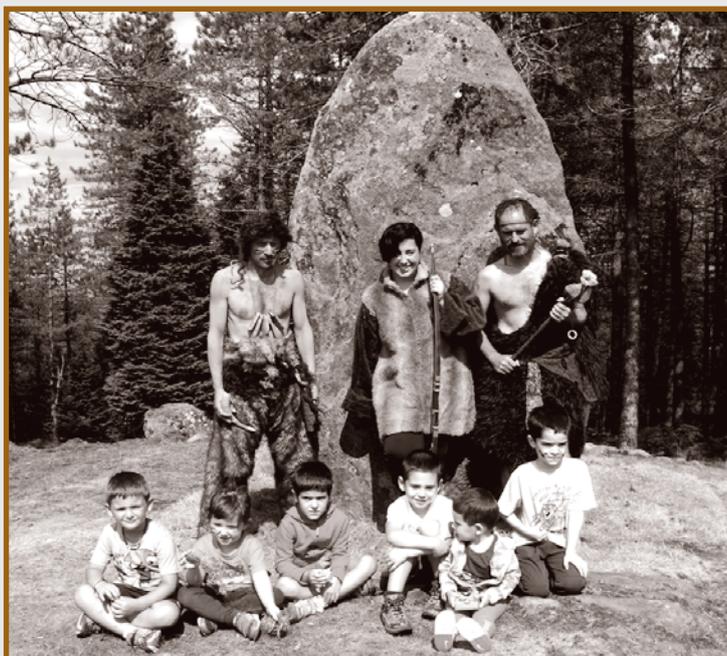
INDUSKETAK, ERROMERIXA, BISITA GIDATUAK ETA TAILERRAK

Urtean zehar, **Aranzadiko arkeologoak Keixetako Egiya Hego** deitzen den trikuharria industen jardun izan dute Bergaran. Indusketa Debegesak bultzatzen duen damagun “**Dolmenen ibilbidea**” proiektuaren barruan kokatuta dago. Indusketa lana abuztuaren bigarren hamabostaldian burutu zen, Manu Ceberio eta Jesus Tapiaren zuzendaritzapean. Trikuharri honen ikerketa arkeologikoak material zeramiko eta litikoaren berreskurapena posible egin du.

Bestetik, Dolmenen Ibilbidea sustatu eta ezagutzera eman asmoz, “**Udazkena Dolmenen ibilbidean**” izenarekin jarduera programa bat burutu zen.



Horrela programari hasiera emateko, Irailaren 14an, **Arribiribileta Zutarria** altzamen-
duarekin bat eginez, **Erromerixa** berezi bat ospatu zen Irukurutzetan bertan, oso gendetsua
izan zelarik.

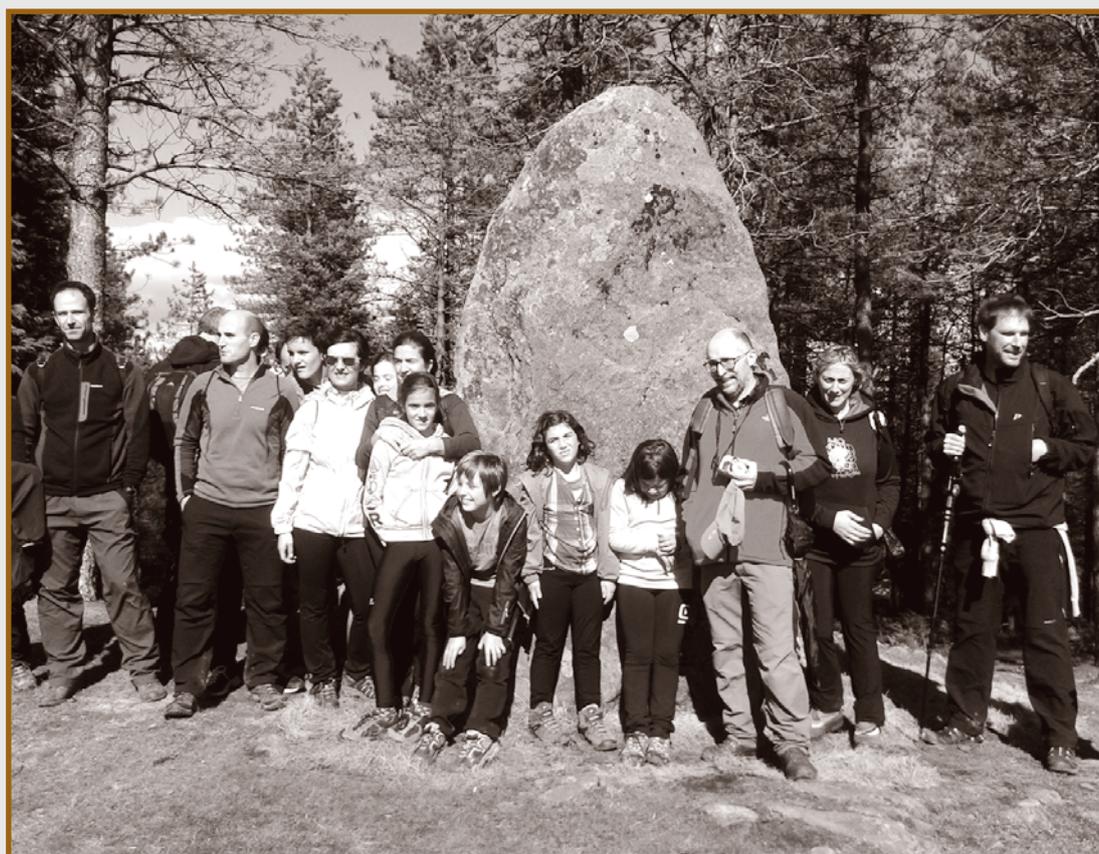


Bestalde, damagun programa honi jarraipena emanez, hirugarren urtez, irailaren eta urri-
aren bitartean, **bisita gidatuak** antolatu ziren Karakate-Irukurutzeta mendilerroan, Karaka-
teko aparkalekutik hasita, Debanatura elkarteak gidari lanen ardura izanik.



Bertako ondare naturala eta gure historia ezagutzeko helburuarekin bertako herritarrei zuzenduta zeunden bisita gidatu hauek, ingurua aski ondo ezagutzen dutenak baina beste begi batzuekin deskubritu nahi duten horiei.

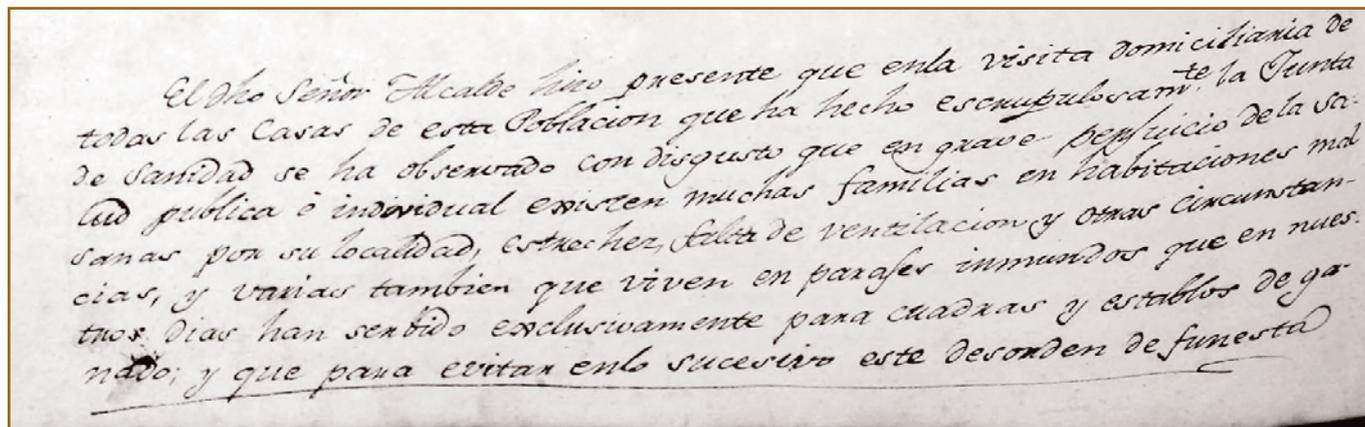
Bisitak 3 orduko iraupena dute eta gida espezializatu baten laguntzarekin gure arbasoen ezagutzan sakondu ahal izan zuten bisitariak: gertaera garrantzitsuak, artzaintzaren hastapenak eta bilakaera, bizimodua, sinesmenak, arrastoen interpretazio eta datuak, indusketen ondorioak... Antolatu ziren 5 bisita gidatuetan 130 persona parte-hartu izan zuten, arrakatsua beraz.



Amaitzeko, hiru udalerrien haurrei zuzendutako “**Arbasoen deia**” izeneko tailerrak egin dira. Izaera ludikoa du jarduerak, jolasean gizakiaren historiaurrera gerturatze bat bezala planteatzen da. Tailer hauek gure arbasoak nola bizi ziren ulertzeko balioko dute, euren biziraupen eta ehizarako teknikak, sinesmenak, artzaintza-lanak...

Aprobada la Ordenanza municipal sobre viviendas, garajes y terciario en plantas bajas, entreplantas y sótanos

Javi CASTRO



Detalle del documento de 1832.

Por fin, el pasado 9 de octubre de este año ha sido aprobada definitivamente la Ordenanza municipal que regula lo indicado en el título de este artículo. El texto ha sido publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 207 de 30 de octubre de 2014.

No es objeto de este escrito pormenorizar o describir las bondades de la citada ordenanza, sino de darle la bienvenida porque con ella se regula de forma concreta la posibilidad de transformar en zona habitable algunos locales, según se indica en la exposición de motivos para “**garantizar a los ciudadanos las condiciones de efectividad del estándar de calidad de vida que corresponde a la sociedad vasca actual**”, y porque el Ayuntamiento deberá velar para que las viviendas resultantes cuenten con todas las condiciones exigidas para dicho uso (higiénicas, de habitabilidad, etc). Todo ello sujeto en todo momento a la previa y preceptiva licencia municipal de autorización del uso de vivienda y de las obras proyectadas, como no podría ser de otra forma.

Aunque las circunstancias no son equiparables a la actualidad, al hilo de esta nueva ordenanza municipal debarra se presenta ahora un documento ejemplar, en esta ocasión extraído del archivo del vecino municipio de Mutriku, donde se muestra que ya desde el primer tercio del siglo XIX les preocupaba la habitabilidad de algunos locales respecto de la salubridad pública dentro del propio casco histórico de la villa.

El detonante es que llegan noticias de que hay amenaza de enfermedad pública, concretamente desde la Diputación Foral llega al Ayuntamiento de Mu-

triku una circular del 12 de abril de 1832 en la que se alerta sobre posible contagio de cólera morbo, una enfermedad sobre la que no existía tratamiento específico y que era de gran mortandad, “**que comprende las reglas que se han de adoptar para evitar en lo posible el contagio del colera morbo, ó á lo menos para que se disminuían sus extragos en el desgraciado caso de que nos alcance esta terrible aflicción de la humanidad**” (1).

El miedo era patente. La reacción del municipio ante tal noticia hizo poner en marcha de forma inmediata sus recursos, civiles y religiosos, entre ellos el de hacer una rogativa mediante ceremonia solemne, que de poco les valdría y además verifican el estado sanitario de todas las viviendas del municipio, que en aquella época no sería nada sencillo de realizar, pero que debió servir para regular la situación y evitar males mayores.

Así en el acta del concejo de 24 de junio de 1832 se expone que la Junta de Sanidad ha verificado todas las casas observando que algunas gentes viven en lugares malsanos y en parajes inmundos “**El dicho señor Alcalde hizo presente que en la visita domiciliaria de todas las casas de esta poblacion que ha hecho escrupulosamente la Junta de Sanidad se ha observado con disgusto que en grave perjuicio de la salud publica é individual existen muchas familias en habitaciones malsanas por su localidad, estrechez, falta de ventilacion y otras circunstancias, y varias tambien que viven en parajes inmundos que en nuestros dias han serbido exclusivament^{te} para cuadras y establos de ganado**” (2).



Local en obras.

La realidad de como vivía la gente dentro del municipio vecino no sería muy diferente a la de Deba, lo normal era vivir de alquiler, con viviendas o locales arrendados por los propietarios, que no disponían de las condiciones higiénicas y que hoy en día no podemos ni imaginar. Una vez visto el informe sanitario, el concejo no lo duda y pone en marcha en el mismo día la propuesta de solución reguladora, obligando a que antes de arrendar algún local para vivienda debe ser notificado el Ayuntamiento y se debe girar una visita inspectora **“y que para evitar en lo sucesivo este desorden de funesta transcendencia al vecindario cree de toda urgencia el que se adopte la medida de hacer saber para en adelante que cualquier propietario ó representante suyo que quiera arrendar alguna casa ó habitación del cuerpo de esta villa haya de dar previamente el competente abiso á la justicia con nota de la casa ó habitación que quiera arrendar para que en seguida se haga reconocer á los facultativos de Medicina y Cirujia titulares del pueblo á fin de que declaren si es habitable ó no con relacion a la salud publica”** (3).

Así pues, en el municipio vecino ante la llegada de una importante problemática, la trataron y la resolvieron de forma inmediata regulando la situación, al menos en teoría. Esperemos, en lo que nos concierne, que la nueva Ordenanza municipal debarra sirva ver-

daderamente para regular lo que se indica en la exposición de motivos de la citada Ordenanza.

Notas:

1: AMM, libro 242, pág. 252. En esa época hubo dos grandes pandemias, la primera desde 1817 con una duración de unos 5 años, afectando mayormente a diversas zonas de Asia y la segunda a los pocos años, que se recrudeció en Persia a partir de 1829 y duró poco más de 20 años con algunos coletazos (que la alargaron hasta 1860), llegando a Europa procedente de la zona rusa, entrando en Francia en marzo 1832 y haciendo saltar las alarmas a éste lado del Pirineo. Posteriormente habría otros dos pequeños brotes ante de finalizar el siglo. La enfermedad entraría a la península por Vigo a principios del año 1833. Los primeros brotes fueron coincidentes con el fallecimiento del rey Fernando VII y la primera Guerra Carlista.

2: AMM, libro 242, pág. 257. En esa fecha el Alcalde era el abogado José de Churruca. El municipio contaba entonces con 600 vecinos (familias).

3: AMM, libro 242, pág. 257. Se decretó el mandato y se hizo saber mediante edictos y con el cura párroco, que habitualmente lo leía en el sermón de la misa mayor.

EL SEXO, LOS ARRANTZALES VASCOS Y LOS CEFALÓPODOS



El chipirón y los arrantzales: protagonistas de la entrevista al doctor Merino.

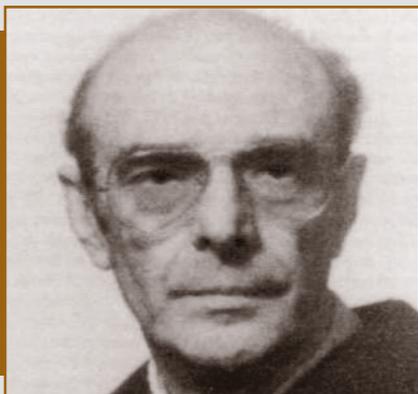
Alex TURRILLAS ARANZETA

Hace unos días mientras limpiaba con santa paciencia una partida de chipirones me entretuve palpando la suave textura de los codiciados cefalópodos. De inmediato el disco duro de mi memoria escupió un viejo recuerdo que me hizo sonreír.

Sucedió hace muchos años. Había acudido a una imprenta de Estella-Lizarra donde iban a realizar un trabajo para nuestra empresa. Quería quedarme tranquilo y preferí esperar hasta ver salir de máquina las primeras pruebas. Mientras lo hacía, observé que de una de las máquinas salían miles de pliegos a una velocidad vertiginosa; eran para otro cliente. No me atreví a tocar ninguno de ellos pero sí a ver de qué iba el tema.

Se trataba de la recordada revista “Ardi Beltza”, una publicación desgraciadamente desaparecida, (injustamente clausurada por orden judicial) que estaba dirigida por el recordado Pepe Rei, un maestro del periodismo de investigación. Por fin pude conseguir leer uno de los titulares:

JOSÉ MARÍA MERINO: “LOS ARRANTZALES VASCOS SIEMPRE HAN UTILIZADO EL CHIPIRÓN COMO CONDÓN”.



El donostiarra José María Merino.

Era una entrevista realizada por Rafael Castellano a uno de los grandes prohombres de la prehistoria y de la etnografía vasca, miembro de la Sociedad de Ciencias Aranzadi, de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País y de la Société Préhistorique Française: el médico donostiarra José María Merino.

Quedé subyugado por aquel titular y pedí permiso para hacerme con un pliego y leer con más tranquilidad aquella entrevista que tanto prometía.

Lo hice y quedé sorprendido por lo que el erudito miembro de Aranzadi contaba sobre la utilización del cefalópodo como preservativo por los arrantzales vascos a través de la historia.

Tras la lectura, pensé, que en cuestión de textura, lubricación y forma, había muchas similitudes; no digamos ya en cuanto a la gama de tamaños: desde el txokito hasta la pota de gran calibre pasando por el txipirón pequeño y el mediano, sin dejar fuera a la sepiá. Había tallas y formas para todo tipo de penes.

Hace unos días, mientras tomaba un café en un bar de Deba, nuestro pueblo, me junté con Rafael Castellano y tras recordarle su antigua entrevista al doctor Merino le pregunté si aquella había ido en serio o si por el contrario había sido una tomadura de pelo.

Casi ofendido, me respondió que había sido una entrevista muy en serio y que lo narrado por el doctor Merino estaba histórica y científicamente demostrado.

El sexo de los hombres de mar vascos es consustancial a la historia marítima de Euskal Herria, habiendo tenido incluso influencia, primero en algunas palabras que formaron parte del “pidgin” o argot sexual de nuestros marinos en tierras anglófonas, el “eusken-glish”; más tarde en la lengua vasca oficial.

Hasta hace pocos años la palabra "txorta" era muy utilizada por los marinos para referirse (con perdón) a "follar" o "echar un polvo". Hoy día la palabra "txorta" (txorta jo) está admitida por la Real Academia de la Lengua Vasca.

En realidad dicho anglicismo lo crearon nuestros arrantzales cuando tocando puertos ingleses, irlandeses o canadienses eran asaltados por las profesionales del sexo que conocedoras de la debilidad de la carne ofrecían a nuestros hombres un polvo rápido a un módico precio: es lo que en inglés se llama un "Short time" (pronunciado shortaim). Del "short time" se pasó al "txorta" algo normal en aquellos hombres que no habían pasado por ninguna academia de inglés.

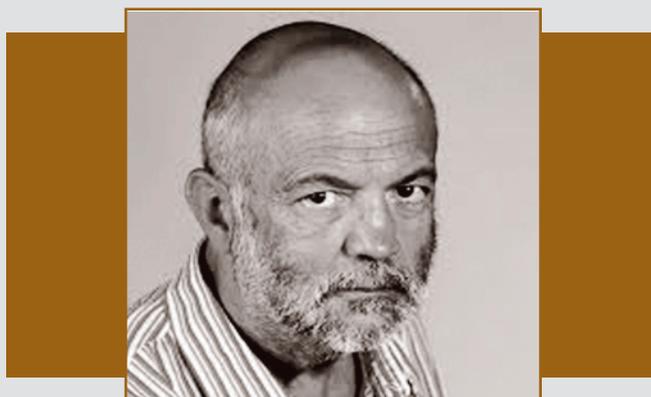
Es curioso el asunto del sexo en el lenguaje de los marinos. Yo que navegué en la mercante durante muchos años siempre oí decir que "más tira un pelo de coño que una estacha". Para quien lo desconozca la estacha es la cuerda gruesa que amarra un buque al muelle.

Y continuando con el tema de los cefalópodos no quiero pasar por alto una anécdota de la que fui testigo. Estaba embarcado a bordo de un buque con bandera liberiana pero con tripulación vasca y gallega. Nos encontrábamos amarrados en puerto y estaba a punto de llegar el relevo de algunos tripulantes. Era la hora de la comida y, mientras el camarero se afanaba en servir la mesa, el primer oficial preguntó si entre los nuevos había algún conocido.

Alguien respondió que él conocía al tercer oficial de puente, un chicarrón joven, con fama de voceras y bastante fantasma. El primer oficial tomó nota del comentario y siguió comiendo.



Los chipirones: condones de primera generación.



El periodista Rafael Castellano, "Falete", autor de la entrevista a José María Merino.

Se abrieron las puertas de la cámara y entraron dos personas; eran los nuevos relevos, el tercer oficial y el primer maquinista.

Tras los saludos de rigor, el primer oficial guiñó un ojo al jefe de máquinas e iniciaron una farsa haciendo que continuaban con una supuesta discusión interrumpida poco antes de la llegada de los nuevos. El supuesto tema de la acalorada disputa verbal parecía ser algo relacionado con la pesca, concretamente sobre alguna especie marina.

A los gritos del primer oficial dirigidos al maquinista, este último respondía subiendo el tono y el volumen hasta casi hacernos creer a todos que se trataba de una discusión real.

Por fin, como queriendo dar muestra de buena voluntad para llegar a un entendimiento, el primer oficial se dirigió al recién llegado tercer oficial y como queriendo convertirle en juez de la disputa le preguntó:

- ¿Tu entiendes de pescado?

Entrando al trapo, el joven respondió que estaba seguro de entender bastante más que cualquiera de los que nos encontrábamos allí. Y para dar más crédito a lo que decía, afirmó que en su familia siempre habían tenido barco pesquero y que de niño le daban potitos de sapo y besugo.

- ¡Vaya! Por fin hemos encontrado a alguien que entiende del tema. Y continuó preguntándole:

- ¿Pero de cefalópodos también entiendes?

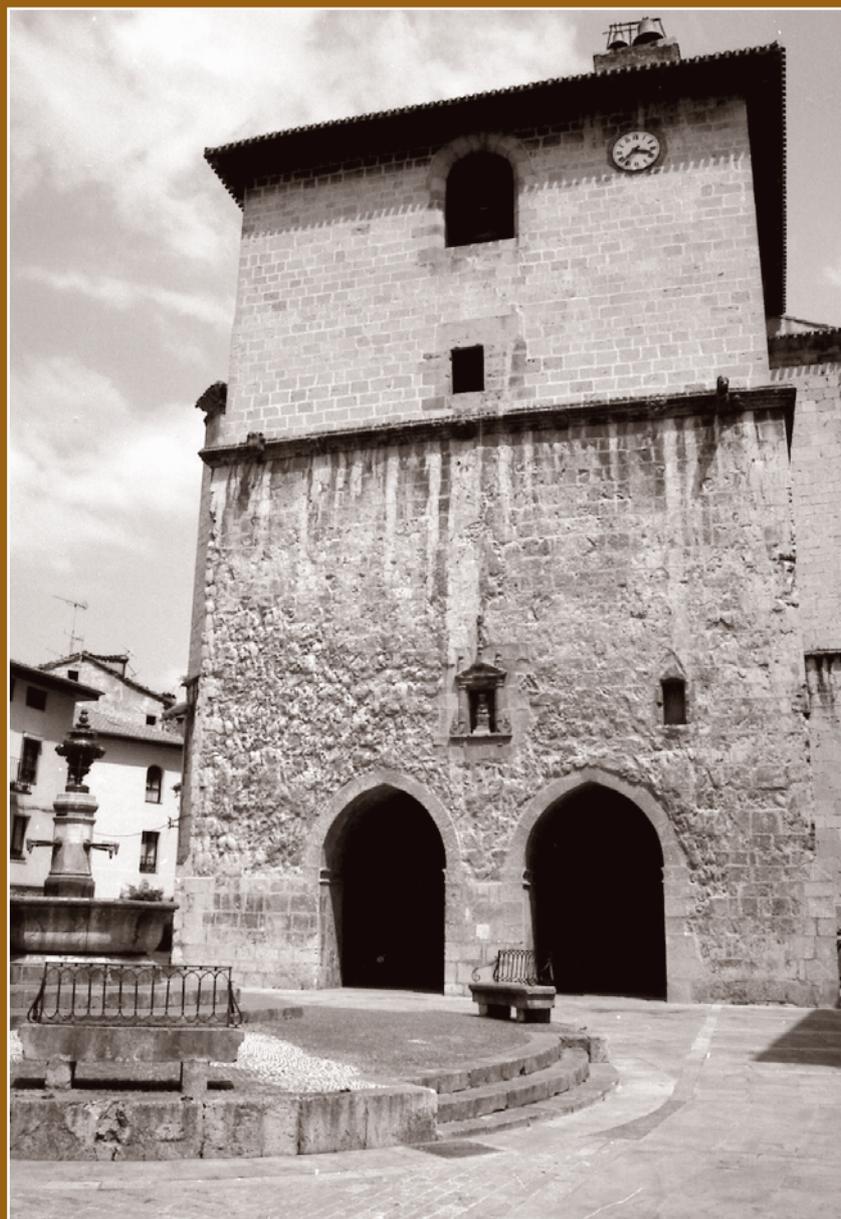
- De todo lo que viva en el agua. Respondió el joven aspirante a convertirse en juez de la disputa.

Mirando fijamente a los ojos del joven, el primer oficial fue levantándose lentamente de la silla mientras, de forma grosera pero con mucha gracia se echaba mano al paquete de la entrepierna, y puesto ya en pie preguntó al nuevo tercer oficial:

- ¿Esto qué es: pulpo o calamar?.

Una mirada a la fachada de la iglesia de Santa María de Deba

Rosa MURIEL · Fotografías: Jose Mari URBIETA



Las Iglesias, situadas en nuestra costa, son amplias construcciones macizas y verdaderas fortalezas defensivas que en el pasado sirvieron de vigías sobre el mar contra piratas e invasores. Y desde el interior de sus muros se escabullían los defensores en peligro de ataque.

La fachada de la Iglesia de Deba, se presenta, desde el exterior, como una torre elevada de planta cuadrada y en forma de prisma rectangular con muros cerrados en piedra de sillar, caracterizada por su sobriedad y su austera decoración, lo que denota su primitivo origen defensivo.

Desde el punto de vista de su construcción, presenta dos etapas diferenciadas cuya cornisa, del más puro estilo gótico, marca el límite entre la primitiva iglesia y sus obras de ampliación.

ASPECTO EXTERIOR DE LA TORRE DE LA IGLESIA

En la Iglesia de Santa María de Deba, se distinguen dos épocas en su construcción:

- Primitiva Iglesia gótica (Siglos XIV-XV)
- Obras de ampliación (Siglo XVI-finales del siglo XVIII)

La torre en su conjunto, es una construcción elevada de planta cuadrada, en forma de prisma rectangular y extremadamente compacta. Pero el cuerpo inferior (se corresponde con la antigua iglesia gótica) tiene una considerable apariencia deteriorada, lo cual denota su primitivo origen defensivo, destacando un hecho histórico que aconteció en Deba el 20 de julio de 1812.

“En esta fecha los guerrilleros de Gaspar Jauregui “artzaia” (el Pastor) intentaron tomar el puerto de Deba, con el propósito de desembarcar armas suministradas por la escuadra inglesa. Ante el ataque los napoleónicos se refugian en el cementerio y en la iglesia de Santa María, defendiéndose desde la torre, lo que motivó que Jauregui ordenase acumular junto a sus muros paja y madera para dar fuego a la iglesia, consiguiendo que los franceses se rindieran”.

El incendio del asalto motivó que las piedras del muro quedaran horadadas y desconchadas, siendo la razón, por la cual las autoridades toman la decisión de revocar la fachada principal, quedando en el olvido con el paso del tiempo.

En 1970, se decide poner al descubierto la piedra de la fachada, procediendo a su restauración con resultados nefastos, ya que se emplea piedra de diferente calidad y de color mucho más oscuro que la original (1).

PRIMITIVA IGLESIA GÓTICA

La primitiva iglesia gótica se corresponde con el cuerpo inferior de la torre. Es una construcción compacta de piedra de sillar, con forma casi cúbica y de apariencia deteriorada que recuerda a antiguos enfrentamientos bélicos.

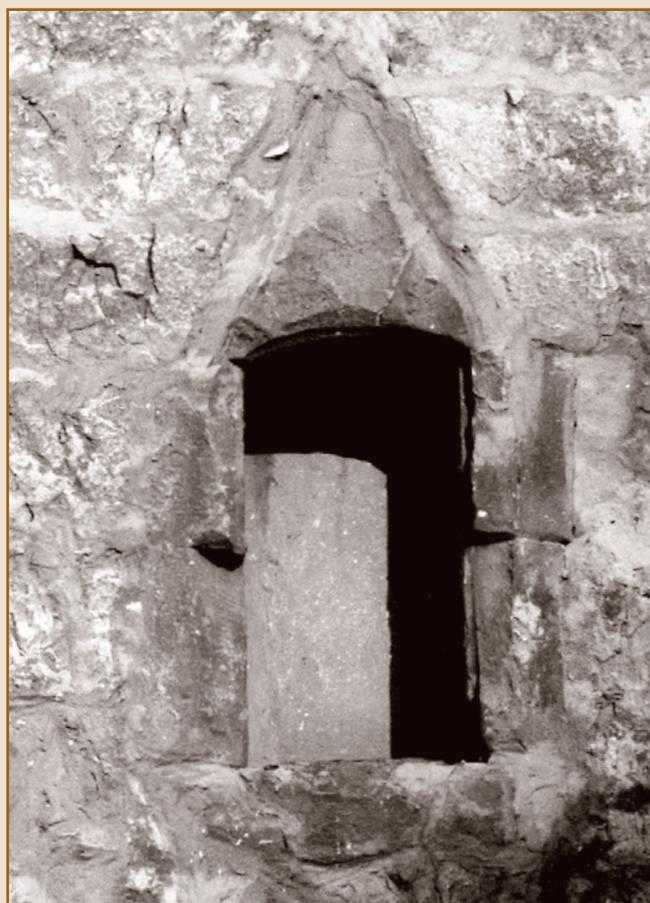
• Entradas

Las entradas de acceso al pórtico, se abren en cuatro grandes *arcos apuntados* (a), dos en su fachada principal y uno en cada una de las caras laterales. Pero tras la restauración de 1970, los arcos de la entrada principal se alzan defectuosos.

• Fachada principal

El centro del muro, se decora con una *hornacina* o *nicho* (b) ornamentado con un *frontón* (c) sobre *pilastras* (d) con bases terminadas en *volutas* (e). En su interior acoge desde los años 60 a la figura, tallada en piedra, de la Virgen de Itziar realizada por José Luis Urkaregi. Dicha concavidad, es probable que se tallara a posteriori de haberse edificado la primitiva iglesia (hacia finales del siglo XVI), debido a su carácter clasicista.

En el lado izquierdo de la fachada, aparece otro nicho de menor tamaño, de construcción más tardía que el central y que en la actualidad aparece vacío.





Cruz flordelisada de la fachada Ifarkale.



Reloj de sol de la fachada Iturkale.

• Fachadas laterales Ifarkale e Iturkale

En las fachadas laterales, aparece tallada la cruz *flordelisada*, cuya denominación se debe a que los extremos de los tres brazos superiores terminan en forma de flores de lis. Su base se abre en ángulo, donde se cobija una decoración arquitectónica, de carácter gótico.

Sabemos que la flor de lis es el emblema de la Casa Real francesa y de sus diversas ramas nobles desde principios del siglo XIII. Pero es más lógico pensar en la flor de lis como símbolo de un lirio, iconografía que desde hace siglos se ha utilizado como representación de la Virgen María, asociada con la pureza.

En la fachada de Iturkale la cruz se presenta muy deteriorada y a diferencia de la fachada Ifarkale, distinguimos un pequeño reloj de sol vertical, labrado en el muro. En la actualidad no funciona ya que falta el *estilete* o aguja cuya sombra se proyectaría sobre *plano o cuadrante* en el que se encuentran dibujadas las líneas horarias, para determinar las horas.

• Remate

Parece ser que el tejado de la antigua Iglesia, se apoyaba en la *cornisa moldurada* de piedra arenisca, que discurre por su frente y por sus fachadas laterales, decorada con motivos ornamentales propios del estilo gótico denominado *Reyes Católicos o Isabelino* (2): Cardinas (hojas de cardo), botones florales y medias bolas.

Es probable, que aunque la decoración de la cornisa de estilo Reyes Católicos fuera una práctica habitual de la época, para su realización podrían haber influido dos personajes de Deba que tuvieron importantes cargos en el reino de Castilla, bajo el poder de los Reyes Católicos: Martín Ochoa de Sasiola, enterrado en la Capilla de los Sasiola y su tío paterno y alcalde de Deba, Jofre Ibáñez de Sasiola (3).

En el frontis, y sobre este fondo ornamental se adhieren a la cornisa *gárgolas (f)* y *ménsulas (g)* de figuras fantásticas, distribuidas aleatoriamente. Entre estas imágenes se incorpora el tetramorfo o simbolización de los cuatro evangelistas, identificados como actos de Jesucristo, y el escudo de las armas de la *villa de Deva*. De izquierda a derecha aparecen:

La imagen de un cuadrúpedo, una acrotera de un animal decapitado, el águila (*San Juan*) que por su visión mística elevada simboliza la "Ascensión". El toro alado (*San Lucas*) como animal víctima habitual de sacrificios, representa la "Pasión".

El lugar central de la cornisa lo ocupa el más antiguo escudo de armas de *la villa de Deva*, que significa la relación directa del Concejo sobre la edificación y su posible utilización como bastión de defensa.

A continuación aparece un hombre alado (*San Mateo*), alude a la "Encarnación", dos ángeles sosteniendo un escudo, una acrotera en forma de dragón escamoso y la última imagen es un león (*San Marcos*) como animal que encarna la majestad y la fuerza que representa la "Resurrección".



Animal cuadrúpedo.



Águila. Representación de San Juan evangelista.



Toro alado. Representación de San Lucas evangelista.



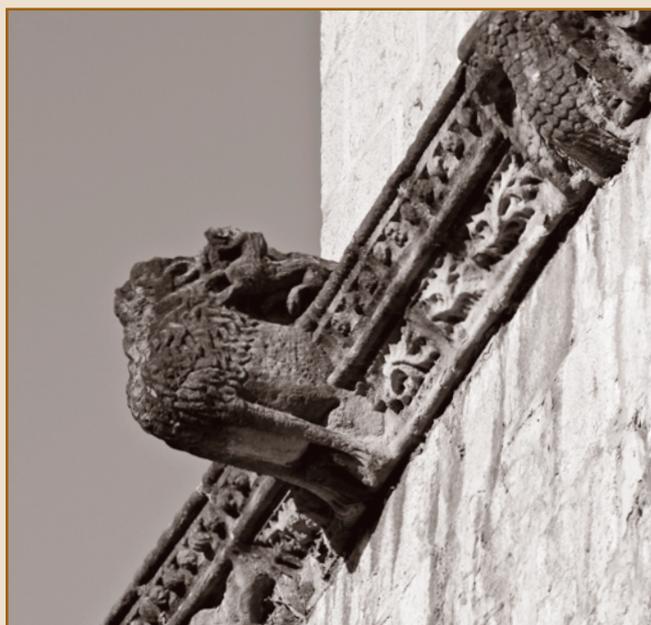
Escudo de armas de la Villa de Deba.



Hombre alado. Representación de San Mateo evangelista.



Dos ángeles sosteniendo un escudo.



Acrótra de desague.



León. Representación de San Marcos evangelista.

• Espadañas

Hubo una primera *espadaña* (*h*) coetánea a la construcción de la iglesia, la cual debió de tener una intencionalidad provisional. Era de dos cuerpos de vanos rebajados, el inferior con dos huecos para las campanas y el superior para una pequeña campana. En la actualidad, los vanos están tapiados pero se pueden ver desde la cámara de la torre.

La segunda espadaña, es más elevada que la anterior. Está formada por un muro de sillería acabado en *arco conopial* (*i*), (característico del estilo gótico) coronado por una cruz. El piso inferior está perforado por tres arcos para campanas y un vano alto para el cimbalillo o campana pequeña. La espadaña aunque permanece casi oculta, sobresale por encima del tejado del campanario.

AMPLIACIÓN DE LA TORRE

Se corresponde con el cuerpo superior de la torre, cerrada por un tejado dispuesto a tres aguas. En sus muros de sillería, se abren vanos que permiten entrar la luz a sus plantas interiores, siendo más sencillos los de la planta inferior.

• Planta inferior (1ª planta)

En la fachada principal, los vanos tienen forma adintelada. Los dos correspondientes a las fachadas laterales, tienen un carácter más antiguo, ya que son *geminados* (*j*) y separados por un *parteluz* (*k*).

• Planta superior (2ª planta)

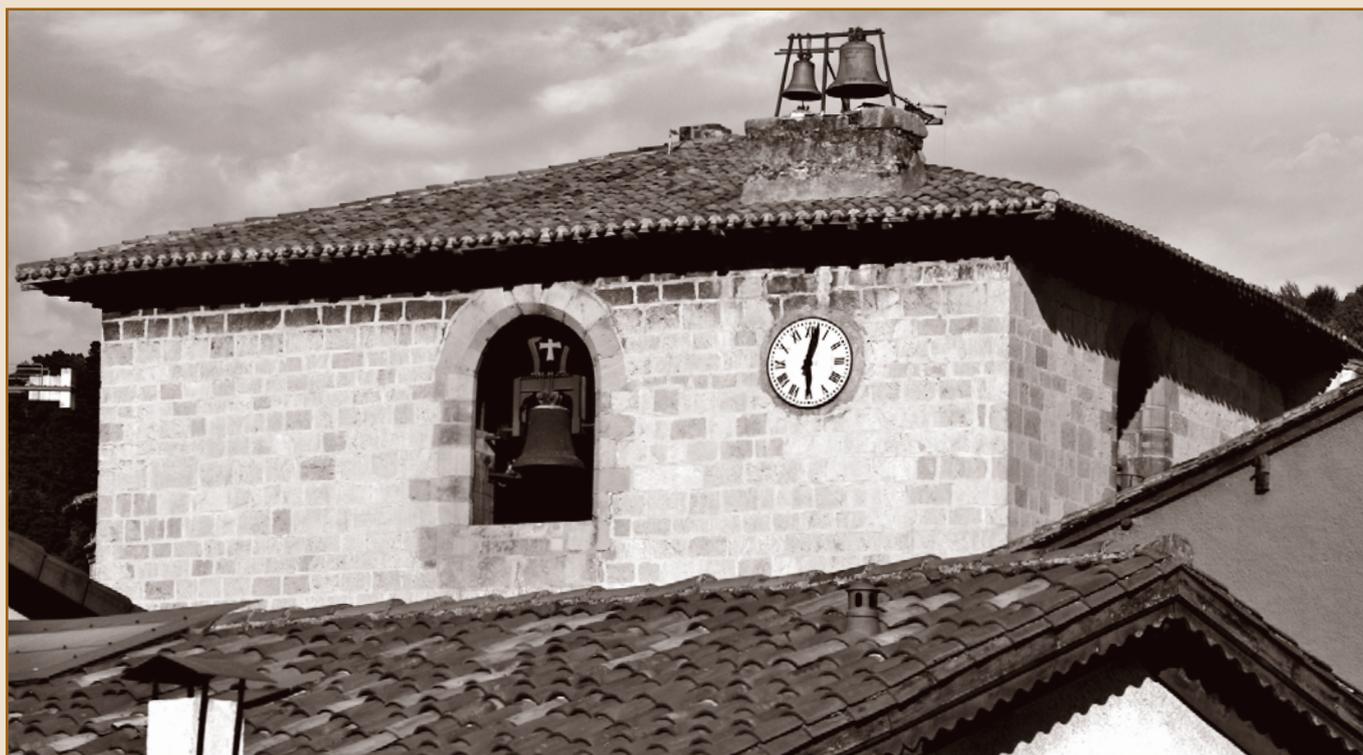
Se corresponde a la estancia donde se ubica:

La maquinaria del reloj que se prolonga hasta la primera planta y la sala de campanas, donde se abren amplios vanos rematados con *arcos de medio punto* (*l*), a través de los cuales podemos ver las tres campanas de volteo en la fachada principal y en las dos laterales (4).

En la parte superior izquierda del frontis, se halla el reloj de la Iglesia, de esfera blanca, números romanos y agujas sencillas. Pero sabemos que ya a mediados del siglo XVII, se disponía de un reloj, ejecutado por Santiago de Marigorta por contrato, con fecha del 7 de junio de 1635.

Es sorprendente el contraste entre la sobria ornamentación y la sencillez formal de la fachada de la iglesia con el rico conjunto escultórico de figuras y relieves policromados de su portada.

Pero esta disparidad se acentúa aún más con el grandioso espacio interior de la iglesia, de tipo salón, donde enormes columnas se elevan a la misma altura, para sostener los nervios de espléndidas bóvedas estrelladas y crear un espacio único de gran amplitud y belleza.



Notas

(1). La piedra original procedía de los alrededores de Deba y la que utilizaron para la restauración de la fachada proviene de una cantera del valle de Arratia.

ALDABALDETRECU, Patxi.: *“Las tropas francesas en Deba”*. Revista Deba. 30 zenbakia. Udaberria. 95. p.22-23.

(2). Estilo Reyes Católicos también llamado Gótico isabelino: Representa la transición entre el gótico tardío y el Renacimiento inicial. Acontece en el siglo XV durante el reinado de los Reyes Católicos. Son tiempos de riqueza y engrandecimiento económico, político y territorial. Y los propios monarcas, encauzan el movimiento artístico, con la protección y construcción de monumentos y la acogida de maestros franceses, alemanes y flamencos. Lo que da lugar a nuevos temas decorativos de las portadas de los edificios civiles y religiosos como cordones franciscanos, cadenas, puntas de diamante, conchas, medias bolas, rosetas, botones florales o motivos heráldicos. Aunque, no es el caso, en muchas ocasiones se cubren fachadas enteras con exceso de esta decoración, llegando a ocultar la estructura arquitectónica de los edificios.

(3). Posibles personajes que influyeron en la realización de la cornisa de estilo Reyes Católicos. Martín Ochoa de Sasiola, llamado “el Tesorero” junto con su esposa María Martínez de Zarautz, fueron fundadores y enterrados en la Capilla de los Sasiola. Martín Ochoa de Sasiola fue secretario del Condestable de Castilla, Pedro Fernández de Velasco, el hombre con mayor poder en el reino después que el rey. Fue uno de los personajes que el 25 de noviembre de 1539, recibió a Carlos V cuando entró en Gipuzkoa y mantuvo buenas relaciones con la corona inglesa. Siendo uno de sus miembros su tío paterno Jofre Ibáñez de Sasiola “el Bachiller” que además de ser alcalde de Deba, formó parte del Consejo Real de Fernando el Católico, siendo también el primer embajador que tuvo el reino de Castilla-León en Londres. Blog de Alex Turrillas *“Cinco Capillas con historia”*.

(4). Las seis campanas de la Iglesia de Deba. Tres de volteo: 1ª Fachada principal (fabricada en el año 1871). 2ª Fachada Ifarkale (año 1899). 3ª Fachada Iturkale (año 1849). Dos fijas: 4ª La campana mayor llamada campana gorria (año 1542). 5ª la siguiente en tamaño y antigüedad (año 1628). Ambas colgadas de un entramado de madera que soporta la cubierta del tejado. 6ª Existe otra campana, en la espadaña (año 1839). De las seis, cinco han quedado

prácticamente mudas. Sólo doblan todas las campanas en días especiales como el 14 de agosto para dar comienzo a las Fiestas de San Roke.

ALDABALDETRECU, Patxi.: *“Ya no tañen las campanas”*. Revista Deba. 6 zenbakia. Udaberria, 87.p. 11-13.

Diccionario

- (a). **Arco apuntado**: Consta de dos segmentos de circunferencias entrecruzadas, los cuales se unen en su clave o punto superior formando un ángulo.
- (b). **Hornacina o nicho**: Cavidad practicada en un muro, para colocar en él una estatua.
- (c). **Frontón**: Motivo decorativo de origen clásico, con forma triangular.
- (d). **Pilastra**: Pilar o columna adosada al muro.
- (e). **Volutas**: Ornamento de origen clásico en forma de espiral.
- (f). **Gárgolas**: Figuras colocadas en las bocas de desagüe, por medio de las cuales se arroja el agua a cierta distancia de los muros.
- (g). **Ménsulas**: Adorno saliente como soporte de algún elemento.
- (h). **Espadaña**: Campanario simple, formado por un muro con huecos para las campanas.
- (i). **Arco conopial**: Arco apuntado, cuya punta está formada por dos curvas inversas a la de los arcos que forman el arranque.
- (j). **Vano geminado**: Vano formado por dos elementos iguales o por elementos colocados por parejas.
- (k). **Parteluz**: Elemento vertical que divide un vano en dos partes.
- (l). **Arco de medio punto**: Arco de forma semicircular.

Bibliografía

- ALDABALDETRECU, Roke. *“Iglesia de Santa María (Nuestra Señora de la Asunción)”*. San Sebastián. 1989.
- SANTANA, Alberto. *“Santa María de Deba. Una Iglesia marinera”*. Diputación Foral de Guipúzcoa. Ondare. San Sebastián, 1999.

IZENAK eta IZANAK. ITZIARKO AMILDEGIA

Antonio IRIGOIEN

Dakigunez, gure artean abeltzaintza eta nekazaritza zabaldu ahala, sakabanatutako dorretxeak osatu zuten lurraldearen defentsa egitura bakarra.

Jauntxoen eta bestelakoen artean banatzen zen gizartea. Ez zuten latinaren edo erromantzeen beharrik ezertarako. Horrek esplik dezake artzainek sortutako batzarren jarraipena eta, beharbada, sekula betetzen ez den jauntxoen elkarrenganako ikusiezinen arka.



Itziarren kokapena, berez, nahiko isolatua bazen garai haietan. Ia ez zegoen herririk inguruetan. Gipuzkoa aldera, Izarraitzeko hesia edo kostaldetik; Getaria.

Bizkaia aldera egitekotan; Astigarribian ibaia gainditu eta Arnoatetik Markinara zeraman bidexkaren bat hartu. URAK aldentzen zuen MUTRIKU.

Itziarrek badu ere Iparraldeko Sakonetan hasi eta hegoaldeko Sasiolaraino luzatzen den amildegia, eta naiz eta Aita Barandiaranek Urriagako leizazuloan aurkitutako itsas oskolak besterik esan, gure itsaso horrek gogor mugatu izan du lurraldea denbora luzean.

Itsasbazterrak ez zituzten bizileku egokitzat garaiko itziartar haiek. Egia auzoan lau eraikinek dituzten izenak, Santa Katalina, Santixo, San Roke eta Donibane

gaur egun, itziartarrak amildegiaren, itsasoaren, arriskuak hil edo bizikotzat hartuak zituztela adierazten du.

Amildegiaren gainetik bizitzeak, mendeetan babes-tu izan ditu itsasoaren arriskuetatik inguruko nekazariak eta beren abere eta ondasun eramangarriak.

Itziar gaineko bastioi-elizak, mirariak ere tarteko, aterpetu izan dituztelako itsaslapurrak ibaiertzean atrakatzeko zuten bakoitzean. Amildegia gaineko talaietatik ohararazi bezain azkar.

Lehorrak, itsasoak ez bezala eskaintzen zituen segurtasunak eta bizibideak ziren gizarte haren gustukoak. Orduan bizi izan zuten Itxaspek, Elorrixak, Mardarik, Lasturrek, Endoiak, Arbizkoak, Egiak eta Arriolak garairik aldekoenak.

Berant Erdi Aroan, Itziar bezalako landa-guneetan, nekazariak errentak eta zergak ordaindu behar izaten zizkieten jauntxoei, eta, bestalde, bando aurkarien jauntxoek lapurretak jasan. Jauntxo feudalek bide guztiak erabiltzen zituzten beren boterea eta ekonomia maila iraunarazi nahian

Azkenean, Euskal Herri osoan leinuen bandoak garatu ziren: Nafarroan eta Zuberoan, agaramontarrek eta beaumontarrek elkarren kontra borrokatzeko; Araban, Bizkaian eta Gipuzkoan, oinaztarrek eta ganboarrek aurrez aurre jarduteko, krudelkeria osoz.

Baina askotan, familia bereko kideak bando desberdinetara lerratzen baziren ere, zenbait ospakizunetan; hiletetan, ezkontzetan..., elkartu egiten ziren berriro.

Azkeneko "Hemandadeak" eratu behar izan zituzten Batzar Nagusiek, erregeei nobleen boterea eta nagusitasun militarra murriztea komeni zitzaielako.

Horrela ziren gauzak Gaztelar Koroak mairuak menderatu ezin izan zituen bitartean.

XIII. mendean, ordurako nahiko bertaratua zen Elizarekin sakoneko aldaketa bat adostu, eta hiriak antolatzeari ekin zioten; Bastioi-elizen bidez, jendea jauntxoek babesetik askatzearen.

Gure kasuan errege-erreginei egokitu zitzaizen hiri-agiriak sinatzeko eskubidea, baina izan ziren ere Jaurrietako arduradunak zeregin horretan. Berdin aldatzeko ezarri behar zirenean ere. Orduan bai egin zirela ezinbesteko latina eta erromantzeak. Izen nahasketaren jatorria.

MUTRIKUn, itsasoa baino ez zuten, goiz hasiak ziren mundu ezezagun horretan murgiltzen. 1.200ean baziren itsasoan saiatzen zirenak:

"Dono itaque no bis illam ballenam quam homines de Mortricu sub annuo redditu tenentur mihi dare, ut eam nobis unoquoque anno in perpetuum tribuat sine aliqua contradictione eomodo quo mihi tribuere tenebantur.

Facta carta apud Toletum Era M.CC.XXXVIII II Kalendas Januarii."



1.209 urtean, mairuen aurkako borroketan zaildua zegoen Gaztelar Koroak itsasoaren egoerarekin kezkatuta, zenbait kai gotortzea erabaki zuen, eta beharrezko egiturak presta zituzten baimena lortu zuten MUTRIKUN, GETARIAKOEKIN batera.

Ezin zuten baina hesi-barrutik atera.

1.236 eta 1.275ean sendetsia izan zen agiria.

Tam presentibus quam futuris notum sit ac manifestum quod ego **Fernandus** Dei gratia rex Castellæ, una cum filiis meis **Alfonso**, **Frederico**, **Fernando**, ex assensu et beneplacito reginæ dominæ **Berengariæ** genitricis meæ, facio cartam concessionis, confirmationis et stabilitatis vobis concilio de **Motrico** presentis et futuro perpetuo valituram. Concedo itaque vobis et confirmo illos foros, usus, seu consuetudines, quas dedit vobis et tenuit illustrissimus avus meus rex **Aldefonsus** bonæ memoriæ, et vos habuistis et tenuistis usque ad obitum ejus, ut eas habeatis et possideatis vos et successores vestri, et nullus sit ausus vobis de illis extraere vel sacare. Concedo etiam vobis illos terminos, montes, dehesas et pascua, quas vobis prænominatus rex avus meus concessit, et in vita sua usque ad obitum ejus tenuistis, et ea jure hereditario habeatis et possideatis pacifice et quiete, et hac meæ concessionis et confirmationis pagina rata et stabilis omni tempore perseveret. Si quos vero hanc cartam infringere, seu in aliquo diminuire presumpserit, iram Dei omnipotentis plenariæ incurrat, et regie parti mille aureos in cauto persolvat, et damnum super hoc illatum vobis restituat duplicatum. Facta carta apud **Vitoriam** 23 die martii eo videlicet anno quo capta fuit **Corduba** nobilissima civitas era 1273.

1.294ko hiri-agiri honek zehazten ditu Mutrikuko lurraldearen mugak.

Ur gezak eta eliza zaharra bai, baina ez dute itsasorik aipatzen, Itziarko Amaren babespean bizi baziren ere.

Conocida cosa sea á todos cuantos esta carta vieren cómo yo D. Alfonso por la gracia de Dios, rey de Castilla, do é otorgo á vos los míos pobladores de la villa nueva de Motrico aquellos términos que vos dió é otorgó el rey D. Alfonso mi visabuelo, é vos otorgó despues el rey D. Fernando mi padre. E los términos son estos: el agua de Deva fasta Mendaró: fasta Mendaró fasta Ibarrola: é de Ibarrola fasta Arranoate: é de Arranoate fasta Amallonagusia: é de Amallonagusia fasta Ondarroa. E estos términos sobredichos vos do é vos otorgo á vos míos pobladores de la villa de Motrico con montes, con fuentes, con aguas, con ríos, con dehesas, é con pastos, é con entradas, é con salidas, é con todos sus derechos, é con todas sus pertenencias: é otrosí do vos de mas é otorgo vos aquellas libertades é franquezas por todo mio regno que han los de San Sebastian, é do é otorgo á los clérigos de vuestra villa, á los que agora son ó serán de aquí adelante, la iglesia de Santa María de Motrico, que es agora é las que faltan de aquí adelante, que los ayan con todos sus derechos é con todas sus pertenencias así como las an los de San Sebastian, salvo los derechos del obispo, que los ayan como los obieron los otros obispos en tiempo del rey D. Alfonso mio bisabuelo é del rey D. Fernando mio padre. E mando que vos ayuntedes todos de las comarcas á facerme esta mi villa é esta mi Puebla, é que fagades vuestra cerca muy buena, é mando vos que todas las poblades dentro en la cerca, é ninguno non sea osado de morar fuera de la cerca, é facedme buena cerca é buena villa, ca si Dios quisiere todavía vos faré ayuda é bien é merced. E por que esta carta sea firme é estable mandéla sellar con mio sello de plomo. Fecha la carta en Búrgos por mandado del rey 16 dias andados de mayo era de 1294 años.

Ikusten denez, mugak eta beharrezko udal egiturak onartzen zituzten hiri-agiriak eskatzeko txanda heldua zitzaien gure inguruko lurraldeei.

Itziarchoek, urte bereko ekaineko 24ko data zuena jaso zuten.

Don Sancho por la gracia de Dios rey de Castilla, en uno con la reina Doña María mi muger, é con nuestros hijos el infante D. Fernando primero heredero, con el infante D. Enrique, señor de Vizcaya, con el infante D. Pedro, é con el infante D. Felipe, señor de Cabrera. Por facer bien é merced á los omes buenos de Iciar, que es en Guipuzcoa, é por que sean mas ricos é mas guardados, é nos puedan mejor servir, tenemos por bien y mandamos que este lugar de Iciar que lo pueblen, é que sea villa sobre sí, é de aquí adelante mandamos que haya nombre Monreal. E damosles é otorgamosles los términos, é los montes, é los ríos, é las fuentes, é los pastos, é los seles para sus ganados que nos y habemos é debemos haber. Otrosí, mandamos que hayan el fuero de Vitoria por que se juzguen, y mandamos que puedan y haber heredamientos de los fijosdalgo é de otros cualesquier que se los quisieren vender ó dar. E por les facer mas bien y mas merced á los que fueren y vecinos é moradores de aquí adelante, quitamosles el servicio, é damosles la nuestra iglesia que dicen Santa María con todos los derechos que nos y habemos, que la hayan los hijos de los vecinos de y de la villa, é otorgamosles todas estas cosas sobredichas que las hayan libres é quitas por siempre jamás: é por estos bienes é por estas mercedes que les nos facemos ellos que nos den en cada año por la Sant Martin de noviembre á nos é á los que reinaren despues de nos en Castilla y en Leon, ó al rico-ome ó caballero ó á otro cualquier que los tuviere en tierra por nos mil é doscientos maravedis de la moneda de la guerra, é non otro pecho sinon las colonias é las emiendas é los otros derechos que á nos pertenecen, según los dan los de Vitoria, silvo los dos sueldos que nos dan en cada casa por ascienso.

Ikusten denez, mugak eta beharrezko udal egiturak onartzen zituzten hiri-agiriak eskatzeko txanda heldua zitzaien gure inguruko lurraldeei.

Itziarkoek, urte bereko ekaineko 24ko data zuena jaso zuten.

MONREAL horrek harro jarriko zituen itziartarrak. Itziar gainari ondo egokitzen zitzaiona baitzen MONREAL eta jatorrizko ICIAR mantentzen zuen Erregeak.

Bestalde, hiritarren esku jartzen du bere eliza, urtean 1.200 maravedi batu behar baziren ere.

Nahiko argi dago Erregeak gure ingurua hiri bezala legeztatzea erabaki zuenean, Itziar gaineko biztanleen eskakizunak hartu zituela kontutan. XIII. mendean izango zirela ibaiadarrean ausartzen zirenak, baina goi mailetan ez zutela hainbeste pisu.

Baina, gizakia eta itsasoaren arteko harremana indartzen zihoan etengabe bazter guztietan eta horrelako aldaketa giroek ez dute salbuespenik egiten. Gerra, merkataritza, industria, eta arrantzaren eraginak bultzatuko zituen itziartar asko, mutrikuarrak bezala itsasadarreko ertzetan dorretxeren bat lehenik etxetoako gero, eraikitzaera.

Horrela, 50 urte beranduago, itsasertzean kokatutako Itziarko biztanleen eskakizunei erantzunez, MONREAL harro hura Itziarko mendi tartetik kendu eta amildegiaren azpira, Santa Katalina, Santiago, San Rokeetik behera, aldatzea erabaki zuen Alfonso XI. erregeak.

ALLEN ETA OLEN IBAIA

ALHOTSDORREko jauntxoaren alak belaunaldiak zeramatzen ibaiadarretik gora Sasiola, Mendaro edo Altzolako lojara Bizkaiko burdin-arria garraiatzen.

Baita burdin landua, garia eta artilea itsasoratzen laguntzen.

Baina ordurako jarriak ziren bastioi-elizetan maila gorenagoko Jaunak zerbitzatzen.

Azkenean, 1.343aren datarekin itziartarrek jaso zuten hiri-agiriak aipatzen du itsasoa:

"Por razón que el concejo de la villa de Monreal, que es en Guipúzcoa, nos enviaron decir que ellos estaban poblados al fuero de Vitoria, el rey D. Sancho nuestro abuelo, que Dios perdona, que les dió sus privilegios e franquezas, el libertades, e porque en aquel lugar son poblados nos pidieron por merced las cosas así como les era menester para su mantenimiento, porque están alongados del agua e de las labores del

pan, é que en término de la dicha villa de Monreal han un suelo en que non ha ninguna puebla, que es cerca del agua en la ribera de la mar, e que era su voluntad de poblar allí e nos pedian merced que nos plogiese ende nos por esto. E por hacer bien merced al concejo de la dicha villa de Monreal, tenemos por bien que puedan poblar e pueblen el dicho suelo que es cerca del agua de Deva".

Erregeak jarritako MONREAL galdu zuen Itziarko gainak, baina MONREAL DE DEVAren truke. Amildegi baterako desegokia zelako edo, desagertu egingo zen MONREAL, baina ez DEVA, nahiz eta jakina izan izena arrotz egingo zaizkiela itziartar haiei.

Esaten dutenez zelten Jainko-Jainkosa batetik (latinez divus-diva) dator DEVA izena.

Mela erromatarrak aipatzen omen zuen izen horretako ibaia, herria sortu baino askoz aurretik.

Dena dela, izen bereko ibaiak bai-baitira Orense, Pontevedra eta Kantabrian.

Antzerakoak ere gertatu izan ziren inguruko ibaiekin; Urumea, Urola eta ibai gehiagorekin. Baina gehienak berreskuratu egin zituzten jatorrizko izenak.

LEGAZPI azaltzen baitzen UROLAREN lekuan zenbait agiritan eta Ptolomeoren MENLASCO, URUMEAren, etab...

Aldatu ez dena BIDASOArena da; VIA AD OEA-SSONEMen omen du jatorria.

"el AGUA de Deva" (Debako URA? Jainko-Jainkosaren URA?) diote MUTRIKU eta DEBAKO hiri-agirik.

Gure ibaiak baditu baina URASANDI bat baino gehiago. LASTUR ere hor dago.

Oinez zeharka zitekeen UR GEZA izendatzeko erabiliko genuen URA.

Garai haietan, harrotasunez hartuko zituzten erregeek jarritako izenak; Motrico, Universidad de Iciar, Villagrana de Sumaya, Garmendia de Yraurgi, Miranda de Yraurgi, etab, baina Sant Sabastian da mantentzen den bakarretakoa.

Gaur egun; merezi al du gure herriak Jainko/Jainkosa zelta baten izena eramatea?

DEVA arrotzaren ondoan, herrian oraindik gordezten bada ITZIAREkin lotzen duen jatorrizko izena? Historia kontutan hartuz;

AMILLAGA EZ AL DA IZEN HORI?

Dedicada a mi querido amigo Milkel Campo, que ha sido colaborador en la junta directiva de Kultur Elkarte de Deba y durante 30 años ha trabajado en la Arte Eskola de Deba.

Por todo el trabajo realizado, por sus aportaciones a la cultura en Deba y sobre todo por defender la cultura por encima de ideologías de una manera abierta y con sentido común.

ALMA DE PIEDRA Y SUEÑOS

A golpede martillo y cincel
vas transformando la piedra,
vas transformando su alma,
caudal de sentimiento e ideas
se van posando mientras tallas,
vas dejando tu huella
en parques, paseos y plazas.
El café en una mano,
el periódico en la otra,
levantas la mirada,
el horizonte del mar
bella vista que relaja,
ese atardecer gris y rosa
como las piedras que amas.
La luz empieza a caer,
tus sueños empujan tus pasos
a lugares de pluma y piedra,
de folios ligeros y blancos.
Más pesan los recuerdos,
de otros tiempos lejanos,
más ligero es el equipaje
que vas desprendiendo del carro,
aquel carro buscasueños
que dejaste un día aparcado.
Sonarán las campanas en la plaza vieja
las losas rosas se olvidarán de tus pasos.
Corazón de piedra y sueños,
nosotros como olvidarnos
de tus risas, tus ideas
y de los buenos ratos.

Lourdes GONZÁLEZ

MARÍA REYES GALDONA

RECIO PILAR
DEBARRA

Felix IRIGOIEN

A ún conociéndonos de toda la vida, tengo que confesar que la charla mantenida con María Reyes para este trabajo ha supuesto la reafirmación de cualidades suyas bien notables.

Entre otras cosas, que se trata de una mujer de carácter abierto, de buen temple, que participa con gusto en eventos o iniciativas con sabor local. Y que siente por Deba una querencia que parece desborda límites corrientes.

Que María Reyes sea persona especial en no pocas facetas además de la que muestra participando animosamente en eventos locales, son características suyas que conocemos desde siempre. Ellas y su condición de mujer debarra muy conocida y apreciada en el pueblo nos hizo pensar en lo adecuado de escribir una semblanza suya para esta revista. Una semblanza que plasmada de manera sencilla, encajase lo mejor posible entre las ya publicadas anteriormente sobre hombres y mujeres de Deba con algún tipo de notoriedad dentro de nuestro pueblo y que a su manera y en sus circunstancias particulares, fuesen o hubiesen sido reflejo de formas de ser y de vivir propio de personas de la localidad.

Nos pareció pues que la citada María Reyes tendría cosas que contar. Y no chismes o historietas simples precisamente, si no vivencias propias de una mujer debarra de magnífico temple; que tuvo una niñez muy difícil, se quedó viuda muy joven y que nunca ha dejado de trabajar seriamente. Y que lo sigue haciendo hasta la fecha en que nos hemos sentado y charlando un poco para poder luego escribir estas líneas.



Previamente le habíamos propuesto hacer su semblanza y la verdad es que a ella la idea le pareció bien. Fue el caso que la aceptó sin poner ningún reparo. Es más, se mostró encantada de colaborar con esta revista y poner a nuestra disposición fotos familiares suyas que pudieran resultar de interés. En nombre de “DEBA”, de Kultur Elkartea, el que esto escribe le agradeció su favorable disposición.

Ella es una mujer participativa, abierta, muy simpática, y la verdad es que nos ha dado toda clase de facilidades para que podamos hacer bien nuestro trabajo. Concluido este, ya con el resultado en sus manos, cabe esperar que a los lectores les parezca que ha valido la pena.

PUNTUAL

Justo a la hora convenida María Reyes se presenta en el rincón de la discreta cafetería cercana a la playa donde hemos quedado para charlar. Entre saludos, uno repara de nuevo en que es mujer de buena presencia, que cuida su imagen y que casi de continuo muestra limpia sonrisa indicadora de su buen carácter y del trato cordial que dispensa a todos. Sabemos que ha pasado de los 60, aunque, viéndola, oyéndola, da la impresión de que aún está lejos de haber llegado a esa edad. Desde luego, todo parece indicar que se mantiene muy activa. Es el caso que desprende dinamismo; un dinamismo acorde generalmente con el de personas de menos años que los que, según nos dice, ha cumplido ya ella.

Tomamos asiento y mientras saboreamos un excelente café ella explica una serie de fotografías que ha traído para la ocasión. Vistas con detalle, son como hitos gráficos de momentos especiales de una vida que, pocas cosas como una cámara para conservar y recordar el recuerdo sentimental de imágenes que se dieron.

Las dejamos sobre la mesa. Con la idea de volverlas a comentar cuando el curso de la charla lo requiera, iniciamos lo que terminará siendo una larga y grata conversación. Para que discurra con algún orden, uno comienza preguntando y ella recordando.

“Mis padres, Manuel Galdona y Petra Urain, eran debarras de “pura cepa” como se dice.

Tuvieron 7 hijos y tanto mis hermanos como yo nacimos todos en Deba.

Nuestro padre, chófer de camión, era cumplidor en su trabajo pero ganaba poco y eso hacía que viviéramos con serias aperturas económicas.

Y es que los años 50/60 sobre todo, fueron años muy duros. No dejó de pensar que con la responsabilidad de su enorme familia, nuestros padres tuvieron que pasarlo mal en su empeño de “sacarnos adelante.”

Tiempos duros ciertamente, como recordamos todavía no pocos de los que, como la protagonista de estas líneas, también los sufrimos en carne propia. Lo fueron para el pueblo, para la comarca y para todo el país en su conjunto.

Sobra decir que las aperturas de entonces incidieron de manera especial en familias numerosas como la Galdona-Urain y otras más de sus mismas características. Y es que en no pocas casas, la llegada de hijos y más hijos acrecentaban las necesidades del conjunto y estas se hacían más notables.

María Reyes se extiende hablando de vivencias familiares relacionadas con las carencias materiales de aquellos años. A propósito de ellas, entiende hoy que bien poco puede reprochar a sus padres de aquellas carencias. Las recuerda en un contexto de tiempos muy difíciles en general. Tiempos en los que, entre otras cosas, la modestia de los salarios, el bajo nivel de vida, no propiciaban el poder salir de situaciones de pobreza

“Chofer de camión, - dice- mi padre fue homenajeado al término de toda una vida profesional sin accidentes. “Xopas” (apodo familiar) era hombre honesto y muy conocido a nivel local.



Fotografía familiar con sus padre, hermanos y hermanas. Por el mes de Mayo de 1966 (María Reyes tenía 14 años).

De mi madre, Petra “Txanbolin”, te diré que tuvo 7 hijos y que mis hermanos y yo sabemos bien lo que ella trabajó por todos nosotros.

Le tocó vivir en malos tiempos y los hizo todavía peores el que ella y mi padre supieran poco de algo que ahora conoce todo el mundo: La planificación familiar.”

AÑOS ESCOLARES

De las palabras de María Reyes deduce uno que es mucho lo que ella podría contar de sus vivencias infantiles. Y es que ella es todavía una mujer joven, dinámica, que por edad mantiene agilidad mental y viveza mas que suficiente para recordar bien la dureza de aquellos tiempos. Decimos esto porque se extiende hablando de los Galdona-Urain. De ellos, de otras gentes y de interesantes episodios debarras de entonces. Lástima que los espacios disponibles en la revista “DEBA” son los que son y a la hora de plasmar vivencias, no pueda uno escribirlas después en todas la amplitud que quisiera.

Es el caso de las vivencias escolares. Vivencias que en buena medida ella compartió con otras chicas debarras de su edad; amigas suyas y condiscípulas en afanes de aprendizajes y aventuras propias de aquellos años (hacia 1960). La protagonista de estas líneas (rondando los 8 años entonces) y otras chicas y chicos de su entorno fueron las últimas “hornadas” que pasaron por las denominadas “Escuelas Públicas” de nuestra localidad. Por aquel entonces, estas abrían sus puertas en un edificio municipal (ya desaparecido) construido en su día para esa finalidad en la calle Astillero.



Fotografía de María Reyes con su marido, padres, tía y hermanos en el día de su boda (28 de Abril de 1973). Ella tenía 21 años.

“Salvo en su función concreta -dice- aquellas escuelas tuvieron poco que ver que ver con otras que se han hecho últimamente en Deba.

A las que nosotras acudíamos apenas si tenían espacios y niñas de distinta edad los ocupábamos conjuntamente.

En el trato maestras-alumnas, manteníamos una relación como más distante o de respeto de la que se acostumbra ahora.

Recuerdo que a las maestras se las veía como en un pedestal y, a veces, por alguna inconveniencia nuestra, solía “írseles” la mano.”

Entre otras chicas que fueron amigas y compañeras tuyas de clase en aquellos ya lejanos tiempos en las citadas escuelas de Astillero, María Reyes recuerda a Mari Carmen Larrañaga y a Mari Paz Apeirribai. Como lo era nuestra protagonista, Mari Carmen y Mari Paz no eran más que unas niñas entonces. Pero, han pasado los años y ahora, como lo es nuestra protagonista, son ya muy conocidas y respetables señoras debarras. Muy probablemente, como ella hizo pocos años después, completarían su Graduado Escolar en un colegio que comenzó a prestar servicio como tal en el edificio que ocupa hoy el Consultorio de Osakidetza, en el ensanche de la playa.

Dice también que en su etapa final en este último colegio, eran maestros los que impartían las clases.

Maestros como los recordados D. Benito Furones y D. Alfredo Sanz, entre otros. Ahora, prácticamente 50 años después, de casi todos ellos hace nuestra protagonista una valoración positiva.

TRABAJO EN LA FÁBRICA

En 1966, (María Reyes tenía entonces 14 años) inició su primera andadura laboral-profesional en la que con alguna corta interrupción y distintas dedicaciones viene siendo una vida de actividad muy larga en el tiempo.

Decimos vida laboral-profesional porque aún habiendo estado ocupada ya para entonces en distintos cometidos realizables con corta edad, habían tenido poco que ver con lo que significa estar en la nómina de una fábrica y sujeta a lo que eso supone.

Y es que el cometido a realizar en una fábrica suele ser, normalmente, más disciplinado e ingrato de realizar que la labor de cuidar niños, por ejemplo. Dedicación, esta última, no infrecuente entonces ni hoy en Deba y que corría a cargo de hijas jovencitas de familias necesitadas. Estas se hacían así con una pequeña ayuda adicional que venía bien para mejorar un poco sus ingresos.

Para ese tiempo, María Reyes y sus hermanos sabían bien ya lo que era tener que aportar algún dinerillo a la economía familiar. Niñeras, botones de hotel, recadistas de comercio, estaban entre las ocupaciones de los jovencitos hijos-hijas de los Galdona-Urain. En verano sobre todo, en vacaciones escolares, no solían faltar llamadas de “empleadores” y posibilidades de atender sencillas ocupaciones que suponían alguna remuneración.

“En Deba en verano -dice- todo el mundo tenía más trabajo. Recuerdo que algunos veraneantes asiduos solían ser recibidos incluso con música.

Y cómo, para la temporada, familias locales alquilaban su casas o viviendas habituales y se mudaban a guardillas para mejorar su economía.

Recuerdo también a Carlos, “Monte”, personaje de barra inolvidable que marcaba con sus actividades los veranos de aquellos años.”

Pero en la década de los 60/70 el del veraneo y los veraneantes era un recurso temporal y la verdad es que la vida de Deba, la de los debarras en general, seguía acusando no pocos de los problemas que marcaron aquellos años el nivel escolar era muy bajo. Había pocos puestos de trabajo en las fábricas locales y a los que salvando mínimas ofertas se conseguía acceder, por sus características, no tenían alcances de mejora o de futuro prometedor. Pero con perspectivas de mejora o sin ellas, quienes no veían otras posibilidades, no tenían más salida que trabajar donde pudieran. Descartaban, de entrada, aspiraciones tan normales como suelen ser tener campo para superarse en la realización de cometidos profesionales.

María Reyes rememora esta cuestión de las pobres perspectivas profesionales como algo que era común en aquel tiempo en las pocas fábricas debarras en actividad. Forjas, una fábrica de tijeras, otra de sencillo herramental, algunas ebanisterías artesanales. No eran los tipos de industria donde un trabajador pudiera mejorar su nivel y progresar en la realización de cometidos. De hecho, sin considerar su propio caso ninguna excepción, ella lo vivió en TEM, en cuyas instalaciones se pasó 7 largos años haciendo agujeros al pié de un taladro.

“No era -dice- lo mejor para una jovencita de mi edad. Fue el caso que empecé con 14 años y dejé la fábrica al casarme.

El mundo propio de la fábrica, lo rutinario del trabajo que hacía en ella, me cansaron un poco.

De todas formas, también pensaba que tenía un poco de suerte pues otro

suelo, con el de mi padre, aliviaba un poco las estrecheces de la familia en aquellos tiempos tan difíciles.

Pero con todo; con penurias y en medio de un trabajo poco gratificante, entonces era joven y en aspectos la vida me sonreía.”

NOVIAZGO Y MATRIMONIO

Nos cuenta María Reyes que dejó su trabajo en la fábrica porque su novio y ella habían decidido casarse. Que ellas dejaran el trabajo era lo acostumbrado en unos tiempos muy distintos de los actuales en que las mujeres se esfuerzan en compaginar matrimonio y su normal actividad profesional.

Pero en los años 70 (nuestra protagonista se casó en 1973) las cosas eran muy diferentes hasta el punto que algo que entonces era proceder habitual, hoy día parece implantable.

Porque es evidente lo que han ido evolucionando las cosas. Distintos condicionantes y circunstancias propias de los tiempos que corren han influido en el cometido o “rol” de las mujeres en las familias actuales. Es un asunto complejo y por no alargar mucho nuestra charla, hemos preferido dejarlo de lado.

De todas formas María Reyes dice que al casarse, ella hizo lo mismo que hacían una gran mayoría de las mujeres en su tiempo. O sea, dejar de trabajar fuera y dedicarse a atender su nueva casa. Pero es el caso que hora no ve mal ni mucho menos que las que se casan o simplemente se emparejan, prosigan fuera del hogar con la actividad profesional en la que se vienen ocupando.



Año 2000. Grupo familiar Galdona-Salegui. Curiosamente, todos son atletas menos la abuela que, además de ser del Amaiak Bat FT, es de la Real Sociedad.

“La verdad -dice- es que se han producido grandes cambios desde que éramos jóvenes. Bueno, pero tampoco muchos si tenemos en cuenta que mi difunto marido y yo nos conocimos (igual que muchas parejas ahora) en una sala de fiestas.

Isidro era vizcaíno, solía pescar en Zakoneta y, a veces, “caía” por la recordada sala “Egurtza” en la que tantas parejas comenzaron. En nuestro caso, la relación se hizo sólida y terminamos casándonos.”

Como es normal, la de su casamiento (28 de abril de 1973 como queda dicho) fue una fecha que marcó el comienzo de un nuevo e importante tramo en su vida (ella tenía entonces 21 años). Habla de circunstancias, de episodios muy diferentes a los vividos hasta entonces y cómo llegaron a jalonarse en buenas y malas etapas.

Nos dice que de estas últimas, las peores sin duda, estuvieron ligadas al fallecimiento de su marido en 1994, víctima de un fulminante mal repentino. Hasta entonces la vida del matrimonio había discurrido bien, dentro de las anormalidades que pudieron suponer los traslados domiciliarios que acometieron. Marido y padre cariñoso, hombre trabajador y de buen conformar, para María Reyes no resulta fácil explicar lo que la llegada (en 1974) de la pequeña Leire, única hija de ambos, significó para los dos.

“Isidro -dice- mi marido, trabajaba en la escopeta y le convenía que viviéramos en Eibar, entonces centro de esa actividad.

La idea era afincarnos en esa localidad pero pronto, por la mala adaptación mía, el proyecto no funcionó. No me encontraba a mi misma en Eibar.

Añoraba mucho a mi familia y la vida en Deba. Cojía diario el tren hasta aquí.

Por fin, tomando mis añoranzas en serio, pensamos trasladarnos de una manera definitiva.”

Tras escuchar de ella que a su influjo tomaron la decisión de dejar Eibar y trasladarse para vivir en Deba de nuevo, quien esto escribe se reafirma en su convencimiento de que María Reyes ha sentido siempre por “lo debarra” una querencia muy especial. Solo así puede comprenderse que llevando ya algún tiempo casada y establecida por conveniencia profesional de su marido en la Villa Armera, sintiera muy difícil lo de adaptarse. Y, repite, no podía adaptarse porque añoraba su pueblo natal. Y ese sentimiento de añoranza era el que le impulsaba a coger el tren y viajar cada día hasta Deba. Para, tras comer con su madre en la que había sido desde siempre casa familiar de los Galdona-Urain en la calle Puerto, respirar un poco el aire y ambiente locales y coger el tren de regreso.

“Tras nuestra vuelta -dice- al estar ya domiciliados en Deba, era Isidro, por su trabajo, el que tenía que desplazarse a Eibar.



María Reyes con sus nietos en la Alameda debarra durante el transcurso de una “Euskal Jaiak” muy reciente.

Así las cosas, en pleno día de San Roque de 1979 murió mi padre (el camionero “Xopas”). Aparte de lo que significaba para nosotros, era un hombre popular en el pueblo.

Creo que su fallecimiento, en día tan especial para los debarras, fue muy sentido. Para entonces su nieta, nuestra pequeña Leire, tenía ya 5 años.”

VIUDA

No se ahonda en nada nuevo pensando que aunque siempre presente, con el paso de los años se difumina el recuerdo de las personas que quisimos y atravesaron ya los umbrales de la muerte. Personas jóvenes, mayores, de parentesco o trato muy cercano a las que nos unió alguna querencia o sentimiento entrañable. Cuando nos golpean de lleno, son fallecimientos que producen traumas muy duros y dejan sensaciones de vacío físico y anímico que parece van a ser para siempre. Afortunadamente, ni los traumas ni los vacíos duran toda la vida pues está en quienes los hemos sufrido el llegarlos a superar.

Siguiendo el hilo de nuestra charla, no dejamos de recordar que María Reyes, además de a otras personas queridas, pasó, en 1994, por el duro trance de perder a su marido. Y que además, el penoso hecho tuvo lugar siendo ella todavía una mujer joven. Bueno, la verdad es que cuando murió, el recordado Isidro rondaba asimismo la cuarentena.

Una edad en la que, normalmente, a las personas les queda todavía mucha vida por delante aunque el desafortunado Isidro no la tendría ya. Sin duda, le pasó lo peor que le pudo haber pasado. Pero, salvando las distancias y en conformidad con lo que comentamos en las líneas que anteceden, nuestra protagonista logró superar un trauma, una situación tan amarga como difícil.

“Pienso -dice- que a los traumas; a las situaciones difíciles hay que hacerles frente.

De joven, de casada, de viuda y aún ahora, he sido animosa y no he dejado de trabajar y hacer frente a los problemas.

Me costó no poco terminar de pagar el piso donde vivo, en la calle Lersundi.

Te diré que está ubicado en el sitio que más me gusta; a un paso de la Plaza; en el corazón mismo de Deba. Viviendo donde vivo, he podido hacer realidad algo que me ha gustado desde niña.”

Continuamos nuestra charla. En ella sale a relucir que de, una manera o de otra, nuestra protagonista no ha dejado de trabajar a lo largo de toda su vida. Ya nos ha dicho que a impulsos de su madre se inició muy jovencita cuidando los niños de una conocida familia local. Después, terminados justamente estudios elementales, una fábrica de Deba la “fichó” como operaria de su plantilla. Tras años de trabajo de tipo industrial, el matrimonio, Eibar, su maternidad y el regreso con su marido a Deba, se inició en la prestación de servicios asistenciales. En fin, toda una serie vicisitudes diversas que además de las de su propia situación de viuda y lo relacionado con ella, han ido marcando su vida.

Hablando de vivencias suyas en el trabajo, María Reyes se extiende especialmente en lo que ha sido y está siendo su labor asistencial. Una labor, un servicio no siempre grato de prestar pero por lo que sabe, bien valorado por muchos. Ella lo viene realizando hace ya bastantes años, con cometidos y en escenarios distintos. A estas alturas de su dedicación, su buen hacer al respecto es bien conocido; sobre todo donde más se prodiga que es en nuestro término municipal.

La suya viene siendo una labor muy especial. Tiene que ver con atenciones que han de prestarse a personas incapacitadas de valerse por si mismas; encamadas permanentemente o necesitadas, por su gran inmovilidad, de cuidados físicos concretos. Por características fáciles de imaginar, no suele ser trabajo apto

para que lo haga cualquiera. Pero es el caso que esta mujer debarra parece reunir el ánimo y las aptitudes suficientes para prestar ese tipo de servicio y prestarlo muy bien. Sin intenciones de publicitarla con ello, diremos que es lo que comentan los que tienen motivos para saberlo.

“Llevo -dice- bastantes años en estos menesteres y la verdad es que nunca me han echado para atrás.

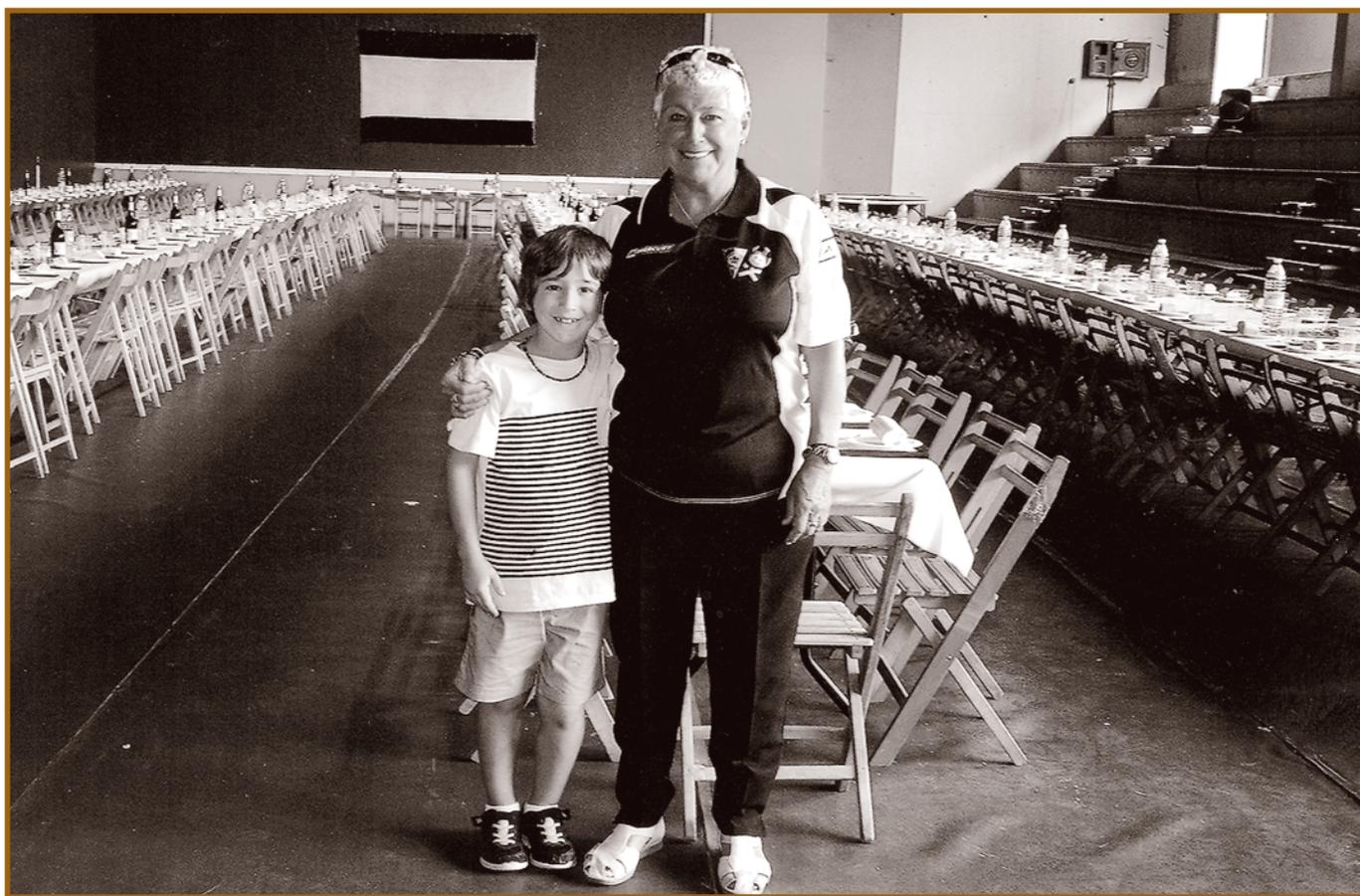
Recuerdo que a poco de empezar atendí a un hombre del caserío “Kostola”, en Mutriku, que estaba en un estado casi vegetal, muy penoso.

Yo me desplazaba cada mañana muy temprano en “auto-stop”, al caserío y no pocas veces caminando bajo la lluvia. A la vuelta, procuraba coincidir con el transporte que llevaba a los niños de la barriada a la escuela. Fue un servicio muy especial que no pocos todavía recuerdan.”

Desde entonces, por mediación de servicios asistenciales del Ayuntamiento, de llamadas de particulares, María Reyes se ha prodigado mucho prestando un tipo de labor muy necesario. Muy necesario por cuanto, llegado el caso a alguno de sus miembros, no pocas familias, deseando cubrir más ampliamente coberturas oficiales de tipo asistencial, contratan esos servicios.



María Reyes en un momento de la entrevista.



María Reyes con uno de sus nietos, preparando la fiesta anual del Amaiak-Bat F.T. (En el frontón Aldats en el año 2014)

A propósito de esa actividad, de sus contrataciones, con los servicios al respecto que ha prodigado, con servicios en Deba y Mutriku, se podría completar una larga relación nominal. Una extensa relación de personas que fueron en su día atendidas de manera individualizada por ella. Sería sin duda el asombro de muchos. Hombres, mujeres, conocidos en el entorno y cuyas familias requirieron los cuidados de esta mujer como mejor opción al problema asistencial que se les había presentado.

Al parecer, son males diversos o causas muy variadas las que acaban con el ímpetu o fuerza propios de las personas, produciendo en estas situaciones de importante inmovilidad. Es de esperar que, como en otros campos, la Ciencia Médica avance y esas y otras adversidades físicas dejen de ser problema, por lo menos para que en el futuro puedan verse más protegidos de ellas los que son jóvenes hoy.

A los ya mayores apenas nos queda más recurso que ir envejeciendo lo mejor posible. Y menos mal que si no tenemos esa suerte, esperamos por lo menos que no falten personas para atendernos. Atendernos con la misma buena disposición y temple que viene mostrando la animosa mujer debarra cuya semblanza hacemos para estas páginas.

“Desde 1985 -dice- he prestado servicios en domicilios y en Centros de la 3ª Edad de forma complementaria, sobre todo en el de Deba.

No lo hago por alabarme pero te diré que en todo este tiempo creo haberme ganado algún renombre entre las personas que conocen mi labor.

Y es que tanto en Centros como en domicilios particulares, trato de hacer lo que tengo que hacer, de la mejor manera posible.”

Por sus palabras, por comentarios externos, parece claro que María Reyes cumple muy bien en sus servicios. Pero deja traslucir sin embargo su pesar porque el hecho de que no cuente con titularidad profesional específica, le haya ocasionado algunos problemas.

“No oculto -dice- que no tengo titularidad oficial para “cuidar” y menos aún “tratar de curar” a personas enfermas.

A mi me llaman para que preste atenciones cuando personas con impedimentos lo necesitan. O sea ayudarlas en lo que por si mismas no pueden llegar a hacer.

Soy en realidad una asistente sanitaria, autónoma, que acude a donde precisan a alguien con experiencia en esos servicios.”

UNA MUJER POPULAR

Profundamente debarra como queda dicho, cordial con todo el mundo, animosa y participativa en una y mil actividades de ámbito local, María Reyes es sobre todo una mujer popular. Como hemos tratado de reflejar a lo largo de estas líneas, esas características suyas las ha ido forjando ella misma desde muy joven. Era una poco más que una niña todavía cuando salió “de alcaldesa” en un festejo local. Después, su simpatía, su buen ánimo para participar en eventos y entidades diversas la empujaron entre otras a formar parte de la directiva del Amaiak-Bat F.T. Recuerda bien que fue durante temporadas muy problemáticas en las que la entidad representativa del fútbol debarra estuvo presidida por el inolvidable José Aldamar. Después, no ha dejado nunca de animar a otras directivas, acudir a Errotazar cuando puede y participar en la vida normal del club.

Desde entonces, a grandes rasgos, ya nos ha contado diversos hitos de los que han ido marcando su vida. El fallecimiento de su padre primero y el de su marido después, fueron tristes acontecimientos de los que le costó reponerse.

Y triste también, muy triste, fue el de unos años después cuando en el 2004 concretamente, moriría su madre.

“Lo que sentí -dice- entonces fue como un desgarró, una pena muy especial.

Ella se había desvivido y hecho siempre cuanto pudo por su gran familia.

Pienso que, quizás como son la mayoría para sus hijos, fue una madre muy buena para mis hermanos y para mí.

Hoy creo que como persona, como mujer y madre que era, Petra Urain tendría sus defectos pero nosotros no los llegamos a ver.

Ocupa un lugar muy especial en mis recuerdos.”

Pero como ha quedado comentado antes, afortunadamente, poco a poco nos reponemos de los golpes que nos da la vida y esta sigue su curso. El vacío que dejan los padres no se puede reemplazar pero si otras circunstancias dolorosas que también suelen producirse. Es el caso de la mujer que protagoniza estas líneas.

“El que rehiciera con nueva pareja su vida sentimental fue algo que cayó bien -dice- en todas las partes concernidas. Y es algo que ahora, por lo conocido



María Reyes como abanderada de la tamborrada de Ozio-Bide. En un descanso del festejo. Año 2013.

y admitido por todo el mundo, no merece un comentario mayor.”

Si cabe insistir en la querencia por lo debarra de María Reyes. Vive muy contenta en su pueblo y es feliz participando en sus eventos característicos. Como abanderada de la tamborrada de Ozio-Bide, hace ya bastantes años que porta con garbo su bandera distintiva.

“Soy debarra, -dice- me gusta el pueblo y para mí es motivo de orgullo llevar esa bandera. Me lo pidió Txema Vitoria porque pensó que yo era persona indicada.

Han pasado años y pienso seguir de abanderada mientras pueda.

Participar en la tamborrada me hace feliz; es un festejo con gran tradición y muy sentido por los debarras.”

“Participo también, con mucho gusto -dice- en el Coro Parroquial.

Entre otras muy voluntariosas que completan su polifonía, está realizado por unas cuantas excelentes voces como las que nunca han faltado en nuestra localidad.

Promovido por el actual párroco de Deba-Itziar, Patxi Aizpitarte, con el acompañamiento del órgano, realizamos funciones religiosas contribuyendo a su solemnidad.”

Nuestra protagonista nos ha dicho ya unas cuantas veces que es de Deba; que se siente profundamente debarra y que cree que, por lo menos anímicamente, como en este pueblo ella no viviría en ningún otro lugar.

Lógicamente, entendemos que habla así por muchos motivos; entre otros, por que en él tiene especialmente cercanos y presentes a su hija Leire ya citada, a su yerno Jesús Mari Salegui y a sus inquietos nietos Ion e Ibai.

Siente afecto por los debarras en general, si bien, al preguntarle por cuántos de ellos puede sentir sintonía especial, piensa un poco y, con calma, va desgranando muchos nombres. La relación es larga pero aún así, tratándose de personas vivas, ella teme olvidar bastantes.

Algunos de los que recuerda con afecto ya fallecieron; hombres ya difuntos y que dejaron buena huella, como Román Galarraga y Federico Varela, por ejemplo.

Otros, los más, todavía viven y quiera Dios que sea por muchos años. Afortunadamente, a estos últimos puede verlos casi a diario por las calles y le parece que, individualmente considerados, son como imágenes, verdaderas estampas de una realidad de nuestro pueblo.

Son hombres, mujeres,- dice- de hechuras y personalidad bien marcadas. Piensa que cada uno a su manera, ellos, ellas, han contribuido a hacer de Deba el pueblo con el que nuestra protagonista tanto se identifica.

Así, Patxi Aizpurua, Carmelo Urdangarin, Elías Olalde, María Luisa Aperribai, Carmentxu Riesgo, Elvira Etxeberria, son entre otros muchos, debarras por los que siente esa sintonía por la que le preguntamos.

Así las cosas, como apunte final para estas líneas, he pedido a María Reyes diga algo para los lectores de “DEBA”, de Kultur Elkartea. Ella lo ha pensado un poco y un “pelín” más o menos, esta ha sido su respuesta.



Una bonita fotografía de nuestra protagonista pone punto final a nuestra charla. (Noviembre de 2014)

“Como creo va a quedar reflejado en estas líneas, soy debarra de corazón y no me gustaría vivir en otro sitio.

Pero la verdad es que últimamente me duele mucho ver cómo la población en general está muy dividida en el aspecto político.

Los partidos políticos muestran posturas intransigentes y éstas arrastran a sectores de población como en el caso del problema Deba-Itziar.

Me parece que hemos creado divisiones donde no las había.”

OBJETO DE PESADILLA

Arden sombras esta noche
como alas de mariposa en un sueño
de infierno,

abriendo espacios
instantáneos de luz que iluminan
un espeso silencio de lluvia.
Espacios de una claridad mojada
y azul que me chorrea sobre los ojos
como una mermelada de salitre,
cegando la huida de las lámparas
y amputando el vuelo de las ventanas.

Hundiendo el túnel de salvación
a través de los libros, y acallando
la efectividad de las campanas.

Luz que me señala sin prisa,
me recorta en el vacío,
me materializa en la nada.

Luz que como una dependienta
impertinente me obliga a probarme
sin ganas, frente al espejo
de la conciencia, la anticuada
chaqueta del alma.

Me sobra
prenda por todas partes.
Las mangas se comen la indecisión
de mis manos, y bolsas de pesadumbre
deforman la espalda. Los bolsillos
están vacíos y cerrados, tristes
como sobres sin cartas dentro;
y el forro, frío como el vientre
de un pez del polo.

Debajo, estoy
desnudo y sin piel, tiritando
ensangrentado a pesar de tener
el alma puesta. Reducido
a una lección elemental de anatomía.
Con las vísceras azules a la vista,
palpitantes como la garganta hinchada
de una rana enmudecida.

No quiero
reconocerme así, pero he de admitirme
sin remedio, preso como un pájaro
desplumado en una jaula de hielo.
Como una res despellejada colgando
de una interrogación en una carnicería.
Donde estoy obligado a mirarme
sin remedio. A contemplarme
con detalle colgado desde fuera,
lo mismo que a observarme
al otro lado desde dentro.

Mirarme
sin escapatoria en el doble espejo
cerrado que inflama la luz.
En medio de la pista central
de un circo sin domadores
ni acróbatas, que cuestiona
a los payasos y no admite espectadores.
Y aceptar a pie juntillas que soy
lo que estoy viendo.

Desconociéndome
en quien creía ser. Siendo
tan desigual de mí como parecido
a cualquier otro. Mera significación
orgánica. Falsa individualidad
anímica. Simple objeto de pesadilla
de este sueño.

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA

Deba, un pueblo de rincones mágicos y leyendas

Diego MENDOZA



DEBAKO bisitaldi kulturala

bisita gidatua
visita guiada

BISITA PROGRAMA BERRIA
NUEVO PROGRAMA DE VISITAS

**“DEBA,
Zortzi txoko magiko
eta kondaira bat”**

**DEBA,
UNA LEYENDA y OCHO
RINCONES MÁGICOS**

 Tel. 943 19 11 72 / 695 783 656
debanatura@hotmail.com www.debanatura.net

Este verano pasado se ha puesto en marcha una novedosa visita cultural para conocer Deba bajo el pintoresco nombre de **“Deba, una leyenda y ocho rincones mágicos”**.

No es una visita cultural al uso o, al menos no pretende serlo, sino que trata de mostrarnos la villa de Deba con otra mirada, a través de sus personajes históricos y los rincones más singulares que aún conservan rastros o algún testimonio (elemento arquitectónico, hito o pasaje histórico,...) del pasado histórico de nuestra localidad.

De este modo, a comienzos de verano se puso en marcha un **programa de visitas guiadas** que trataba de ofrecer un plan o experiencia turística y cultural, con el propósito de dar a conocer Deba de una manera sugerente a la vez que didáctica y experiencial.

El promotor de esta iniciativa ha sido Diego Mendoza, guía turístico local empecinado en dar a conocer las maravillas de nuestra localidad, tanto en el ámbito cultural como también naturalístico.

“Deba, una leyenda y ocho rincones mágicos” ha querido rescatar, descubrir, para nuestros ojos, con otra mirada, bien sean vecinos o visitantes de nuestra localidad, esa Deba que se nos pasa a menudo desapercibida, esta villa que tan floreciente pasado acuño y que sin embargo permanece hoy en el vago recuerdo de su memoria.



PASEO POR LAS LEYENDAS Y PERSONAJES HISTÓRICOS DE DEBA

Este paseo trata de hacer que el paisaje urbano de Deba sea reconocible por cualquier visitante, transportándole de la mano de un guía a la época y al momento en el que transcurre las diversas historias y sus personajes.

Es un itinerario que nos descubre el trazado original de las calles de la antigua villa de Deba, que afortunadamente aún se conservan, y nos lleva a conocer sus rincones más emblemáticos, alguno incluso desconocido para la gran mayoría de sus habitantes. El paseo es pues una especie de unión entre la villa y su historia, la Deba del "Corso", de los carlistas, de la vida bohemia, de la piedra, de la Ballena, del comercio marítimo-fluvial-terrestre, de los señores y villanos,...

• LA VISITA:

1er RINCÓN MÁGICO:

Comienzo de la visita: la fuente de la Plaza Vieja. Los orígenes de la fundación de la villa de Deba. (1).

En este punto, el guía hace una breve pero exhaustiva introducción acerca de la fundación de Deba.(2).

2º RINCÓN MÁGICO: IGLESIA DE SANTA MARÍA

De la prosperidad de la villa debarra tenemos un ejemplo notable, delante de nosotros se erige la monu-

mental Iglesia de Santa María, una joya irrepitible, (Monumental Nacional desde 1931), que en esta visita tiene un protagonismo especial.

Volviendo a la visita, con el propósito de dinamizarla y motivar a los participantes, (sobre todo si participan familias con niños), se procede a un pequeño juego de pistas para completar un particular puzzle del itinerario de la visita que el guía se encarga de dirigir. El propósito es que el mismo visitante sea quién debe ir descubriendo aquella Deba primitiva.

Especial interés suscita el escudo de la villa que preside la antigua cornisa de la Iglesia matriz (3).

Pero volvamos. Al entrar bajo la prismática torre encontramos la magnífica portada esculpida en piedra, de aspecto tardogótico, construida en el siglo XV (1465), dedicada a la Virgen María (Ntra. Sra. De la Asunción), titular del edificio.

De la portada, referente a su iconografía (que en sentido narrativo nos describe los temas representados en la portada y su significado) el guía saca a mención los temas que más destacan o pueden resultar de interés para el visitante. (4).

A continuación, entramos al interior, en la nave, donde el guía va narrando su construcción, cómo se fue ampliando la iglesia, como se financiaron los gastos, los elementos más destacados. Después subimos al coro. Ante nosotros se levanta el magnífico y espectacular Órgano de Grenzing, construido en 2009 para la parroquia de Deba (5).



En una de las visitas realizadas en el pasado mes de Agosto se dio la suerte de que asistiera a la misma el maestro organero catalán, Oscar Laguna y su familia, quién participó en su construcción, acompañados de otras familias debarra.

Cual mayor fue la sorpresa, que este mismo había invitado a su vez al reconocido organista Juan de la Rubia (6) que nos brindó un pequeño pero emocionante concierto a los asistentes a la visita, atreviéndose a interpretar incluso el himno debarra. Irrepetible.

Hay una parada para admirar el retablo mayor y demás retablos existentes.

Pasamos a visitar la que fuera la última gran obra que se realizó en la iglesia de Santa Maria, la actual sacristía, donde podemos contemplar la exquisita obra de ebanistería que alberga.

3er RINCÓN MÁGICO Y LA LEYENDA: RECORRIDO POR LAS CAPILLAS. LA CAPILLA DE LA HILANDERA (de San Juan)

A continuación, se hace un recorrido por las importantes capillas, construidas a finales del siglo XV y principios del XVI, todas ellas pertenecientes a ilustres familias debarra, y se cuenta, así mismo, la historia protagonizada por la familia de los Zubelzu, la leyenda de la Hilandera, cuento romántico publicado por Juan Venancio de Araquistain en 1866.

4º RINCÓN MÁGICO: EL CLAUSTRO

Aquí se encierra el misterio de una puerta "original" de entrada a la Iglesia y otros detalles interesantes.

5º RINCÓN MÁGICO: LA ANTIGUA VILLA, SUS RETAZOS

Tras esta visita a la Iglesia, salimos fuera otra vez y se prosigue el paseo, buscando el trazado original de la antigua villa, amurallada y que contaba con 5 puertas, por sus calles principales.

¿Porqué una calle atraviesa la Casa Consistorial? o, ¿por qué hay dos plazas dentro del casco histórico, ¿queda algún vestigio de la antigua muralla que rodeaba la villa?... son preguntas que nos van asaltando a medida que vamos recorriendo sus calles.

6º RINCÓN MÁGICO: DEBA "OTEIZIANA" Y DE LA PIEDRA

Nos dirigimos a Calle del Puerto, que no va a parar a ningún puerto, aunque allí si se hallaba el "Portal del Pasaje".

Ya no queda ni el recuerdo de aquellos pescadores terranoveros que tanta riqueza trajeron a Deba, ni de los barcos de toda Europa que llegaban a nuestro puerto en busca de la grasa de la ballena, del hierro vasco y de las lanas de Castilla.

Hoy, sin embargo, en esta plaza podemos visitar (Gudarien Plaza), la escultura de "Gudariak" (realizada por Mikel Campo, 2006), y encontrar un panel explicativo que trata de mostrarnos la relación históricamente tan estrecha que ha mantenido nuestra villa con la piedra, la Deba "adoquinera" o esa Deba "Oteiziana".



7º RINCÓN MÁGICO: DEBA, LABATAI, LA CAZA DE LA BALLENA Y UN HEROE DESCONOCIDO

Llegamos A la Plaza Araquistain, donde se encontraba la entrada o “Portal del astillero” (de ahí Astillero kalea), en el lugar antiguamente conocido como “Labatai”, -de “labea” y “atea”-, Puerta del horno donde, además de historias de Ballenas, descubriremos el monumento “Homenaje a Deba” realizado por la Escuela de Arte de la localidad bajo la dirección de Mikel Campo. Pero en la visita guiada en cuestión rescataremos la figura de otro personaje cuya odisea merece ser recordada.

8º RINCÓN MÁGICO: PALACIO AGIRRE O VALMAR

De este punto, para finalizar este paseo guiado, nos dirigimos hacia los antiguos arrabales de la villa por el sur. Y llegamos al Palacio de los Aguirre, también conocido como “Valmar”, monumento histórico, recientemente restaurado. De los elementos de su arquitectura, escudos blasonados, etc., pasamos al desfile de personajes históricos que habitaron o pasaron por sus dependencias. Subimos al conocido “Salón de los Espejos”, dando fin a la visita con una foto tomada a los participantes.

Después de esta visita, sin duda, tendremos otra visión más rica de lo que fue y ha sido nuestra villa. El programa de visitas continúa abierto durante todo el año.



Agradecimientos:

- Algunas de las fotos han sido cedidas por Javier Castro, estándole agradecido por ello.
- Al actual párroco de Deba, Patxi Aizpitarte, por su amabilidad y atención prestada.
- A Raimundo Amutxastegi, técnico de cultura del Ayuntamiento de Deba por la ayuda prestada.

Notas y Bibliografía:

- (1). MURIEL, Rosa: “La fuente de la Plaza Zaharra”, Revista DEBA, UDA 2014, 88 zb. Interesante artículo con datos históricos relativos a la Plaza Vieja o “Zaharra”, de Deba.
- (2). ALDABALDETRECU, Roque: “Municipio De Deba: aspectos históricos en base a sus documentos (1294-1894)”. Ayuntamiento de la Villa de Deba. Fundación Social y Cultural Kutxa, San Sebastian, 1996.
- (3). Información extraída del libro de la Parroquia de Sta. Maria de la Asunción de Deba: “El órgano de Grenzing de la Parroquia de Santa María de Deba”; ALDABALDETREKU, Roque: “Deba y su Iglesia matriz”.
- (4) MURIEL, Rosa: “Iconografía de la Iglesia de Santa María (Deba)”, Revista DEBA, UDA 2006, 22 zb.
- (5) Parroquia de Sta. Maria de la Asunción de Deba: “El órgano de Grenzing de la Parroquia de Santa María de Deba”; ELIZONDO, Esteban: “El Organo Grenzing (2009) de la Parroquia de Deba”
- (6) DE LA RUBIA, Juan: <http://www.juandelarubia.com>.
- (7) ALDABALDETRECU, Roque: “Palacio de Aguirre-Jauregia, Deba”, Ayuntamiento de Deba, 2011.

Ozio Bide:

Treinta años de carnaval clandestino

Rosa MURIEL

“Ozio Bide: Treinta años de carnaval clandestino” da título a la entrevista publicada en el periódico Egin, el domingo 15 de noviembre de 1981, al primer presidente de la sociedad Ozio Bide, José Ignacio Urbieta.

A modo de introducción, se expone el origen de la entidad, llamada “Aldaz Bide” para después establecerse en el camino de Ozio, que dio el nombre de Ozio Bide.

En la entrevista propiamente dicha, José Ignacio Urbieta nos revela algunas actividades de la sociedad desde su fundación y nos descubre divertidas anécdotas, en los siguientes apartados:

• **Carnaval clandestino:**

Describe algunos de aquellos carnavales que aunque estaban prohibidos, se celebraban de puertas adentro y cada martes de carnaval, en la popular sociedad de Deba.

Se decoraba su interior para crear un escenario donde los socios disfrazados con vestimentas y pelucas, se transformaban en animados personajes para representar divertidas parodias, y crear su propio espectáculo.

• **Sorozabal seducido por un postre:**

Un brazo de gitano adornado con las notas musicales pertenecientes a la célebre obra de Pablo Solozabal “Katuska”, fue la excusa perfecta para que

José Ignacio Urbieta consiguiera que el prestigioso músico compusiera “La marcha de Deba”.

• **Ganadería brava:**

En 1947, año en el que se constituyó Ozio Bide, fue la propia sociedad, la organizadora de “los San Rokes” cuya innovación fue una corrida de seis toros, cuatro de ellos aportados por la propia entidad.

Dos de ellos, de Lastur, que fueron banderilleados y devueltos al corral y los otros cuatro toros (dos grandes y dos pequeños) fueron aportados por la entidad.

• **El uso hace la ley:**

En este último apartado, el entrevistado nos descubre algo inesperado: Siempre hemos pensado que era una norma de la entidad que “a las mujeres no les estaba permitida la entrada a la sociedad”. Pero curiosamente no se contempla en su reglamento. Respecto a este hecho, José Ignacio Urbieta nos cuenta una graciosa historia que ocurrió en la sociedad Gaztelubide de Donostia.

Nota:

Agradecemos a Rosa Galarraga que nos haya cedido este interesante documento periodístico para publicarlo en la Revista Deba, titulado “Ozio Bide: Treinta años de carnaval clandestino”. Egin, domingo 15 de noviembre de 1981.



«Ozio-bide»: Treinta años

Hubo otra anterior, "Aldaz-Bide". Antes de la guerra. Y después se establecieron al otro lado de la calle, en el camino de Ozio que les dio nombre para su entidad. Ozio es un barrio de Deba por donde discurre el arroyo del mismo nombre. La zona está arteriada por muchas corrientes subterráneas con fama de tener virtudes medicinales, pero desde el principio los socios de Ozio-Bide prefirieron utilizar la *erreka* que separaba en el subsuelo de su local para refrescar el vino. Para ello se servían de un pozo con su cubo, su garrucha y su cuerda. En el nuevo y elegante local de la calle Cordeleña se ha perpetuado la tradición, y hay quien prefiere el vino, chacoli o sidra atemperado en agua, a los sofisticados frigoríficos. Y le da a la polea para extraerlo del telúrico regato.

De esta y otras muchas historias de Ozio-Bide estuvimos charlando con su primer presidente, el ex-futbolista José Ignacio Urbietta.

— Aquí existió otra Sociedad — nos puntualiza —, Aldaz-Bide, pero no era la misma. Al principio fuimos unos cincuenta. Después hicimos una ampliación a ciento diez socios, cuando se realizó el traslado al local actual.

— ¿Tuvisteis desde el primer momento este carácter farandulero y teatral?

Urbietta ha traído consigo algunos álbumes con fotos antológicas de los festejos de Ozio-Bide, de las que tuvimos que seleccionar con no pocas dificultades —eran a cuál mejor— las más representativas, para reproducirlas aquí.

— ¡Siempre, siempre! Como estaba prohibido el Carnaval, nosotros lo hacíamos aquí. Empezamos poco a poco, con pequeñas cenas, hasta que ya, una de las veces, decidimos iniciar los primeros ensayos para nuestros teatros. Pero ojo: se preparaban los decorados y se daban unas pautas generales sobre el tema del año, pero después todo era improvisado. Sin guión.

— En cuanto a la Tamborrada, la importarías de Donostia.

— Sí, sí. Tocábamos y seguiremos tocando los mismos temas de la de San Sebastián, la Diana, Tatiago...

Sorozabal, seducido por un toro

— Pero un buen día vino el maestro

A los habitantes de Deba se les ha colocado el mote de *tariñak*, que no les molesta. El tariñ es un pájaro bullanguero, de reacciones imprevisibles y conducta no regulada por la lógica. Uno puede imaginarse qué sombríos febreros no habrán pasado tan excéntricos ciudadanos cuando se prohibió el Carnaval. Quedaba el recurso, sin embargo, de celebrarlo de puertas para adentro. Y a ello se dedicaron con ahínco los socios de la hoy añeja Sociedad Ozio-Bide, creada en 1947.

Sorozabal y os compuso la "Marcha de Deba". ¿no?

— Sorozabal vino a verancear a Deba un año, creo que lo trajo don Carlos Coppel, y un día celebramos aquí un marmitako. Y claro, nadie se atrevía a pedirle al maestro que nos compusiera algo. Nadie sabía cómo proponerlo de forma diplomática, y entonces yo me las apañé para hacer un brazo de gitano y en el brazo de gitano dibujé un pentagrama con unos compases de "Kattiuska". Y al presentárselo allí, él vio el tema musical: "¿Quién ha hecho esto?". "Pues ha sido Urbietta". Y estábamos comiendo aquí Carlos Monte, ya sabes, todos esos, y de pronto Sorozabal dijo, al leer los compases: "¡Pero si esto es mio!". "Sí", respondí, "pero a nosotros nos hacen falta unos compases para la Tamborrada". Y Sorozabal dijo de inmediato: "Yo te los hago".

Y así fue como Pablo Sorozabal hizo la "Marcha de Deba". Y ya más adelante, en el 53, fue cuando nos hizo la Polka. El año ése, cuando se estrenó la polka en Deba, lo vestimos de tamborero y tocó con nosotros.

— ¿Tambor o barril?

— Tambor, tambor. Siempre se ha comprometido a completar la trilogía y siempre ha dicho que ya algún día nos hará la tercera obra.

Carnaval underground

— Ozio-Bide entonces, en un principio, tiene algo de intención carnavalesca. Buscar un tema, representarlo. Inventáis como quien dice el teatro de vanguardia y el jápenin.

— Así fue. Cada año se elegía un asunto y se trabajaba sobre él. Lo del "Gran Cabaret" fue el año que mi hijo Aitor se casó en París, y allá fuimos todos, y una de las noches asistimos al "Folies Bergère". Decidimos hacer la parodia. Y fue el gran Iñaki Lete quien nos apareció vestido de cabaretera. Con una boquilla larga, pintado como una fulana y con

un enorme empaque de vedette, salió allí al escenario, con la música de fondo del canción, y dice: "Bonjour mesdames, bonjour messieurs", y así comenzó el espectáculo. Fue fabuloso.

Más que fabuloso, el testimonio gráfico es hartamente elocuente, y no tienen más que echar una mirada a cualquiera de las fotos para adivinar que la jarana en el interior de Ozio-Bide alcanzó cotas delirantes.

— Otro año, Iñaki hizo de Jomeini. Era el tema del Islam. Y el petróleo: años atrás hicimos la llegada de Kissinger en jet, no sabes lo que me costó conseguir una imagen del avión para el decorado... Le tocamos la marcha americana, y cuando descendió de lo alto, unos, vestidos de árabes, le cantaron unos beritos en euskara. Otros personajes que ha hecho Iñaki... Bueno, ha hecho de todo... Sí, Maurice Chevalier, con el canotier.

Ganadería brava

— Ozio-Bide tiene además un cierto carácter taurino, ¿no? Quiero decir que mientras algunas de sus facetas, como la tamborrada, son similares a las de las grandes Sociedades de Donostia, en este sentido del toro conectáis con el pamplonico, con el Sanfermin. Ya que en Deba se celebran encierros, ¿no?

Bide proviene, entre otras cosas, de que esto era el valle de Ozio, donde solían paecer los toritos de la zona, antes del encierro. Y en nuestro escudo heráldico aparece, sí, la figura de un toro entre unos arbolitos...

— Pero, ¿los encierros? ¿Fueron cosa de Ozio-Bide o ya existían antes?

— ¡La tradición de toros en Deba es antiquísima! Sí, sí, data de mil quinientos y pico. Ahora, los encierros no eran a la manera actual, clásica, ¿no? O sea, los traían aquí, y corrían los toros, por las buenas. Nosotros no recuperamos ni pusimos de moda estos encierros, no aglutinamos la afición a

OZIO-BIDE, 1974-ko IÑAUTERIA

Bertsoak, denak, "katxonduak" dire. Nire lagun maite

Doñua, "Cette magnifique". Arabi, Palestin eta Kuwait etorri giñan, bart, Paris-era, petroliuan prezio berriak erabakitzen.

Ez dakigu, nolan jakin genun Paris-ko Foli, Deba-n zegoela, "kagando puñetas" etorri gera OZIO-BIDE-ra.

Nahiko, petrolio, guk bai dugu baiñan ez gera, oso konforme.

Zuen ardoa probatu ondoren arreglo bat, egiteko gaude.

Paris-ko konferentzia horrek dijoazela-gaurkoz, txixa egitera, zuekin hitz egin behar dugu, lagunak geera.

Arabia Saudi-ko Erregea

Doñua: Bilintx-en "Begi urdiñak dituzu eta"

Ni nahiz Arabi Saudi-ko errege oso-errespetagarria, petroliua bitartez dela aberats izugarria.

de carnaval clandestino

ellos, lo que pasa es que aquel año en que nos constituimos en Sociedad organizamos todas las fiestas, con Isidro Vitoria. Cosa que no debíamos haber perdido nunca.

- ¿Es decir, que sois partidarios de que las Fiestas las organicen los "txokos" o Sociedades, al margen del Ayuntamiento?

- Si, porque para que las Fiestas tengan más calor, si se hacen desde este tipo de centros parece que son otra cosa. Otra de las innovaciones fue la de la corrida de toritos. Dos de ellos eran banderilleados y devueltos al corral. Los de Lastur. Y nosotros pusimos cuatro toritos. Dos de más tamaño y otros dos más pequeños. Así se siguió y se sigue.

- Puede decirse entonces que sois la raíz, la simiente de las otras varias Sociedades que fueron surgiendo luego en el pueblo? ¿O estas otras fueron fruto de vuestro exclusivismo?

- ¡No, no, no! Al contrario. Precisamente cuando nosotros hicimos la actual sociedad, la nueva, tuvimos la idea, que cuajó bien, de aumentar el número de socios. La cosa funciona ahora perfectamente, porque es que

nos dimos cuenta que, evidentemente, el grupo de socios fundadores iba mermando. "Desaparecían", acompañados de otros individuos que no eran socios de número. Entonces optamos por hacer una apertura a un equipo joven, que entraron todos los aspirantes. El cupo es ciento diez, pero hay todavía algunos que están esperando, y a medida que van dándose de baja, o que se producen fallecimientos...

- Se entra como socio con todas sus prerrogativas.

- Si. Todos nosotros tenemos una opción con derecho a voto y derecho a bronca. Allí, de la puerta para adentro, no hay clases. Todos, todos, absolutamente iguales. Lo que hace falta es saber respetarse uno a otro. Y todo marcha bien.

El uso hace ley

- Y sin mujeres, José Ignacio.

- Bueno, el problema éste, alguna vez se ha suscitado en la Sociedad el problema de las mujeres, que no pueden entrar. Y yo te voy a contestar una cosa a eso: en el Reglamento no

dice ni tampoco dice si pueden entrar o no pueden entrar. Que esté prohi-

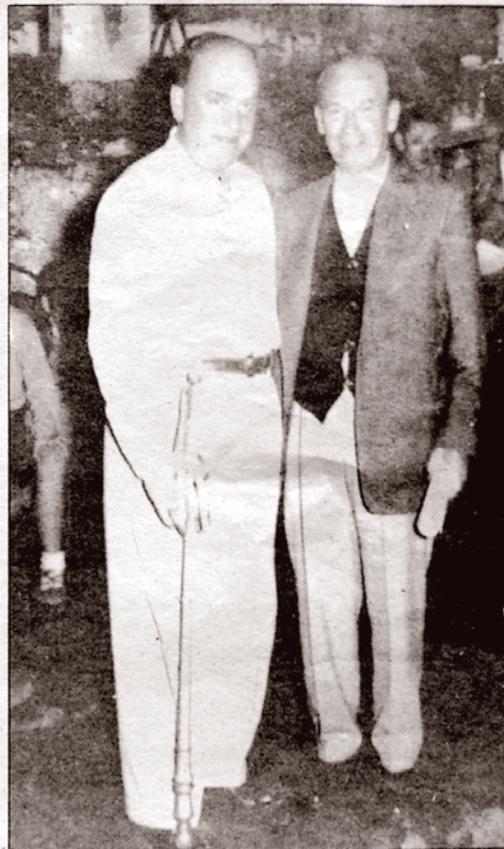
bido, tampoco. O sea, que el uso ha hecho costumbre.

- Un Fuero.

- Un Fuero.

- Entonces, tú pon por ejemplo que yo me voy mañana, siendo socio, a tomar unas anchovillas con sidra con mi mujer, y me sientan con ella en una mesa de Ozio-Bide.

- No sé. Igual alguno te pondría un morro así. O lo criticaría, ése ha venido con su mujer, así no se puede andar, no es fundamento. En fin, pasar, no pasaría nada. No especifica el reglamento que eso no se pueda hacer. Es leyenda en Gaztelubide de Donostia, creo, este mismo planteamiento, cuando cantó el famoso tenor Gilli y se le ofreció allí una comida, te estoy hablando de hace muchos años; y claro, estaban muy preocupados porque la soprano, creo que era la Castellani, tendría que venir a comer también. Y nadie se atrevía a poner pegás. Y cuando se lo dijeron a Gilli, éste repuso: "No se preocupen por eso". Y llegó la hora del almuerzo, y allí se presentó la soprano con pantalón, chaqueta y sombrero, y nadie supo, o no quiso saber, si era hombre o mujer. Entró y no pasó nada.



OZIO-BIDE, 1974-ko IÑAUTERIA

dutan Jose Iñazio Urbieta, "Chateaubriand"-i ezkeiniak.

Gure lur-alde antzinaokan gera denok samihuan, beti aurrera jarraituko det, nahiz eta jausi bidean.

Kuwait herriko lendakari edo Presidentia

Doñu berian. Kuwait-eko lendakari nahiz oso izen txikikoa, petroliua bai dugu baiñan naiago zuen ardoa.

Etxe hontako bazkide baniz horra hor da, arazoa.

Erriojakin eta zuekin nintzakela Jaungoikoa.

Paris-ko batzarrez asperturik honera nahiz etorria, artu izue bihotz-bihotzez agur gogoragarria. Doñua: Bilintx-en Ikena.

Arafat, palestinar borrokalaria, iraultzailea. Beti borrokan nabillen nahiz ni Palestiarren herrian, Arafat-ek ez du Zer ikusi aberats honen auzian.

FERNANDO DEL VALLE LERSUNDI

UN DEBARRA POLIFACÉTICO

Eduardo GARCÍA ELOSUA

Fernando del Valle Lersundi, nació en Deba el 6 de julio de 1887 y falleció en Markina-Xemein, en la Torre de Urrejate, el 10 de junio de 1970, siendo enterrado en el panteón familiar de Deba (1). Era nieto del también debarra, aunque nacido en el mar, en aguas de La Coruña (28/01/1815), en un barco que partió de Deba, **Francisco Lersundi Ormaechea**, que tuvo una intensa vida política y militar, alcanzando los más altos cargos en ambos campos. Fue Teniente General, Ministro de Guerra en varias ocasiones, Ministro de Estado, Ministro de Marina, Presidente del Consejo de ministros el año 1853, Gobernador y Capitán General de Cuba, Gobernador Civil de Madrid, Senador del Reino, Diputado a Cortes en varias legislaturas, Gentil-hombre de Cámara de S.M., Patricio de Spoleto de los Estados Pontificios, Gran Cruz de Carlos III, Gran Cruz de Isabel la Católica, de San Fernando y San Hermenegildo, amén de otros cargos políticos, condecoraciones y títulos honoríficos. Por su defensa de los Fueros, fue nombrado Diputado general de Gipuzkoa por aclamación el año 1867 y Padre de Provincia de Bizkaia y Álava. Falleció en Baiona el 17 de noviembre de 1874, a causa de una pulmonía fulminante.

Asimismo, **Fernando del Valle Lersundi**, fue abuelo materno de las ministras **Ignacia de Loyola** y **Ana del Palacio y del Valle Lersundi**. **Loyola del Palacio** fue la primera mujer en ser Ministra de Agricultura y la primera mujer española que llegó a ser Vicepresidenta de la Comisión Europea y **Ana del Palacio** fue la primera mujer Ministra de Asuntos Exteriores, ambas en gobiernos o



Fernando Del Valle Lersundi.

listas del Partido Popular. Fruto de su matrimonio con **Ana del Valle e Iznaga** (05/11/1879), celebrado en Deba el 6 de septiembre de 1916, **Fernando del Valle Lersundi** fue padre de cinco hijos: **Ana Isabel del Valle Lersundi y del Valle** (Deba 03/11/1917) (2), **Felisa del Valle Lersundi y del Valle** (Deba 23/08/1919), **Luisa Mariana del Valle Lersundi y del Valle** (Deba 22/06/1921), **Fernando del Valle Lersundi y Valle** (Deba 23/09/1927) y **Francisco del Valle Lersundi y Valle**. **Luisa Mariana**, casó en Deba con **Luis María del Palacio y Palacio**, conde de Matonte, (Portugalete 28/08/1918), en octubre de 1944 y tuvo siete hijos: Luis María, Ana, Loyola, Fernando, Iciar, José María y Urquiola. El matrimonio de Luis María de Palacio y Palacio con Luisa Mariana Del Valle Lersundi y Valle fue objeto de información en la prensa de la época, en los siguiente términos (3): “**En la iglesia parroquial de Deva se ha efectuado últimamente el enlace matrimonial de la señorita Luisa Mariana del Valle de Lersundi y Valle con D. Luis María de Palacio y Palacio, marqués de Matonte, siendo apadrinados por la madre del novio, marquesa viuda de Casa Palacio, y en su representación, por su hija María del Carmen de Palacio, y D. Fernando del Valle Lersundi, padre de la desposada. Testigos por ésta, su tío, el conde de Lersundi; el barón de Benasque, el coronel Robles y el marqués de Casa Argudín. Firmaron por el novio, su hermano, el marqués de Casa Palacio; D. Eduardo Hernández Sanjuán, el marqués de Santa Amalia. D. Andrés Gamboa y el conde de Sagunto.**”

Evocar la figura de Fernando del Valle Lersundi, permite descubrir a un personaje absolutamente peculiar no exento de cierta singularidad. Fue un hombre al que, sin temor al equívoco, se le puede definir como una persona polifacética que intervino en el ámbito de la política y, sobre todo, en el de la cultura. Fue alcalde de Deba en tres etapas y aunque era ingeniero industrial, se dedicó principalmente a la investigación histórica, a la literaria y a la arqueológica, sin olvidar sus actividades en el ámbito de la archivística. También dedicó una parte de su vida a la genealogía y a la heráldica, materias en las que alcanzó un gran prestigio internacional (4). Fueron muy importantes, como veremos, sus averiguaciones para la localización de los restos de su antepasado Fernando de Rojas, el escritor autor de *La Celestina*, sobre la que Fernando del Valle Lersundi realizó estudios de las primeras ediciones de la inmortal obra literaria. Mantuvo la hipótesis sobre la ascendencia gascona de Cristóbal Colón. Estudió también el origen vasco del apellido Goya. Fue académico correspondiente de la Academia de la Historia y de Bellas Artes, Director del Museo de San Telmo y de la Sociedad Bascongada de Amigos del País.

FERNANDO DEL VALLE POLÍTICO

Fernando del Valle, miembro del partido Unión Regionalista de Guipuzcoana, pertenecía a la cultura política monárquica. Durante la Dictadura de Primo de Rivera y antes de la proclamación de la Segunda República, fue Delegado de Turismo en San Sebastián, con despacho en la sede de la Diputación de Gipuzkoa. A los dos días de proclamarse la Segunda República, publicó un manifiesto recomendando a los monárquicos ingresar en las filas del PNV, hasta la vuelta al trono del monarca desterado. El Gipuzku Buru Batzar del PNV, respondió con una nota contundente. Así se vio en la prensa este episodio:

En el diario “**El Pueblo Vasco**” del día 16 de abril de 1931, se publicó la siguiente información:

Un llamamiento a los monárquicos guipuzcoanos

Monárquicos guipuzcoanos: Aunque no sea yo el más llamado a hacerlo, a falta de otro considero un deber el dirigirme a vosotros. Ante los hechos continuados no cabe dedicarse a mutuas reconveniones ni a lamentaciones inútiles ni a decir que se esgrimieron contra nuestra causa, viles y reprobables armas.

Demos una lección a nuestros enemigos y hagamos lo que ellos nunca hicieron: labor política. No entorpecamos sino apoyemos su gestión de orden, pues por encima de nuestros ideales monárquicos, se encuentra el interés de la patria.

Ingresemos todos en el partido nacionalista de Jel, sin abandonar jamás nuestros sentimientos monárquicos abogando por el Estado Vasco dentro de la unidad española, laboraremos por reconstruir nuestra grande e inmortal España a la que pertenecemos en forma federada, hasta que las Cortes, no nuestros reyes, conculcaron

nuestra legislación foral. Unámonos todos a nuestro hermanos de Jel, con los que, a poco que sondeemos nuestros sentimientos, tanta comunidad de ideas encontraremos y nunca perdamos la esperanza de que el Todopoderoso nos conceda algún día la alegría de ver otra vez pisar el suelo de la patria a nuestro querido y desventurado soberano.

- Fernando del Valle.

En el diario nacionalista “**El Día**”, del 17 de abril, se publicó la nota del PNV:

Una declaración del Partido Nacionalista Vasco

El Gipuzkoa Buru-Batzar, Consejo Regional de Gipuzkoa del Partido Nacionalista Vasco cree necesario hacer las siguientes declaraciones que estima oportunas en los momentos actuales.

I. Que acata la República Española, legítimamente establecida como nueva forma de gobierno, estando dispuesta a colaborar leal y sinceramente, siempre que no se oponga a las legítimas aspiraciones del País Vasco.

II. Que en nuestras oficinas están abiertas las listas de filiación para todo aquel vasco que quiera adherirse total y plenamente a nuestro programa bien conocido y concretado en el lema sabiniano de Jel.

III. Que no se prestará a admitir entre sus afiliados a persona alguna que pretenda llevar al seno del Partido Nacionalista Vasco otro ideal que el del reconocimiento de la personalidad nacional vasca, no consintiendo que nuestra organización se utilice directa ni indirectamente para otros móviles ni fines que no sean la conquista de los seculares derechos de Euzkadi.

Donostia, 16 de abril.

GIPUZKOA BURU-BATZAR



Fachada del Ayuntamiento deDeba.

Fue alcalde de Deba en tres etapas, sin que en ninguna de ellas accediera a la presidencia municipal por decisión de las urnas. La primera etapa fue muy breve, desde el día siguiente de la proclamación de la II República, es decir el 15 de abril de 1931, hasta el 7 de mayo de 1931 fecha de la constitución de los ayuntamientos democráticos salidos de las urnas en las elecciones municipales del 12 de abril de ese mismo año. En el caso de Deba, los electores dieron su confianza a 9 concejales nacionalistas, un independiente y un republicano federal, que, en la correspondiente sesión plenaria, eligieron como alcalde a **Florencio Markiegi Olazabal** activo militante del PNV.

La segunda etapa, que se inició el 7 de septiembre de 1934 y finalizó el 23 de febrero de 1936, no estuvo exente de grandes polémicas y enfrentamientos. En efecto, durante el verano de 1934, bastantes ayuntamientos vascos iniciaron un movimiento con el objetivo de defender el Concierto Económico y para conseguir que se celebraran elecciones provinciales con el fin de que las Diputaciones vascas no fueran gobernadas por Gestoras nombradas directamente por el Gobierno, al margen de la voluntad popular.

El Gobierno se opuso radicalmente a la celebración de las elecciones en los Ayuntamientos vascos y el Gobernador civil dispuso que se pusieran los medios necesarios para impedir las votaciones.

Por otra parte, el partido Unión Regionalista de Gipuzkoa, hizo público un comunicado (5) en el que manifestaba su defensa del Concierto Económico y de las libertades forales y pedían a sus afiliados y afines que no participaran en las elecciones preparadas por los ayuntamientos vascos. Esta cuestión tuvo su influencia en las elecciones celebradas en Deba. Por la mañana del día 12 se reunieron todos los concejales sin excepción en el salón de Plenos, dando cuenta el alcalde de la convocatoria realizada por el primer edil de San Sebastián y del telegrama remitido por el Gobernador prohibiendo la celebración de las elecciones. **Fernando del Valle Lersundi** presentó un escrito y, después de defender el Fuero y el Concierto económico y recordar que había solicitado la destitución de las Gestoras Provinciales, calificó las elecciones de una burda maniobra y propuso no realizarlas y, en su lugar, remitir un telegrama de protesta al Gobierno. Le respondió el alcalde **Florencio Markiegi**, reconociendo que era cierto lo que decía haber defendido el Sr. Valle y que así lo había reconocido el Partido Nacionalista, pero que los agravios a Euskadi eran mayores que nunca y había que responder. Durante el debate, también se produjo una confrontación dialéctica entre el Sr. **Valle** y el concejal socialista **Pedro García "Kantoi"**, centrada en la calidad y cualidad de la Gestora provincial de aquel momento en comparación con la nombrada en la etapa anterior. Finalizado el orden del día, la minoría monárquica y la tradicionalista abandonaron el salón de plenos. (6)



Florencio Markiegi Olazabal.

El alcalde de Deba **Florencio Markiegi** formó parte de la Comisión de electos municipales, elegido por el distrito de Azpeitia. El 13 de agosto el Juzgado de Azpeitia cesó a Florencio Markiegi junto a los alcaldes de Ormaiztegui, Azpeitia, Zumaia y Getaria. El cese conllevaba el nombramiento como alcalde del primer teniente de alcalde señor **Egaña**, pero éste, como el resto de los concejales, excepto Fernando del Valle Lersundi, dimitieron, quedando nombrado alcalde el concejal monárquico.

En el periódico nacionalista "**El Día**", en su edición del 1 de septiembre de 1934, se recogió la noticia en los términos siguientes:

EN DEVA. UN MONÁRQUICO QUE "SE SACRIFICA"
 "También aquí ha hecho eco el pleito de rebeldía municipal, o mejor dicho, de defensa de los derechos de Euzkadi frente al poder central.

Como sabe el lector el alcalde señor Markiegi fue procesado y destituido de su cargo por el juez de Azpeitia y entonces el teniente de alcalde señor Egaña, solidarizándose en todo con la actuación del destituido alcalde, presentó la dimisión del cargo de teniente de alcalde. A éste le siguieron en igual actitud los señores Aróstegui, Beristain, Martija, Oñederra, Osa y Aguinagalde de la mayoría nacionalista, y las de García y Antía, socialista y republicano respectivamente.

Como faltaba el monárquico señor Valle Lersundi (Don Fernando) se le comunicó por oficio, y éste, “haciendo un gran esfuerzo”, aceptó la alcaldía.

Los comentarios en el pueblo son totalmente desfavorables para el concejal monárquico, pues se recuerda que, hace tres años, cuando la asamblea de Ayuntamientos de Azpeitia, para tratar del Estatuto Vasco, presentó una enmienda para que todo el que no fuera vasco, no tuviera voto en Euzkadi hasta pasar 25 años de residencia aquí. Eso hace tres años”.

Terminaba el corresponsal anunciando que había mucha expectación para el pleno que se iba a celebrar el lunes 3 de septiembre de 1934, presidido por el señor **Fernando Valle Lersundi**, que recibiría un voto de censura del resto de los concejales.

El Pleno se celebró en la fecha anunciada y “**El Día**” del 7 de septiembre lo relató así:

Desde Deva

LA SESION MUNICIPAL.- Como habíamos anunciado en nuestra crónica anterior, el lunes se celebró sesión subsidiaria.

Dió comienzo con asistencia de todos los concejales, excepto el señor Beristain, que no pudo asistir y ocupaba la presidencia el señor Valle Lersundi.

El público, numerosísimo, se apiñó como pudo por todo el salón e incluso vimos caras femeninas dentro del salón, las cuales, según nos dijeron, eran de un pueblo vecino y que están veraneando aquí.

El señor Valle leyó la contestación que dió al oficio del secretario nombrándole alcalde, a lo que dice que atendiendo a sus intereses particulares y la actual situación, con mucho pesar se veía obligado a aceptar el cargo, pero que su discusión se dejaba para el final.

Se aprobaron varias facturas y el piano del chalet que el señor Sierra va a construir en la playa, así como la venta del chalet del mismo sitio en pública subasta al señor Lapedra, con aumento de 8.150 pesetas sobre su precio.

El señor Aróstegui, a requerimientos del señor García dice que el alumbramiento de aguas en Lastur cree que es inminente y el señor Valle dice que como el Estado subvenciona dichos alumbramientos, para otra vez se debiera de tener en cuenta. El señor Aróstegui cree que muy bien vendría ahora también. Seguidamente el mismo señor Aróstegui y el señor Aguinagalde presentan una moción, en la que dicen que han visto con desagrado la actuación de su compañero de Corporación, señor Valle Lersundi, en la cuestión de los Municipios con el Poder Central y por lo tanto propone que el Ayuntamiento vea con desagrado que dicho concejal haya aceptado la Alcaldía.

El señor Aróstegui apoya brevemente la moción, solidarizándose una vez más con el alcalde destituido, señor Maguregui (sic – Se refiere a Markiegi).

El señor García también está conforme con la moción y se solidariza, así como el señor Antía y demás concejales.

Empieza el señor Valle Lersundi defendiendo su actitud, diciendo que han sido dos las veces que él ha pedido la destitución de las Gestora y atacando al “Gobierno Azaña-Prieto”, el señor Antía a coro con el señor García le dice:

“¿Pero no había más ministros que Azaña y Prieto?”

Siguió el señor Valle su discurso, diciendo que ahora, ha cambiado mucho el parecer del pueblo como lo demuestra el resultado de las elecciones de noviembre y que así se debieran de sustituir las Gestoras.

Como sigue leyendo, los de la minoría izquierdista le dicen que basta y el señor Valle Lersundi termina diciendo que ya tuvieron tiempo los Azaña y Prieto para conceder la autonomía.

Le contesta el señor García diciendo que aquel Gobierno demostró ser autonomista, como lo prueba el hecho de que concedió un Estatuto a Cataluña, como nunca hubieran conseguido con la Monarquía. Termina diciendo que si aquellos tuvieron tiempo, más lo tuvo la Monarquía.

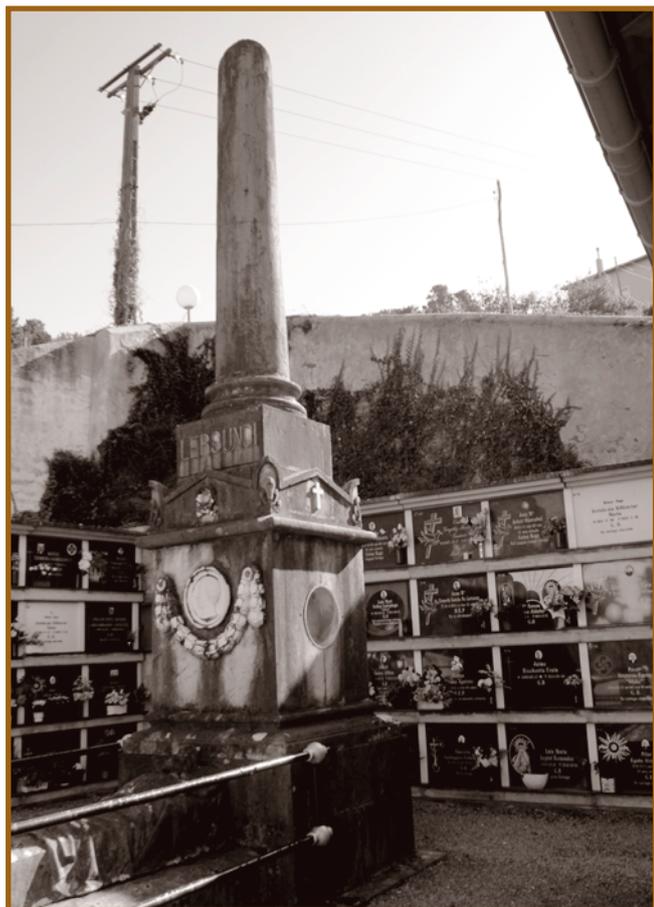
Un concejal de la mayoría dice en aquel momento: “¡Nos la arrebató!”. Las últimas palabras del señor García y las del concejal nacionalista son premiadas con una ovación ensordecedora de todo el público que llenaba el salón y que puesto en pie aplaudía con entusiasmo.

El señor Egaña se adhiere también a la proposición y dice que para don Fernando del Valle Lersundi tiene todo su afecto, pero no le reconoce como alcalde, pues el único que debe sentarse en aquel sillón “aunque no quiera el caciquismo, plaga de los pueblos y los que equivocadamente mantienen este pleito contra la voluntad de Euzkadi, es don Florencio de Marquiegui y Olazábal, alcalde salido de las urnas”.

El señor García dice: “¡Eso digo yo también!” y otra vez, en medio de una gran ovación, los concejales abandonan sus escaños.

Una vez terminada la sesión, el público desfiló correctamente, demostrando que se hace solidario con la actuación del Ayuntamiento sin que se registrara el más pequeño incidente.

¡Este es el pueblo vasco!



Panteón de la familia Del Valle Lersundi en el cementerio de Deba.
(Foto: Rafa Bravo)

El diario “**El Día**” y “**El Pueblo Vasco**” del día 8 de septiembre, en relación con estos hechos, publicaron un escrito remitido que decía así:

A don Fernando del Valle Lersundi

Sospechábamos para cuando aceptó usted la Alcaldía, que dada su manera de ser, explicaría el por qué de no renunciar y de no sumarse al movimiento popular vasco, encabezado por sus Ayuntamientos, pero lo que no creíamos factible en usted era el hecho de que para ello pusiera en duda nuestro catolicismo.

Sabe usted don Fernando que siendo aún no viejos los que dirigimos el movimiento nacionalista de esta villa y llevamos ya 20 años de lucha tenaz y continúa, sufriendo persecuciones por parte de la monarquía, de la dictadura y de la República, bien sabe Deva cuanto hemos sufrido y siempre sin claudicaciones. ¿Qué nos ha movido o qué nos ha dado fuerzas para luchar con la tenacidad que lo hemos hecho?

Convencidos de que el único verdadero fin del hombre es la salvación de su alma y de que la idea de nuestro Maestro Arana-Goiri doblemente Santo, de Jaungoikoa eta Lege-Zarra quien se hizo que sonara el irrintzi de li-

bertad hizo constar “sólo por Dios ha resonado” no hacemos más que cumplir con nuestro deber al entregarnos incondicionalmente a este movimiento verdadera y exclusivamente cristiano, patriótico, conquistando con nuestro esfuerzo y con nuestro ejemplo animando a todo vasco a que se incorpore a él dispuestos a todo bajo la divisa “Nosotros para Euskadi y Euskadi para Dios”.

Por eso siendo fieles a nuestro lema todos los actos nuestros lo mismo las fiestas como los días de lucha siempre, han ido precedidos del cumplimiento de nuestros deberes religiosos y así el 19 de noviembre al dar principio a los trabajos electorales oyendo la única misa que había antes de que se constituyera la mesa del Colegio electoral, la cual se celebró a las seis de la mañana y en la que no vimos a don Fernando del Valle aunque sí en la mesa electoral defendiendo la candidatura de los enemigos de su abuelo el general Lersundi.

Los que somos acusados de ir del brazo de la masonería -recuerdo un infame folleto- (conste que no por autoridades eclesiásticas, y que en cambio los acusadores han sido desautorizados por el señor Obispo) y (vea el señor Valle del banquete del reingreso del señor Lerroux y del señor Bellido, hoy presidente de la Gestora de Guipúzcoa, quienes en la masonería son los beneficiados con la actitud del señor del Valle contra la voluntad de la totalidad del pueblo) nunca hemos desacatado las órdenes de nuestras autoridades religiosas.

Hace usted mención de la disolución de la Compañía de Jesús, pues bien, para que vea usted que siempre estamos en terreno activo, pregunte usted a las autoridades eclesiásticas más elevadas de Euskadi y de la Compañía de Jesús quienes de Deva se presentaron a primera hora en un lugar sagrado y venerado de Guipúzcoa, ofreciéndose incondicionalmente, ofrecimiento que fue aceptado y por lo tanto hicieron algún servicio. Y usted, don Fernando, ¿qué hizo?. Cerrar bien las puertas de su finca.

Habla usted de los crucifijos en las escuelas y nosotros nos preguntamos: ¿Qué ha hecho don Fernando del Valle es esa materia? ¿Qué hizo el señor del Valle cuando el señor Markiegi se deshacía por fundar una escuela católica y para esa labor pidió ayuda al señor del Valle? Este no demostró ningún interés. Y esta escuela que se va a inaugurar ¿qué esfuerzos ha hecho por ella el señor del Valle? Absolutamente nada, ello nos consta.

En las elecciones para las Cortes Constituyentes, la lucha fue manifiestamente de derechas contra izquierdas. En ellas don Fernando no se movió para nada, en cambio en las últimas elecciones fue de caserío en caserío trabajando votos para la candidatura monárquica contra la nacionalista.



Museo de San Telmo. San Sebastián.

¿Qué significa esto? ¿Don Fernando del Valle, no se movía por la religión sino por un Borbón?

Para nuestra tierra vasca no queremos el catolicismo de don Fernando del Valle, sino otro catolicismo más práctico que cuando exige sacrificios encuentra hombres más decididos a prestarlos que el nuevo GESTOR DE DEVA.

¿Continuará usted don Fernando en la labor de acusar a los nacionalistas? Nos alegramos de ello. Tenemos verdaderos deseos de desenmascarar a hombres deseosos de mando como usted. Conque usted verá. Aún tenemos muchas cosas por decir. Nos alegraría que usted nos diera motivos para decirlas.

DEBATAR ABERTZALE BAT

En otro orden de cosas y en un terreno más lúdico, aunque no exento de la influencia puritana propia de la época, el primero de agosto de 1935, Fernando del Valle Lersundi editó un bando por el que ordenaba a la ciudadanía un comportamiento recatado en el uso de los tra-

jes de baño en la playa, con el objetivo de que las conductas aconsejadas “hagan desaparecer ciertas exhibiciones que por estética, por educación y por mutuo respeto deben suprimirse”.

La última etapa en la que **Fernando del Valle Lersundi** ejerció como alcalde de Deba tuvo lugar ya en la época franquista, y duró poco más de un año, desde el 5 de diciembre de 1938 hasta el 1 de febrero de 1940.

De su actividad política se puede destacar que, al estallar la guerra civil 1936-1939, fue hecho prisionero en Bilbao, quedando en libertad cuando cayó la ciudad en manos franquistas. Esto le sirvió para que accediera al título de Caballero de España que se concedía a aquellos que habían sido prisioneros en el bando republicano.

En el Consejo de Guerra que se abrió contra Ernesto Ercoreca, que había sido alcalde nacionalista de la Ciudad de Bilbao, que se celebró el 6 de Mayo de 1942, Fernando del Valle Lersundi, junto a otras personas ligadas al nuevo Régimen, testificó a favor del ex-alcalde de Bilbao.

FERNANDO DEL VALLE EN EL MUNDO DE LA CULTURA, LA HISTORIA Y LA ARCHIVÍSTICA

Su verdadera vocación estuvo encaminada a la realización de estudios históricos y genealógicos, así como a la archivística. Mantuvo amistad con el ilustre escritor donostiarra don Pío Baroja, que paso algunas temporadas en Deba en casa de Fernando Valle Lersundi, dónde escribió una de sus obras más importantes: “Las inquietudes de Shanti Andía”. Pío Baroja hizo tres visitas al pueblo de Baroja, pueblo del que procedían sus ancestros, apellidados Martínez de Baroja y, en la segunda de esas visitas, fue acompañado por Fernando del Valle Lersundi (7).

El mes de diciembre de 1915, fue designado, por la Comisión de Fomento, junto con Juan Carlos Guerra y Manuel de Soraluze, para dar vía al acuerdo del Ayuntamiento donostiarra, que aceptó la petición de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Gipuzkoa de reformar el escudo de armas donostiarra (8).

El periódico “**Euzkadi**” del 10 de enero de 1915, se hacía eco de la noticia en los siguientes términos: “**EL ESCUDO DE DONOSTIA.-** La Comisión de Fomento en vista del acuerdo del Ayuntamiento, designó á los ilustrados heraldistas gipuzkoanos D. Juan Carlos de Guerra, D. Fernando del Valle Lersundi y D. Pedro Manuel de Soraluze, socios correspondientes los tres de la Real Academia de Historia, para que dictaminen acerca de la petición de la Comisión de monumentos de Gipuzkoa, proponiendo se reforme el escudo de armas de Donostia”.

Estuvo vinculado al Museo de San Telmo durante muchos años de su vida. Fue nombrado Director del Museo por unanimidad, en sustitución de José de Aguirre, a propuesta del alcalde de la ciudad señor Paguaga, el 12 de febrero de 1938 (9), aunque ya venía interviniendo en una dirección colegiada, desde el año 1936, con el Sr. Juan Alday y el Conde de Fuerteventura. Aunque la propuesta, por razones legales, fue la de un nombramiento con carácter eventual, lo cierto es que fue Director del Museo hasta el 7 de marzo de 1950, siendo sustituido por Gonzalo Manso de Zúñiga. La fijación del sueldo, a percibir por Fernando del Valle Lersundi, se aprobó en la sesión celebrada el 14 de marzo de 1938, según consta en el acta de la reunión que, en su tenor literal dice:

“Se pone a estudio la fijación del sueldo del nuevo Director del Museo Sr. Valle Lersundi, después de tomadas en consideración normas sobre fijación de sueldos de los cargos de Directores de Museos y Bibliotecas en anteriores etapas municipales en las cuales fueron asignadas tanto el sueldo como la categoría en plantilla en estos y otros funcionarios en relación con los mérito y títulos de los interesados, se toma el acuerdo de asignar al Director del museo Don Fernando Valle Lersundi por ostentar título facultativo el mismo sueldo del Director actual de la Biblioteca o sea el de 8.500 pesetas anuales”.



“Las inquietudes de Shanti Andía”. Pío Baroja.

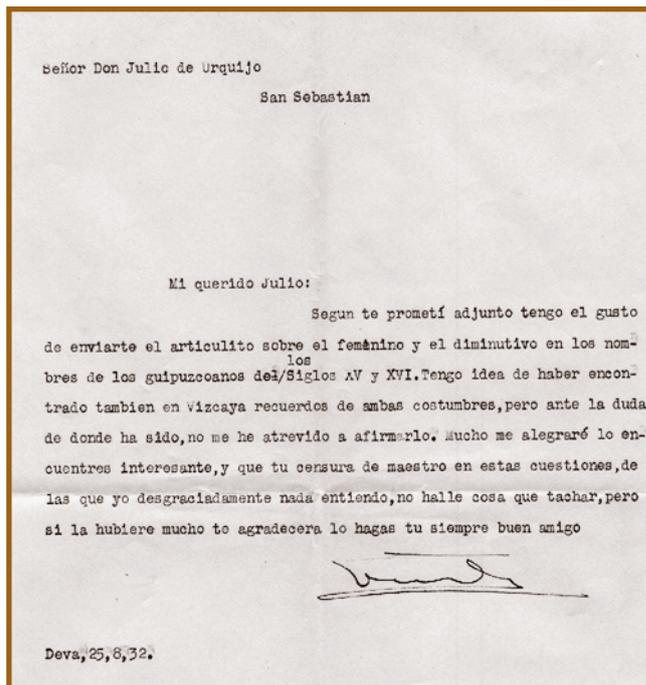
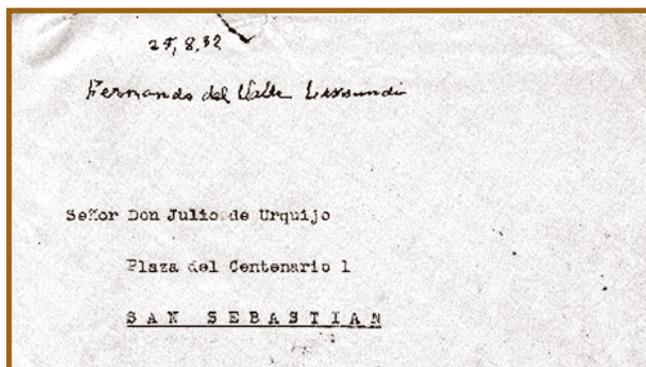
Cuando la Junta decidió cesar a Fernando del Valle Lersundi, “por su larga ausencia” al estar en La Habana (Cuba), le designó Vocal Asesor de la Junta, manteniéndole el sueldo y los aumentos graduales que percibía y que, con todo ello, alcanzaban la cifra de 20.000 pesetas anuales de la época. Tres de los miembros de la Junta, los Sres. Augusti, Caravaca y Conde de Fuerteventura, mostraron su desacuerdo y dejaron constancia de que era un mal precedente crear un cargo retribuido sin una obligación concreta y permanente (10).

Formó parte de la Real Sociedad Bascongada de Amigos de País, de la que llegó a ser presidente. La RSBAP organizó un acto magno para conmemorar el cuarto Centenario del desembarco de Juan Sebastián Elcano para lo que, el 6 de abril de 1920, el presidente del Consejo de Ministros Manuel Allendesalazar, firmó una Real Decreto para la constitución de la Comisión Organizadora, formada por personas cualificadas e instituciones como el Ayuntamiento de Getaria, siendo Presidente el de la Diputación Provincial de Gipuzkoa y Secretarios Ramón Luis de Camio, Prudencio Parra de Aguirre y Fernando del Valle Lersundi (11).

Tuvo una intensa actividad en la RSBAP. En la Revista Bascongada nº 4 Volumen 18 del año 1927, escribió Julio de Urquijo un amplio trabajo titulado "Notas de Bibliografía Vasca", uno de cuyos capítulos, el XVII, lleva por título "Juan Ignacio de Moguel, Profesor de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País". Julio Urquijo hacía notar que el año 1773, entre los miembros de la RSBAP, aparecía el nombre de Juan Ignacio Moguel, como ingresado en la Sociedad en su condición de profesor y en otra lista aparece dos veces como médico titular de Markina y como médico titular de Deba. Urquijo encargó a Juan de Mugartegui y Francisco del Valle Lersundi que investigasen si se trataba de la misma persona o era dos personas distintas. En los difíciles años de la postguerra la Bascongada era el lugar donde se encontraban todos los hombres que defendían lo vasco en los límites tolerados por el franquismo y entre sus hombres fuertes estaban Fernando del Valle Lersundi y su hermano Álvaro, Julio Urquijo, Joaquín de Yrizar, Ciriquiain o Joaquín Baroja. El 25 de junio de 1963, la RSBAP celebró su jornada anual en Azkoitia siendo encargado de la proclama, como Director, Fernando del Valle Lersundi e interviniendo como ponentes Luis Peña Basurto, Álvaro del Valle Lersundi y Bello Portu, entre otros (12).

Colaboró en la Revista Bascongada Euskal-Erria, en la que publicó numerosos artículos. Fue miembro de Eusko Ikaskuntza, participando activamente en la celebración de los Congresos de la Sociedad. En el boletín de la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza de marzo de 1919, se hace una referencia a Fernando del Valle Lersundi, catalogando de generosa iniciativa, "de nuestro ilustrado consocio Don Fernando del valle Lersundi", encaminada para recuperar para el País, la obra de pintura que era considerada como la más importante para su tradición y que no era otra que el retablo que mandó hacer el Canciller Pedro López de Ayala para su capilla de Quejana. Formó parte de la Comisión de propaganda y prensa organizadora del V Congreso de Eusko Ikaskuntza celebrado en Bergara el mes de septiembre de 1930 (13). En relación con las actividades realizadas por Eusko Ikaskuntza, participó como ponente en los Cursos de Verano organizados por la Sociedad el año 1931 con la ponencia "Historia moderna de Guipúzcoa" y en los celebrados el 29 de junio de 1934 con la ponencia: "Aspecto de la historia interna de Guipúzcoa" (14). La Junta Permanente de la Sociedad, encargó a Fernando del Valle Lersundi la investigación sobre archivos privados y formó parte, Junto a Pío Baroja, de la Comisión encargada de organizar la "Exposición de las Guerras Civiles en el País Vasco (1814-1876)", que no llegó a ver la luz por la polémica surgida por el exceso de presencia carlista en la diferentes Comisiones.

Fue descendiente del gran polifonista abulense Tomas Luis de Victoria, del que completó su árbol genealógico. La Revista Musical Ilustrada Ritmo, sacó un número extraordinario (Año XI núm. 141. Diciembre de 1940), dedicada al gran músico y organista, en el que



Sobre y carta enviada al señor D. Julio de Urquijo.

Fernando del Valle Lersundi colaboró con la publicación de un artículo que llevaba por título: "La supuesta pobreza de Victoria", en el que, contra lo que había publicado su amigo Felipe Pedrell, venía a defender de forma documentada, que su antepasado disponía de rentas para vivir con lujo y esplendor.

Fue también descendiente del escritor Fernando de Rojas, uno de los grandes de la literatura, autor de la inmortal "La Celestina". Fernando del Valle dio a conocer el testamento de Fernando de Rojas, el inventario de su biblioteca y otros documentos de gran interés (15). De hecho, en el verano del año 1923, Fernando del Valle Lersundi tuvo un encuentro en Zarauz con los literatos Ramón Menéndez Pidal, José Ortega y Gasset y Américo Castro, que le animaron a que diera a conocer alguno de sus trabajos sobre Fernando de Rojas y "La Celestina". No lo pudo hacer porque salía para Cuba en viaje de negocios, aunque antes de emprender el viaje, entregó a la Revista de Filología Española dos documentos, que los responsables de la revista publicaron en distintas etapas, estando todavía en Cuba el investigador debarra.

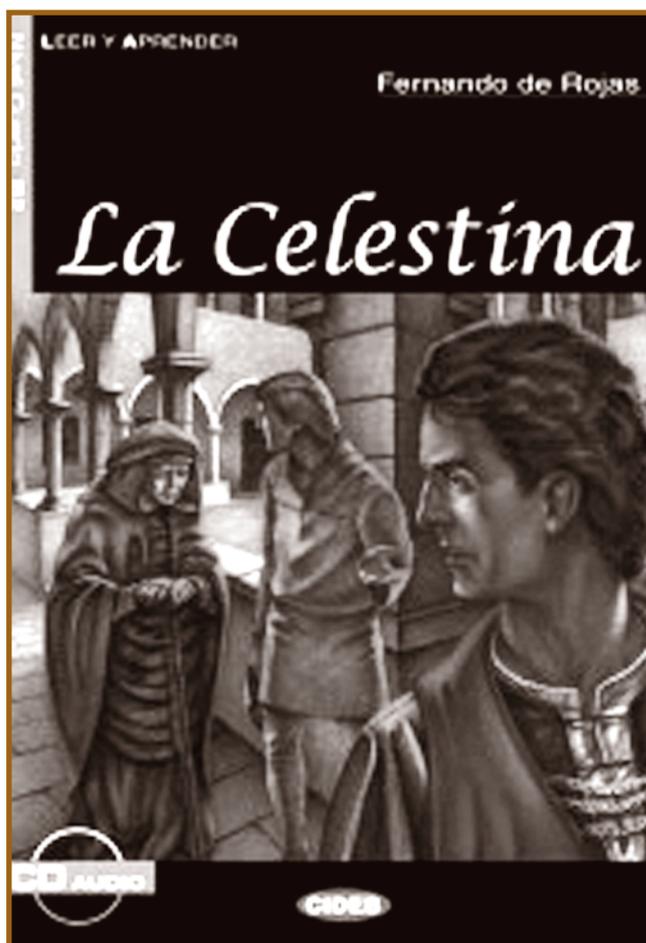
El primero, "Documentos referentes a Fernando de Rojas dos años después, el año 1925; el segundo "El Testamento de Fernando de Rojas", cuatro años después, el año 1929.

Sobre el inventario de la biblioteca del bachiller Fernando de Rojas, Fernando del Valle Lersundi explicó que los libros aparecían clasificados los en dos grupos: los de "romance", que dejaba a la viuda y los de "leyes", que eran para su hijo.

El cónsul de España en Nueva Orleans, Luis Careaga y Echevarría, reconstruyó los últimos momentos de la vida de Fernando de Rojas y gracias a los documentos originales del escritor, que obraban en poder de Fernando del Valle Lersundi, pudieron encontrar sus restos mortales al pie del Altar Mayor del Convento de Talavera de la Reina de las Reverendas Madres de Dios. Este acontecimiento tuvo lugar en marzo de 1936 y en abril de ese mismo año, el diplomático se presentó en Deba para hacer entrega a Fernando del Valle Lersundi de una copia firmada de las cuatro actas que se levantaron para certificar el hallazgo, a la vez que le hacía entrega de una falange de la mano derecha del bachiller Fernando de Rojas. Los restos encontrados, según detalló Luis Careaga a Fernando del Valle, fueron depositados en el mismo lugar en el que se encontraron, en una caja de cobre.

Sin embargo, pasados treinta años, poco a nada se sabía de la suerte que habían tenido los restos del escritor. En junio de 1966, Fernando del Valle Lersundi se acercó a lo que ya eran las ruinas del convento de Talavera en busca de datos de su antepasado y se encontró con la desoladora imagen de que el lugar del enterramiento estaba lleno de ladrillos y utensilios para obras y supo que el solar donde estaban los restos de Fernando de Rojas y de su esposa, se iba a convertir en el subsuelo de un escenario de teatro veraniego. Se acercó al Ayuntamiento para poner los hechos en conocimiento del alcalde, a la vez que remitió un telegrama a la Dirección General de Bellas Artes. El alcalde suspendió las obras de inmediato.

El 30 de mayo de 1968 una brigada de obreros pertenecientes a la Dirección General de Bellas Artes, a la que allí representaba Fernando del Valle Lersundi, procedieron a realizar la correspondiente excavación en el lugar donde se suponía que se encontraba los restos del escritor, apareciendo una caja de cobre que fue extraída del fondo de la misma. En la tapa de la caja había una inscripción en letra gótica que, como ya había dejado dicho Luis Careaga y Echevarría, fue mandada grabar por el diplomático investigador. El texto era el siguiente: "Aquí yace el bachiller Fernando de Rojas que compuso la comedia y la tragicomedia de Calisto y Melibea y fue nacido en la Puebla de Montalván". Fernando del Valle Lersundi, en medio de una gran expectación procedió a la apertura de la caja donde aparecieron los restos del



"La Celestina". Fernando de Rojas.

bachiller, huesos y cenizas. El propio Fernando del Valle Lersundi, trasladó la caja al Ayuntamiento de Talavera, donde la entregó al alcalde. Estaban redactando el acta de la exhumación, cuando les avisaron que habían aparecido otras dos losas similares a la de Fernando de Rojas, donde aparecieron dos cajas con restos humanos, una de la esposa del bachiller Leonor Álvarez y otra de un personaje desconocido, aunque hubo quien defendió que los restos pertenecían un hijo de ambos (16).

Realizó Fernando del Valle Lersundi un trabajo de investigación sobre el origen de Cristóbal Colón. Con las conclusiones extraídas de dicha investigación, presentó un informe en la Academia de la Historia sustentado en un rigor y en una lógica que se pueden considerar muy sólidas. La originalidad de su estudio es, por un lado, que descartaba la relación del descubridor de América con los genoveses, y por otro, que aseguraba que Colón no era su apellido sino el sobrenombre o mote de un tío suyo natural de la Gasconia y con el que navegó como corsario. Decía en su trabajo Fernando del Valle Lersundi: "El apellido del Descubridor de América, no tiene relación alguna con los Colombo genoveses, ni con los Colón de Pontevedra, o con los Colom de Córcega o de nuestras tierras de Levante ni con alguno de los considerados, hasta ahora como ascendientes del Descubridor.



Retrato que se cree es de Cristóbal Colón. Óleo sobre tela. Metropolitan Museo. Regalo de Pierpont Morgan al museo en 1900.

El Colón de Don Cristóbal es, simplemente, otra forma más del sobrenombre de “Coullon” o “Collon”, con que fue conocido en Francia su pariente el vicealmirante de Luis XI Guillermo de Casenove” (17).

El periódico ABC, publicó otras teorías sobre el origen de Cristóbal Colón que no coincidían con la de Fernando del Valle Lersundi, aunque con el nexo común de negar su origen genovés. El 2 de mayo de 1999, el periódico madrileño, publicó con un gran tratamiento informativo la teoría de Alfonso Enseñat Villalonga que sí defendía el origen genovés de Colón, aunque mantenía que su nombre era Pedro Scotto. **Felisa del Valle Lersundi** y del Valle, hija de Fernando del Valle Lersundi y, como ya se ha señalado, natural de Deba, salió al paso de estas publicaciones con una carta publicada en el ABC del 14 de mayo de 1999, con el título “Los Orígenes de Colón”, que transcribo:

“Señor director: Me ha sorprendido, no la publicación pero sí la rotundidad con que ABC trata en portada, en las «Breverías» y en la sección de cultura, la teoría de los orígenes de Colón, lanzada por Enseñat de Villalonga. Teorías sobre los orígenes de Colón hay muchas. Realmente confirmadas, ni siquiera la más admitida de su origen genovés. En una comunicación a la Academia de

la Historia, hecha a finales de los años sesenta (de la que se hizo eco ABC en su momento con un amplio reportaje que volvió a publicar en su totalidad el 12 de octubre de 1992), mi padre, Fernando del Valle Lersundi, exponía los fundamentos de su teoría sobre Colón que habría ocultado sus verdaderos orígenes de familia noble de la Gascuña, precisamente por sus actividades como corsario. Mi padre, ya afectado por una grave enfermedad, no pudo completar la documentación con una prueba de heráldica que consideraba bastante concluyente, pero tengo la esperanza de que un día algún buen investigador pueda terminar ese trabajo, reconociendo toda la labor de mi padre”.

Entre sus numerosas obras y trabajos publicados en revistas especializadas, caben destacar las siguientes: Documentos referentes a Fernando de Rojas, Testamento de Fernando de Rojas, Homenaje a Don Julio de Urquijo e Ybarra (Boletín de la RSBAP. Número extraordinario, 1949), Juan De Garay natural de Gordejuela, en el que investigó el lugar de nacimiento del general fundador de Buenos Aires (Imprenta Universidad de Buenos Aires, 1932), La Casa de Urquijo, Miscelánea. Una Gran Cruz.-El Palacio de Dicastillo. Los Vascos (Euskal Erria, 01/1911), Genealogías de Vizcaya. De la casa solar infanzona de Iznaga (Euskal Erria 1911), Adiciones al Nobiliario de Lizaso (Euskal Erria, 01/1911), Índice de Hidalguías e informaciones genealógicas litigadas ante la Justicia de la villa de Azkoitia. Que se conservan en el Archivo del Juzgado de Azpeitia (Euskal Erria, 01/1912), La tradición de la casa de los Balda siglos XVI y XIX (Revista Internacional de Estudios Vascos, 1913) Apuntes para un nobiliario de Guipúzcoa. Tratado Primero. Casa solar y palacio de idiáquez (Euskal Erria, 01/1915), Apuntes para un nobiliario de Guipúzcoa. Tratado segundo. Casa solar de Recalde de Yuso (Euskal Erria, 1915), Notas bibliográficas vascongadas. 1. Sobre el Compendio historial de Lope Martínez de Isasti (Euskal Erria, 1915), Notas bibliográficas Vascongadas 2. Sol ideo honor y gloria. (Euskal Erria, 1915), Primo Rivera descendiente de Irala (1929), El Conde de Urquijo (Revista internacional de Estudios vascos-RIEV-, 1933 pp. 685-687).

Merecen especial atención: “El Origen de Cristóbal Colón” (Boletín del Instituto Americano de Estudios Vacos 1969), Misiones de Indias en el siglo XVII: un mártir guipuzcoano desconocido (Revista internacional de Estudios Vascos 1934), De arte pictórico. Los retratos románticos en el Museo de San Telmo (Revista RSBAP 1939), Pintores donostiarras. Rogelio Gordón y sus obras (Idem 1940), El cabo Machaçacu: una rectificación toponímica en el m-apa geográfico del País Vasco (Idem 1934), Una forma del femenino y el valor de la letra “ch” como diminutivo en los nombres de los vascongados (RIEV 1933), o El valor de la letra “ch” como diminutivo en los nombres vascongados de los siglos XV y XVI (RIEV 1934).



1929ko Uztailaren 7ean, Francisco Idiakez "Itxurri" (ezkeretik hirugarrena) Debako bañerorik zaharrenetakoa zen. Egun hortan Durangoko talde bati bainua hartzen lagundu zion ta argazki hau atera zuten. Nabari da garai hartako bañozale ta bañeroen jazkera. ("Deba egun zaharretako". Argazkia: Pepita Idiakez "Itxurri" emana.)

En la revista Euskal-Erria de 1913, se publicó una nota con el título "Honrosa distinción", en la que se felicitaba a Fernando del Valle Lersundi cuando fue nombrado miembro correspondiente de la Academia de la Historia. Decía la nota: "Nuestro excelente amigo y constante colaborador D. Fernando del Valle Lersundi, ha sido nombrado miembro correspondiente de la Real Academia de la Historia, en Guipúzcoa.

Al enviar al estudioso escudriñador de genealogías nuestra más efusiva enhorabuena, felicitamos también a la Comisión de Monumentos de Guipúzcoa por el valioso recurso con que ha de contar desde hoy la docta corporación".

OTRAS CUESTIONES RELACIONADAS CON FERNANDO DEL VALLE

El 28 de julio de 1907, Fernando del Valle Lersundi fue protagonista, en la playa de Deba, de un hecho que tuvo gran relevancia y un gran tratamiento en los medios de comunicación: salvó de morir ahogada a una mujer llamada Dolores Calvo. Se destacó la noticia en casi la totalidad de la prensa de la época. Como referencia representativa, reproduzco la crónica elaborada desde San Sebastián, que publicó el ABC del 29 de julio de 1907, con el título "Los dramas del mar. Un Joven Heroico": En la vecina playa de Deva, ha ocurrido un doloroso accidente, en el cual, sin embargo, ha jugado un papel admirable un distinguido joven aristócrata. Estaba bañándose una mujer llamada Dolores Calvo. La resaca del mar

era grande. La bañista, confiada en su habilidad de nadadora, avanzó demasiado mar adentro. Llegó un momento en que las olas la rendían y pidió auxilio. A prestársele entraron dos bañeros, hombres duchos en vencer los achaques del mar. Pero era tal la fuerza de las olas, que los tres se vieron envueltos y arrastrados hacia dentro. Desde la playa contemplaba la terrible lucha bastante gente.

Un joven, Fernando del Valle, hijo de la condesa de Lersundi, que en una casa suya de aquella villa pasa los veranos, porque, además, la familia Lersundi es de aquí, se arrojó voluntariamente al agua. El momento fué de tremenda ansiedad. Pronto se vió á los cuatro protagonistas de tan doloroso lance en horrible lucha contra el Cantábrico. Fernando Valle acudió en primer término á salvar a calvo. Y lo consiguió. Momentos después la sacaba á la playa, y volvía a lanzarse al mar para completar su heroica obra, salvando á los bañeros. También lo consiguió. Dolores Calvo aún vivía y los auxilios facultativos fueron eficaces. Desgraciadamente con los bañeros no ocurrió lo mismo. Los dos infelices murieron poco después.

No por eso era menos hermoso el acto del joven Fernando, que recibió muchas felicitaciones por su nobilísimo proceder. No es el primer salvamento que realiza. También realizó otro salvamento análogo, que dio lugar á un expediente que se tramita en estos momentos para darle la recompensa que indiscutiblemente merece".

El primero de septiembre de 1907, se celebró un acto solemne en el Ayuntamiento donostiarra, en el que se hizo entrega de los premios y recompensas otorgadas por la **Sociedad de Salvamentos de Náufragos de Guipúzcoa**. El presidente de la Sociedad pronunció un discurso, en el que dedicó una parte a elogiar los “actos heroicos” realizados por Fernando del Valle Lersundi y, de manera especial, el realizado en Deba salvando la vida a la señorita Dolores Calvo. Por este acto le fue concedida la medalla de plata, siendo calurosamente aplaudido por el público asistente, cuando salió a recogerla (18). Por cierto que en este acto se le premió con 50 pesetas en metálico, al bañero de Deba **Nicolás Egaña**.

El 17 de mayo de 1908, en un acto celebrado por la Real Academia, presidida por el monarca Alfonso XIII, se hizo entrega a Fernando del Valle Lersundi el primer premio de entre los galardonados por actos heroicos y socorro a escritores pobres, consistente en una medalla de oro, por el acto del salvamento realizado en Deba el año anterior. El premio fue entregado por el Rey (19).

Fernando del Valle Lersundi, junto con su amigo Manuel Laborde, de Andoain, investigó sobre la procedencia vasco del apellido Goya, concluyendo en la investigación, que Pedro de Goya, casó en Zerain con Mariana Echeandía el uno de febrero de 1567. Uno de sus hijos, Domingo Goya se trasladó a Aragón, como maestro de obras, se casó con María Garicano en Fuentes de Jiloca



Un joven Fernando del Valle.

(Zaragoza). Allí tuvieron a su hijo Pedro de Goya, que fue padre de José de Goya y abuelo del pintor Francisco de Goya. Fernando del Valle Lersundi, llegó en sus investigaciones hasta el citado pueblo aragonés (20).

El Consejo de Ministros celebrado el 18 de febrero de 1911, aprobó la propuesta del Ministerio de Gobernación del uso para permutas de cruces de primera clase por grandes cruces de Beneficencia a favor de Fernando del Valle Lersundi (21).

También le fue concedida, en febrero de 1923, la gran cruz del Mérito Naval, con distintivo blanco (22).

Quizás la mejor manera de terminar esta semblanza de Fernando del Valle Lersundi, sea la inclusión del artículo que le dedicó en el Boletín de la Sociedad Bascongada de amigos del País, el escritor José Arteche. Con el título **IN MEMORIAM. DON FERNANDO DEL VALLE LERSUNDI**, nos decía:

“Ya no aparecerá más por la Biblioteca de la Diputación de Guipúzcoa, desmelenado, el aire qui-jotesco, protestando con enfurruñamiento de muchas cosas:

–¡Quite usted!

Ya tampoco se dejará olvidado el sombrero, o la boina, las gafas o el bolígrafo, o las tres cosas a la vez. Había que vigilarle los olvidos.

–Don Fernando...

–¡Quite usted! Muchas gracias. Muchas gracias. Esto me pasa siempre. Algún día me olvidaré de mi cabeza.

Y entonces una clara y bondadosa sonrisa aclaraba su facha adusta.

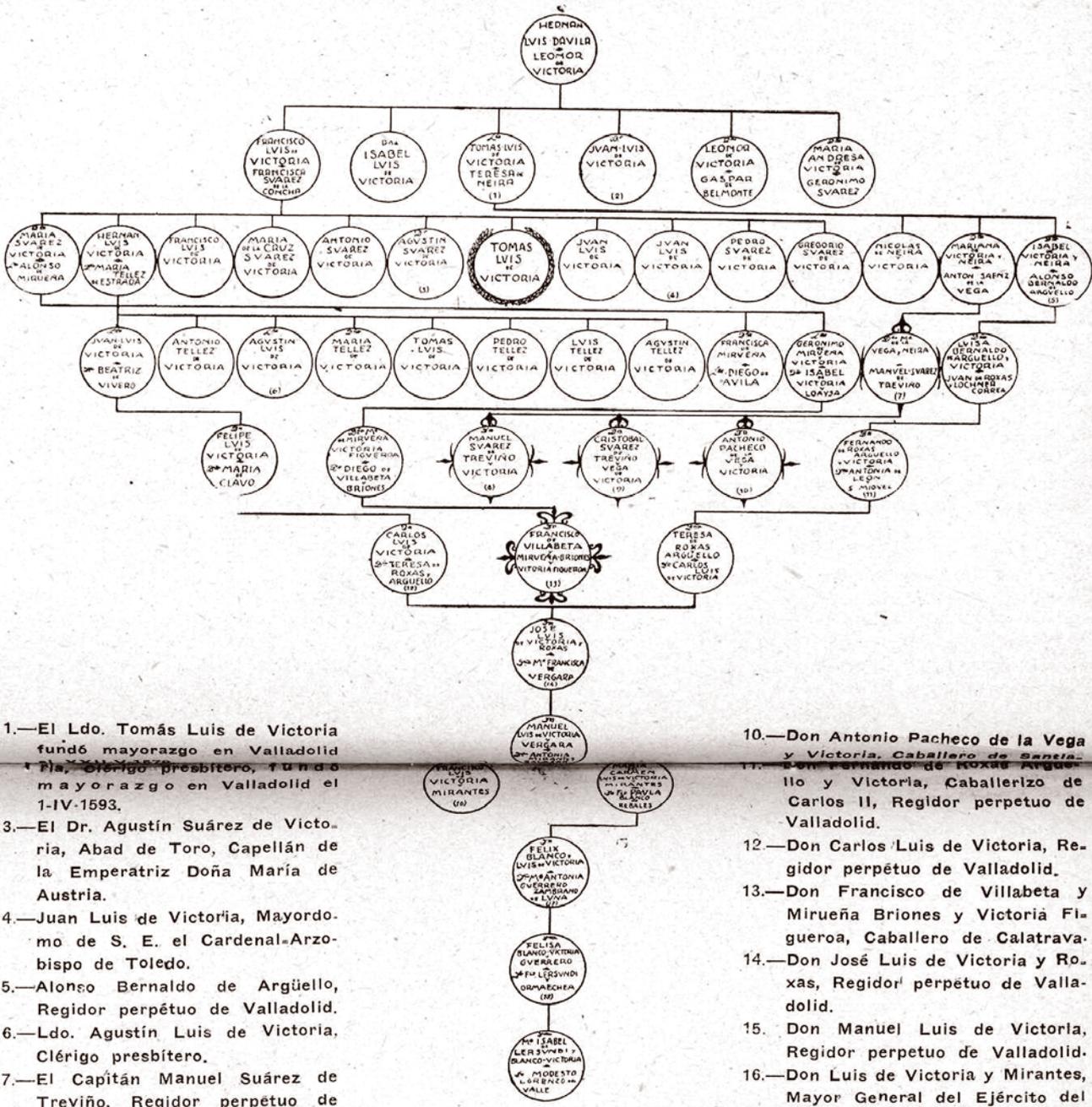
Ya no hablaremos más acerca de Elcano, de Urdaneta, de Areyzaga, de Irala, de Fernando de Rojas, de Cristóbal Colón... Sí, de Cristóbal Colón, acerca de cuya oriundez gascona, la penetrante intuición de don Fernando del Valle Lersundi, planteara una apremiante interrogación que sólo los pedantes perezosos desdeñan. Las indicaciones de don Fernando son importante pista.

Don Fernando era un filón. Infinidad de notas enteradas en incógnitos legajos se amontonaban en su fabulosa memoria. Al requerírsele, adoptaba un aire ensoñador, las cejas fruncidas, los labios apretados, pero después de breves instantes daría la orientación segura. Nunca se equivocaba.

–Vea usted el protocolo de Eizaguirre. Sí, el Martín Pérez de Eizaguirre. Son tres legajos solamente. Avise a Oñate que manden el legajo 31...

Don Fernando, agráfico para lo mucho que sabía, se ha llevado consigo en confuso maremágnun asombrosa cantidad de importantes datos de nuestra historia.

Alguna vez sintiendo algo así como el remordimiento de la pérdida de importantes secretos históricos, casi contemporáneos, vino a confiármelos, seguro de la costumbre de mi apuntación inmediata, contento de haber salvado así algún revelador detalle.



- 1.—El Ldo. Tomás Luis de Victoria fundó mayorazgo en Valladolid Na. Obispo presbítero, fundó mayorazgo en Valladolid el 1-IV-1593.
- 3.—El Dr. Agustín Suárez de Victoria, Abad de Toro, Capellán de la Emperatriz Doña María de Austria.
- 4.—Juan Luis de Victoria, Mayordomo de S. E. el Cardenal-Arzbispo de Toledo.
- 5.—Alonso Bernaldo de Argüello, Regidor perpétuo de Valladolid.
- 6.—Ldo. Agustín Luis de Victoria, Clérigo presbítero.
- 7.—El Capitán Manuel Suárez de Treviño, Regidor perpétuo de Avila.
- 8.—Don Manuel Suárez de Treviño Vega y Victoria, Caballero de Santiago.
- 9.—Don Cristóbal Suárez de Treviño Vega y Victoria, Caballero de Santiago, Caballerizo del Infante Cardenal Don Francisco de Austria.

- 10.—Don Antonio Pacheco de la Vega y Victoria, Caballero de Santiago.
- 11.—Don Fernando de Roxas Argüello y Victoria, Caballero de Carlos II, Regidor perpétuo de Valladolid.
- 12.—Don Carlos Luis de Victoria, Regidor perpétuo de Valladolid.
- 13.—Don Francisco de Villabeta y Mirueña Briones y Victoria Figueroa, Caballero de Calatrava.
- 14.—Don José Luis de Victoria y Roxas, Regidor perpétuo de Valladolid.
- 15.—Don Manuel Luis de Victoria, Regidor perpétuo de Valladolid.
- 16.—Don Luis de Victoria y Mirantes, Mayor General del Ejército del General Cuesta. Murió en la voladura del puente de Almaraz, en 1809.
- 17.—Don Félix Blanco y Luis de Victoria, Caballero de la Casa de los linajes de Valladolid.
- 18.—Don Francisco de Lersundi y Ormaechea, Teniente General de los Reales Ejércitos.

ARBOL GENEALÓGICO
 del Linaje de
TOMAS LUIS DE VICTORIA
 completado por D. Fernando del Valle Lersundi
 y D. Ferreol Hernández

Más, mucho más que en su esporádica producción, habría necesidad de insistir en lo que ayudó a aclarar, a encaminar a los demás con generosidad conmovedora. Don Fernando daba siempre todos sus conocimientos, sin guardarse nada para sí.

«Gran señor de su linaje», lo calificó, con elegante estilo, la pluma de José María de Areilza. ¡Cómo me agradeció don Fernando, hace algunos años, algo que hasta ahora no se había hecho: la vindicación que en una serie de artículos es euskera hice de su abuelo el general Lersundi, y también de nuestros liberales fueristas del siglo pasado.

De un tiempo a esta parte no parezco sino el encargado del triste quehacer de las crónicas necrológicas de este Boletín. Bien sabe Dios con qué pena dedico estas líneas de despedida a mi gran amigo don Fernando del Valle Lersundi”...

Pues eso...

Notas:

(1) De acuerdo con datos que se encuentran en el Registro del Ayuntamiento de Deba y con informaciones publicadas en la prensa (Diario Oficial de Avisos de Madrid del 09/01/1881, ABC del 11/06/1970, ABC del 19/12/1973, ABC del 05/10/1997 y ABC del 15/04/2002) y en el libro Movimiento Nobiliario 1931-1940 Pág. 75 de José Miguel de Mayoralgo, se enterraron en el panteón familiar de los Lersundi en Deba, entre otros familiares, a Isabel de Lersundi y Blanco, madre de Fernando del Valle Lersundi, el 8 de mayo de 1934, Francisco de Sales del Valle Lersundi (hermano de Fernando), los abuelos de las ministras Ana y Loyola del Palacio (Fernando del Valle Lersundi y su esposa Ana Antonia del Valle Iznaga), sus padres (Luis María de Palacio y Palacio y Luisa Mariana del Valle Lersundi y Valle) , su tío Fernando del Valle Lersundi y Valle (el 19/03/2002) y la propia ministra Loyola del Palacio y del Valle Lersundi (el 15-12-2006).

(2) Aunque en los estudios de genealogía de los apellidos Valle y Lersundi no se suele hacer referencia a esta persona, en el Registro Civil de Deba aparece en el folio nº 76 de noviembre de 1917, su acta de nacimiento con el nombre de Ana, Isabel, Luisa María de Iciar y de Guadalupe, Ygnacia de Loyola, Francisca de Sales, Felisa e Hilaria Valle de Lersundi y Valle.

(3) ABC del 29/10/1944.

(4) ABC del 11/06/1970.

(5) La Constanca del 08/08/1934 y El Día del 11 de agosto de 1934.

(6) El Día del 07/09/1934.

(7) Sociedad Landazuri Elkarte: “Honrando a Pío Baroja” (06/11/2006)

(8) Acta nº 66 de la Junta de Gobierno del Museo de San Telmo del 4 de diciembre de 1915.

(9) Acta de la reunión celebrada por la Junta del Museo el 12 de febrero de 1938.

(10) Acta de la Junta del Patronato de Museos y Bibliotecas

La supuesta pobreza de Victoria

Por FERNANDO DEL VALLE LERSUNDI

actual Conservador del Museo de San Telmo, de San Sebastián, descendiente ilustre de la familia Victoria e investigador afortunado de muchos documentos referentes al gran polifonista.



FELIPE Pedrell, apasionado admirador de Tomás Luis de Victoria, cuyas obras completas publicó y de quien, con su vehemencia y modestia características, decía haber aprendido gran parte de lo poco que sabía, vivió los últimos años de su vida, creyendo que Victoria, amado por él con afecto verdaderamente filial, había llevado, desde su regreso a España, una vida estrecha y mísera por falta de medios de fortuna y por el abandono en que le dejaron los monarcas españoles.

Honróme Pedrell con su amistad, y no dudo hubiera yo hecho desaparecer de su mente tan infundada preocupación, si un viaje mío a América, que pensé durara tres meses, y se prolongó tres años, no hubiera interrumpido nuestra amistosa y frecuente correspondencia, encontrándome a mi regreso a España, con que él, a su vez y entretanto, había emprendido ese gran viaje del que no se vuelve.

Pedrell, gran patriota, tan sólo pudo caer en tal error por hallarse, probablemente, bajo la influencia de la leyenda de la ingratitud española. Esta leyenda, en virtud de la cual gran parte de los españoles piensa que nuestros grandes hombres han sido incomprendidos e ingratamente tratados, cuando no perseguidos, por las autoridades de su tiempo, tiene hondas raíces en nuestro suelo. Flota ya en el Romancero. Historiadores de más o menos fuste, pintores y novelistas, se han hecho sus voceros y han contribuido poderosamente a su divulgación. Colón, cargado de cadenas; el Gran Capitán, enredado con sus famosas cuentas, y Cortés, rechazado por Carlos I del estribo de su carruaje, son estampas que difícilmente pue-

Municipales de San Telmo del 7 de marzo de 1950.

(11) La Correspondencia de España del 6 de abril de 1920 Página 4.

(12) ABC 26 de junio de 1963 página 61.

(13) Periódico “Euzkadi” del 26 de diciembre de 1929 pág. Quinta y Diario “El Liberal” del 18 de abril de 1930 pág. 7.

(14) Periódico “Euzkadi” del 24 de junio de 1934 página Tercera.

(15) “Documentos referentes a Fernando de Rojas”: Re- vista de Filología Española XII. Año 1925 pp. 385-396 y “Testamento de Fernando de Rojas”: Revista de Filología Española XVI. Año 1929 pp. 366-388.

(16) Ver, por su interés, reportajes publicados en “Blanco y Negro” del 12 de abril de 1936 pp. 46-53. ABC de Madrid del 08/07/1966 pág. 30 y sgtes. ABC Madrid del 31/05/1968 pág. 83. ABC Madrid 01/06/1968 pág. 17. ABC Madrid 10/07/1968 págs. 28-33. (Hemeroteca ABC).

(17) ABC 12 de abril de 1969 páginas 136 y 137.

(18) Diario “La Constanca” del 2 de septiembre de 1907.

(19) “La Época” del 16 de mayo de 1908. ABC del 18 de mayo de 1908. Heraldo Alavés del 21 de mayo de 1908.

(20) Artículo publicado en el Boletín de la RSVAP nº VII de 1951, pp. 586-591. ABC del 01/09/1978 p. 67

(21) La Correspondencia del 19/02/1911.

(22) La Correspondencia de España del 28/02/1923.

HERRIAK GARBIRIK, ZERO ZABOR BIDEA DEBABARRENEAN proiektua

Diego MENDOZA



Hondakinen prebentziorako sentsibilizazio kanpaina abian jarri da.

SARRERA

Gipuzkoako gizartearen hainbat alorrek hondakinen aferari buruzko kontzientziazio, prebentzio eta formakuntzaren beharra adierazi dute. Eskaera horri erantzuteko asmoz, **Debanatura** elkarteak, Gipuzkoako Foru Aldundiak lagundutako proiektu hau martxan ipini du.

“HERRIAK GARBIRIK, ZERO ZABOR BIDEA DEBABARREAN”

proiektua, Debarrenako ikastetxeetan eta herritarrengan oro har hondakinen prebentzioaren gaineko kontzientziazioa areagotzera zuzendutako proiektu pilotoa litzateke Zero Zabor bidetik abiatuz, hau da 3Rak, murriztapena, bererera-bilpena eta berziklapena, filosofia landuz.

Gure eskualdeak, Debarrena, gizartearen eta ingurumenaren premiei erantzun nahi badie, ingurunea ulertu eta bertan esku hartzeko ezagutzak eta gaitasunak ezarri behar ditu, hobekuntzarako konpromisozko jarrerak eta baloreak sustatuz, eta zentzu honetan hondakinen gain hausnarketa bat egitea ezinbestekoa litzateke.

Debarrena eskualdea **Mallabia, Ermua, Eibar, Soraluze, Elgoibar, Mendaro, Deba eta Mutriku** udalerrien elkarteak osatzen du eta guztira 73.093 biztanle dauzka.

Damazkigun udalerrri hauek Debarrenako udalen mankomunitatea osatzen dute eta Mankomunitatea da hondakinen kudeaketaz arduratzen den tokiko administrazioa.

Debanaturak, Debako udalerriko Agenda 21 proiektuan parte-hartu izan du bere sorreratik. Hau dela eta, gure elkarteak bultzatuta, ingurumen heziketaren bidez hondakinen arazoari heldu nahi dio, hiri hondakinen sortze-prebentzioaren arloan sentsibilizazioaren, komunikazioaren eta berrerabilpenaren ekimenak sustatuz. Laburbilduz, hauek izango lirateke proposatu nahi ditugun jardura nagusiak: komunikazio eta informazio kanpainak, eskoleetan konpostaguneak sortzeko laguntzea, heziketa eta kontzientziazio ekintzak, eta bigarren eskuko eta trukerako azokak (Debarrenatruk), besteak beste.

Debarrenan, Haur Hezkuntza eta Lehen Hezkuntzako 18 bat ikastetxe aurkitzen dira, guztira 7000 ikasle inguru, eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan, 7



ikastetxe, 1800 ikasleekin guztira. Eskolak gizartearen eta ingurumenaren premiei erantzun nahi badie, ingurunea ulertu eta bertan esku hartzeko ezagutzak eta gaitasunak ezarri behar ditu, hobekuntzarako konpromisozko jarrerak eta baloreak sustatuz, eta zentzu honetan hondakinen gain hausnarketa bat egitea ezinbestekoa litzateke.

HONDAKINAK SORTZE-PREBENTZIOAN KONTZIENTZIAZIO LAN EGITEN, ZERTARAKO?

Hondakinak betidanik existitu dira historian zehar, baina ez dira beti arazo izan. Garai batean, hondakin gehiena materia organikoa izanik, natura bera, gai zen hondakin horiek birziklatzeko. Gaur egun aldiz, sortzen dugun hondakinen konposizioa eta bolumena aldatu dira: sortzen dugun hondakin asko ez da material biodegradagarria eta gainera gero eta toxikoagoa da; bestalde, bolumen aldetik ere, askoz hondakin gehiago sortzen dugu pertsonako. Honek guztiak, naturaren ahalmen garbitzailea gainditzea ekarri du eta hainbat arazo sortu ditu.

Arazoa kontsumo-gizartearen muinean dago, eta ekoizpen-metodoak eta bizimodua aldatu ezean, bueltarik gabeko arazo izatera iritsi daiteke. Geroz eta natur baliabide gutxiago dago, eta geroz eta hondakin eta kutsadura gehiago sortzen da. Zaborra, gizartearen porrotaren froga da. Baina, zaborra ez da ezin-bestean pairatu beharreko kaltea, gaizki diseinatutako materialen kudeaketa baten ordaina baizik. Guztion arazoa izanik, gizarte osoaren ardurua da sortzen ditugun hondakinen kopurua murriztea, ingurumen inpaktua murrizten duten teknologiak bultzatzea eta ezin-bestean sorturiko hondakinen kudeaketa on bat egitea.

Hau guztia dela eta, gaur egun hondakinak arazo eta aukera bilakatu dira. Arazo, osasunarentzat eta ingurumenarentzat, eta aukera paregabea berrerabilera arduratsua egiteko.

Atez-atekoa, errausketa, bostgaren edukiontzia, autokonposta... azken urteetan herritarren eguneroko hiztegian pixkanaka sartzen ari diren hitzak dira. Gipuzkoan hondakinak kudeatzeko ereduaren inguruan sortutako eztabaidak eta eredu bakoitzaren abantailak eta desabantailak alde batera utzita, gizarteak ingurumenean ondorio kezagarriak sortzen ari dela ezin da ukatu, auzia sinplea bezain sakona da eta egungo gizarte-ereduari eragiten dio bete-betean: kontsumoa, berrerabilpena, osasuna, energia, ekonomia, udal politika...



Debabarrean gaur egun sor-

ditugun hondakinen %85tik gora birziklagarriak direla jakinda ere, **birziklapen tasak ez dira %35ra iristen**. Eskualdeko zenbait herrietan, hain zuzen ere Eibar edo Elgoibarrek, 5. edukiontzia ezarri dute jada, aldiz, beste udalerririk batzuk (Deba, Mutriku) auzokonpostaia ezartzen hasi dira zero zabor ideiaruntz pausoak emanez. Honetaz gain, urtero, Debabarrenako herri guztietan etxeko konpostaiaren kanpainak abian jartzen dira herritar ugari parte-hartzen duelarik.

Beste aldetik, ikastetxeetan begira, orokorrean, beira, papera eta plastikoa birziklatzen da baina hondakin organikoak eta jolasleku orduetan sortutakoak ez.

Luzaroko jantokian, adibide gisa, 400 bazkaltari baino gehiago egonik jantokiko urteko hondakin organikoen estimazioak 20 tonakoak lirateke.

Proiektu honen baitan, **eskualde mailan lehenengo froga piloto gisa**, Deban kokaturiko **Luzaro eta Mendatako ikastetxeetan**, jangelan sortutako materia organikoaren zati txiki bat bertan kudeatzeko **konpostajerako gune txiki bat** sortzea proposatu da, herriaren beste zenbait tokietan ezarri diren auzokonpostaiaren bezalako gunea izango litzatekeelarik. Horrela

bi konpostagailu ipintzea proposatu da eta honekin lotuta Zero Zabor bidea izeneko tailerrak eskainiko zaie ikasleei. Guztira, 4-5 gelari eta 120 ikasleri egingo zitzaizkien deialdia. Horrela, eskolako konpostagunea ikasleentzat hondakin gaiaz kontzientziatzeko eta ikasleko ere tresna herigarria balio dezakeela deritzote antolatzaileek.

Zergaitik konposta? era naturalean lortzen delako deskonposizio aerobioz, umeez ikasturtean zehar lehenengo pertsonan ikus dezaketen prozesua delako beraz (16-17 asteren buruan konposta prest litzateke). Konposta egiteko, eskolako (batez ere jantokian sortutakoak) hondakin organikoak (materia hezea) konpostagailuetan materia lehorrarekin (zerrautsa, lastoa, belar zikua, poda trituratua...) bolumen berdinean nahastearen teknika aukeratu daiteke.

Azkenean, eskoletako konpostaiaren sistema hau eskualdeko ikastetxe guztietan ezarriko balitz, ikasleen sensibilizaziorako duen garrantzia gain, etorkizunera begira herrietako hondakinak gutxitzeko erraztu dezake.





PROIEKTUAREN EKINTZAK

Hondakinen prebentziorako programa honek aurreikusten dituen EKINTZAK hemen azaltzen dira:

3.1. ESKOLAK GARBIRIK-ZERO ZABOR BIDEA kanpaina eskolarra.

a) Eskolako konpostaketarako gunea sortzea.

Saio pilotu hau gauzatzeko konpostaketa gune txiki bat ezartzea proposatu da Luzaroko ikastetxean, konpostagailu 2 izango litzatekeelarik. Hau gauzatzeko, Debako Udala, Luzaro eta Mendatako Ikastetxeak eta Debanatura bildu ondoren ekimen honen bideragarritasun proposamen bat aztertzen ari da.

Parte hartzaileek laguntza teknikoa izango dute uneoro, eta horren bitartez konpostaketa egokia egiteko aholkularitza jasoko dute.

Konpostaketaren jarraipena parte-hartzaile guztien ardura izan arren, DEBANATURA elkarteak kideek maiztasunez (astean behin) bisitatu beharko dituzte auzo-konpostaketarako guneak eta edozein intzidentzia apuntatu eta konpontzeko irtenbideak bilatuko dituzte.

b) Honekin lotuz ere, ikastetxeetan **zero zabor bidea-ren tailerrak** lantzeko asmoa dago. Hausnarketarako eta ikasitako guztia barneratzeko **“HONDAKINEN BIDAIA”** egingo dute D.B.H.ko 1go. mailaren ikasleek, sortzen ditugun hondakinen arrastoak jarraitzeko eskolatik autobusez irteera bat antolatuz.

Horrela, ikastetxeetako parte-hartzaileei tailer bat emango zaie auto-konpostaketa, prozedura, materialak eta hartu beharreko konpromisoa ezagutarazteko. Era berean, haien zalantzak eta kezak argituko zaizkie. Azalpen hauek emateko ardura DEBANATURA elkarteak izango du.

Kanpaina eskolarrak ondoren azalduko diren ekimenak aurreikusten ditu:

3.2. ESKOLAZ KANPOKO PROGRAMA

Etxeko-hondakinen prebentziorako zenbait ekimen bultzatu nahi dugu herritar orori zuzenduta, kontsumo jasangarriago eta gure etxeetan sortzen ditugun hondakinak murrizteko ahalginak eginez. Horretarako arazoaren muinera joko dugu herritar guztion artean planetarekiko eta gure lurraldearekiko jasangarriagoak diren jarrerak eta jokabideak barneratuz, norberak bere egunerotasunean konponbideak bilatzen, ohituren aldatetarako egiten eta praktikan jartzen, denon herria jasangarriagoa izan daitezela, Zero zabor bideruntz abiatuz. Martxan edota laster martxan ipiniko ditugun jarduerak ondorengo hauek dira:





a) "JOLASTEN eta BERZIKLATZEN" sormen-eskulanak ikasteko tailerra

Tailer hauek astean behin, asteazkenetan, arratsaldez, Kultur Elkartean kokatzen den Gela Berdean ospatzen ari dira. Horrela, **"jolasten eta berziklatzen"** sormen-eskulanak eskolaz kanpoko jarduera-programa izenpean, herriko haurrentzat zuzenduta bereziki baita gurasoentzat erebai, hondakin arazoan, bererabilpenaren eta berziklaiaren inguruko kontzientzia lantzeko topaketarako eta elkartrukatzeko gune bezela sustatu nahi izan da.

Eskulan-tailer hauek adinaren arabera egokitutako bi orduko jarduerak dira eta ikasturte osoan zehar, astean behin, arratsalde bat, hain zuzen asteazkenetan, 16:30tik 18:30etara, gauzatzen ari dira, 4 eta 8 urte bitarteko haurrekin.

- Non: Debako Kultur Elkartean, Gela berdean
- Norbait interesatuta baldin badago jar daiteke Debanaturarekin harremanetan.

b) Kontzientziazio kanpaina. IKAS-TAILERRAK HERRITARRENTZAT, Deban. Guztira bi saio.

• **3B-en herria:** "Erosketa azkarra" tailer-jolasa (familiei zuzenduta)

• Gurasoei eta haurrei emango zaie **"Zero Zabor merienda, hor-konpost!"** jolas-ikastaroak, arratsaldetan, jolasleketan, sortutako zaborraren azterketa burutzea (eskolaz kanpoko orduetan), eskuz zaborraren sailkapena eta proportzioak ikusiz txeko zaborra egin saio ezberdinetan (batazbestekoa). Zero zabor askaria posible izango ote da?

Lehenengo tailerrerako hitzordua, abenduaren 20an izango da. Bigarren tailerra, aldiz, datorren urteko lehenengo hiruhilean gauzatzeko asmoa dago.

Ikastaro hauek doakoak izango dira eta familian dibertitzeaz gain hondakinaren gaiaz kontzientziatzeko lagundu dezakete ere.



c) HONDAKINEN PREBENTZIOAREN EUROPAKO ASTEA DEBABARRENAN.

Urtero, azaroaren aldera, hondakin prebentzioaren Europako astea ospatzen dela eta, ekimen honekin bat eginez, eskualde mailan, herrietan kanpaina bat gauzatzea proposatzen dugu.

Gure ustez **hondakin onena sortzen ez dena da**. Prebentzioa hori da. Erronka da hondakinak murriztea, hau da, ahalik eta hondakin gutxien sortzea; baita sortutakoa berrerabiltzea ere. Azken finean, hondakinak baliabide gisa erabiltzea. Gure asmoen artean **ZERO ZABOR BIDEA** zabaltzea eta sustatzea dago, jasangarritasunaruntz apustua eginez.

Ospakizun honen bitartez, gizarte osoa (herritarrak, haurrak, gizarte elkarteak, etab.) hondakin prebentzioaren inguruan kontzientziazatzea lortu nahi da.

Zero Zabor Bidean jolastu! Gynkana-Jolasak.

Herri bakoitzean, aukeratuko den egun batean, hondakin prebentziorako gynkana bat ospatuko da jolas batzuen bitartez eta jarduera ludikoak eta hezi-garriak uztartuz. Modu dibertigarrian eta dinamikoan, hondakin murrizpenaren eta berrerabilpenaren inguruan, berziklaiaren eta bilketa selektiboaren inguruko ezagutzak eta gaitasunen trasmisiorako diseinatutako jolasak.

DEBABARRENATRUK, bigarren eskuko, truquearen eta kontsumo arduratsuaren merkatua.

Merkatu berezi honen helburu nagusiak erabilitako objektuen berrerabilera indartzea, bigarren eskuko merkatuen duintasuna handitzea, kontsumo arduratsuagoa zein laguntzaileagoa bultzatzea eta ahalik eta herritar gehienei esperientzia praktikoa honetan parte hartzeko aukera eskaintzea izango lirateke. Ekimen hau martxan jartzeko berrerabilpenarekin zer ikusia duten zenbait elkarteekin harremanetan jarri dira bultzatzaileek, hain zuzen, Eibarkoa den **“Geltoki Market”** elkartearekin eta, bestetik, Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzaz sortu den **Truke Berrerabilpen Elkartearekin**. Laster gure eskualdean ekimen hau martxan ipintzeko ahalegingo dugu.



memoria fotográfica

Carmelo URDANGARIN

Fotografías obtenidas en 1938 que debemos a la gentileza de Luis Mari Illarramendi. Nuestro más sincero agradecimiento a las personas, que en notable número, han intervenido en la identificación de éstas fotografías.



**LOLITA
BARRUTIA**



**MARTIN
GALARRAGA**



**PEPITA
LASQUIBAR**



**RAFAELA
ANSOLA IRIONDO**



**JOSEFA
ULACIA**

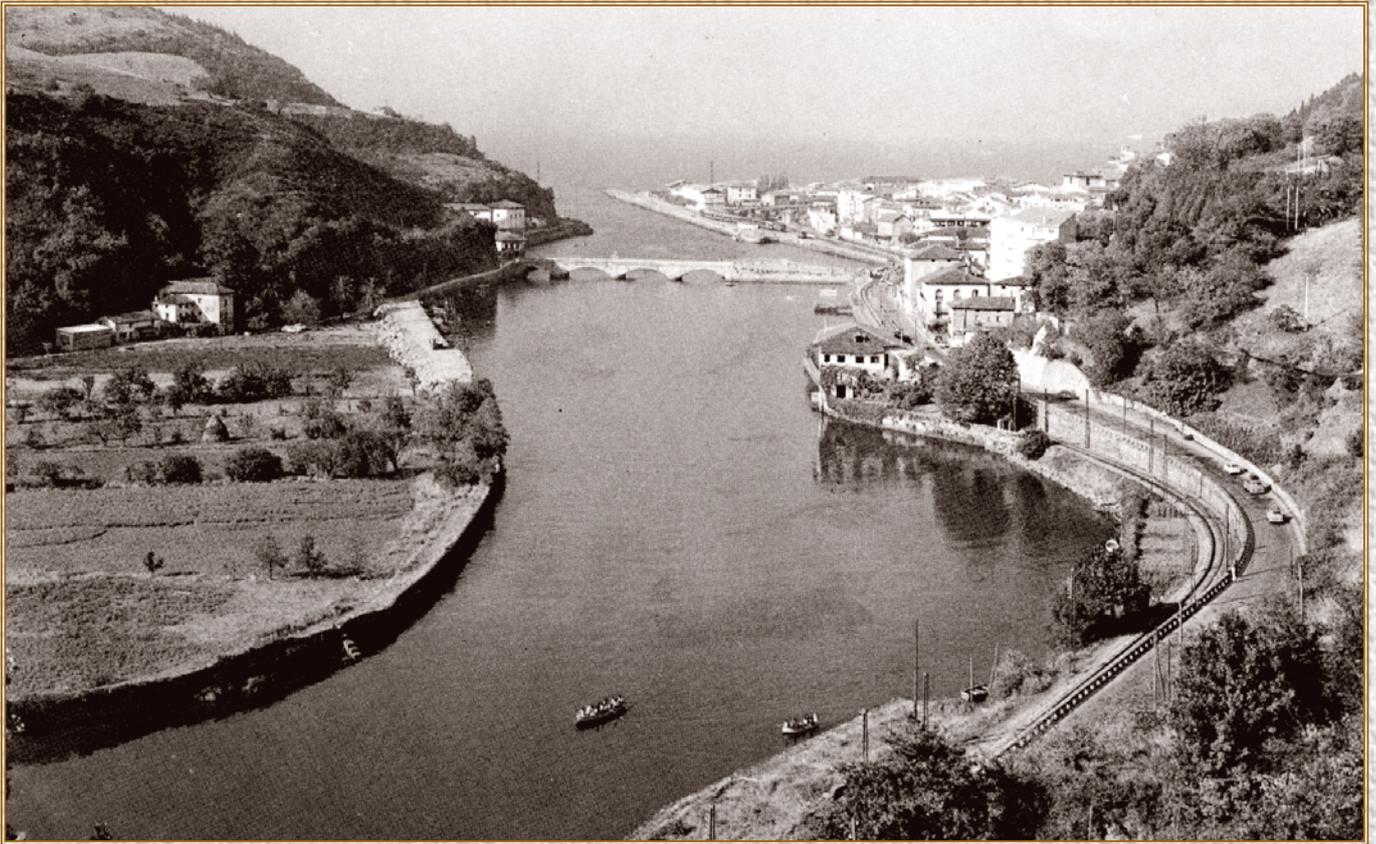
Se considera una fotografía como identificada, siempre que coincidan dos personas sin contacto entre ellas, al menos a efectos de reconocimiento de una foto.

A pesar de ello, se producen errores como en las páginas 52 y 53 de la revista DEBA en su número 88 - Uda 2014.

Donde figuraba:

Mujer de Illarramendi "Ermitxa" debiera figurar Rafaela Ansola Iriondo. Asimismo, donde aparecía Tomasa Ulacia es Josefa Ulacia.

Reproducimos aquí la corrección y pedimos disculpas por el error.



Fotografía de la segunda mitad de los años 50 ó principios de los 60 del siglo XX.
(Foto cedida por Yulen Zabaleta)



Fotografía de 1933 de Villa Bats. La encina sigue existiendo en la actual subida a Aguerretxe.
(Foto cedida por José Alberto Urbieta Bats)

EUSKAL JAIA de DEBA

50 Aniversario (1964-2014)



Cartel conmemorativo de la Euskal Jaia 2014

En septiembre de este año, se ha conmemorado el 50 aniversario de la primera “Euskal Jaia de Deba”. Acudieron catorce agrupaciones de dantzaris procedentes de todo Euskadi, que recorrieron el pueblo y finalizaron bailando juntos frente al quiosco de la alameda, donde se tributó un sentido y multitudinario homenaje a los organizadores de la heroica edición de 1964.



Con motivo de este aniversario, financiado por el Ayuntamiento de Deba, realizado por Idoia Gereñu, y documentado por Karlos Turrillas, se ha editado un cuadernillo que relata, de forma amena y precisa, el desarrollo histórico y los avatares de esta celebración a lo largo de estos cinco lustros. La edición es bilingüe, se vende al precio simbólico de 1 euro, y a continuación hacemos una reseña gráfica del mismo.



DEBAKO EUSKAL JAIA 1964-2014





Jesús Mari ETXEZARRETA "Izazpi"

1/ Munduan zehar badira leku
liluragarri, ederrak,
Egilearen eskuak hortan
ez ziren izan alperrak.
Irten da nonnahi ikusten dira
zoragarrizko bazterrak,
geu ere ezin keja gindezke,
Jaungoikoari eskerrak.

2/ Ondarrabitik Mutrikuraino
paraje harrigarriak,
itxasoari lapurtutako
hondartza eta herriak.
Frente emanaz, beraren aurka
horma bezela jarriak,
euskaldunentzat moldatutako
kaiola zoragarriak.

3/ Itxas ertzeko herrixka baten
bizi naiz aspaldi hontan,
Kantabriako txoko goxo bat
errio baten besotan.
Goitikan behera begiratuta
pentsatutzen dut askotan,
politagorik ote dagoan
txikia izatekotan.

4/ Debako herri maitagarria,
agurtzen zaitut pozikan,
nik ez nuke nahi hemen agertu
zuk ez daukazun gauzikan.
Nere burura ez baida sortu
lagundutzea baizikan,
baina hortako ez dut aurkitzen
merezi duzun hitzikan.

5/ Errio batek jira guzian
miazten dio eskina,
ifar aldera hondartza goxo,
txukun eta atsegina.
Erdi-erdian atsedean toki
zumardi edo jardina,
paradisoak zuen pusketa
onenarekin egina.

6/ Mendi ta baso eder askori
ematen die sorbalda,
bere ondoan aukera duzu
bai ordeka ta bai malda.
Mendira joan nahi bazenduke
edo itxasora igoal da,
dena bertantxe daukazu eta
ederragorik bai al da?



J. I. Treku

7/ Zorionean itxasoa du
bere lagun eta etsai,
negu partean haserre dago,
udaran berriz hain alai.
Eguzki pixkat hartu nahi denok
hondartzan etzanda lasai,
amets gozoak eginez gaude
udara etortzeko zai.

8/ Itxas ertzeko herri politez
aukeramena daukazu,
eta nora joan ez dakizula
lgoal egongo zera zu.
Dударik ere ez zazu egin
umerik baldin baduzu:
lasai igaro ta jolasteko
Deba aukeratu zazu.

9/ Andra Mari ta San Roke dira
herriko festa egunak,
aspalditikan geure zaindari
aukeratu ditugunak.
Dantzatu eta umore ona
dibertitzeko nahi dunak,
non jostatua aurkituko du
etortzen den euskaldunak.

10/ Sarri entzun dut: "Txori gaiztoak,
kaiola polita baina...".
Ezin sinestu egia denik
jende gaiztoen mingaina.
Lurrean zeinek hartu lezake
ontasunari tamaina?
Zuek onetik badaukazute
beste edozeinek haina.

11/ Gipuzku hontan herri politak
dirade bostetikan lau,
baina halare itxas ertzeko
giroak tiratutzen nau.
Bihotzak ditu gure buruak
ez dituen hainbat arau,
horretxegatik maitatutzen dut
kaiola zoragarri hau!

12/ Aurpegi txuri polit batean
zimur bat ez da atsegin,
eta akats bat agertutzean
ezin nezake hutsegin.
O, debatarrok, euskeraz denok
pixkat gehiago hitzegin,
hain kaiol eder maitea zeru
antzekoa izan dedin!

UN ADIOS A

RAFAEL

AROSTEGUI

Felix IRIGOIEN

Muy conocido, popular a nivel local, Rafael siempre fue hombre honesto y trabajador además de cabal cabeza de familia. Tenía 74 años. Se sabía que su estado de salud era cada vez más delicado hasta que finalmente, el día 17 de este pasado mes de Noviembre, corrió por el pueblo la triste noticia de su fallecimiento.

Siguiendo ese hilo conductor, para los que conociéndole de siempre y queriéndole bien supuso la noticia, hay cosas que me gustaría decir. Y es que a medida que avanzamos en edad, observamos que la muerte intermitente, la marcha definitiva de buenos amigos se produce cada vez con más frecuencia. Y es que una tras otra van desapareciendo personas a las que estimábamos mientras vivían. Y también, cómo no, debarras o personas conocidas con las que llegamos a tratar bastante a lo largo del tiempo. Y es que nos han llegado los años, la edad en que, tanto por lo que uno va apreciando en su propio cuerpo como por lo que puede ir viendo en el de los viejos amigos, se acusa el declive físico. Un declive que puede resultar más o menos llamativo o que discurra de manera larga o llevadera. Pero que en cualquier caso es irremediable por que, antes o después, concluirá finalmente teniendo el mismo desenlace definitivo que nos espera a todos.

Tras producirse un fallecimiento, suele ser la propia familia del finado la que siente de una manera especial el trauma que supone la desaparición de uno de sus miembros. Por cuanto tiene de impacto cercano, por su enormidad, el trauma familiar (en este caso el que sufrirían sin duda su viuda Itziar Arrona y sus hijos) suele ser incomparablemente mayor que al que pueden llegar a sentir personas menos allegadas.

Pero de todas maneras, si cabe decir que la desaparición de Rafael Arostegui fue algo que caló honda-



Rafael Arostegui.

mente también en esferas más amplias que las de su propia familia.

Sabemos que el recordado con estas líneas era hijo y nieto de debarras, (de ello nos habló en más de una ocasión) habiendo sido Deba también su propio lugar de nacimiento. Y no solo de nacimiento pues era evidente que el pueblo en sí le había atraído siempre con un fuerte sentimiento identitario.

Habiéndole conocido un poco, no resulta exagerado decir que Rafael se identificaba íntimamente con muchos aspectos que consideraba debarras. Por otra parte, era muy conocido y popular en todos los ámbitos locales; algo no de extrañar si se tiene en cuenta que siempre fue de carácter abierto, participativo y proclive a la relación social.

Comenzó a serlo desde niño. Uno sabe bien que sus años escolares correspondieron a tiempos muy duros. Tiempos en que la mayoría de hombres y mujeres, cabezas de familia, (sobre todo los que tenían muchos hijos a su cargo) se pluriempleaban como medio adicional de mejorar sus humildes economías domésticas. Así, Rafael contaba cómo, entre otras labores menores, su padre se ocupaba de cuidar el mantenimiento del gran reloj de la iglesia. Periódicamente, por la escalera de caracol interior que conduce hasta su habitáculo, subía hasta la torre, engrasaba los engranajes y adecuaba la maquinaria y contrapesos.



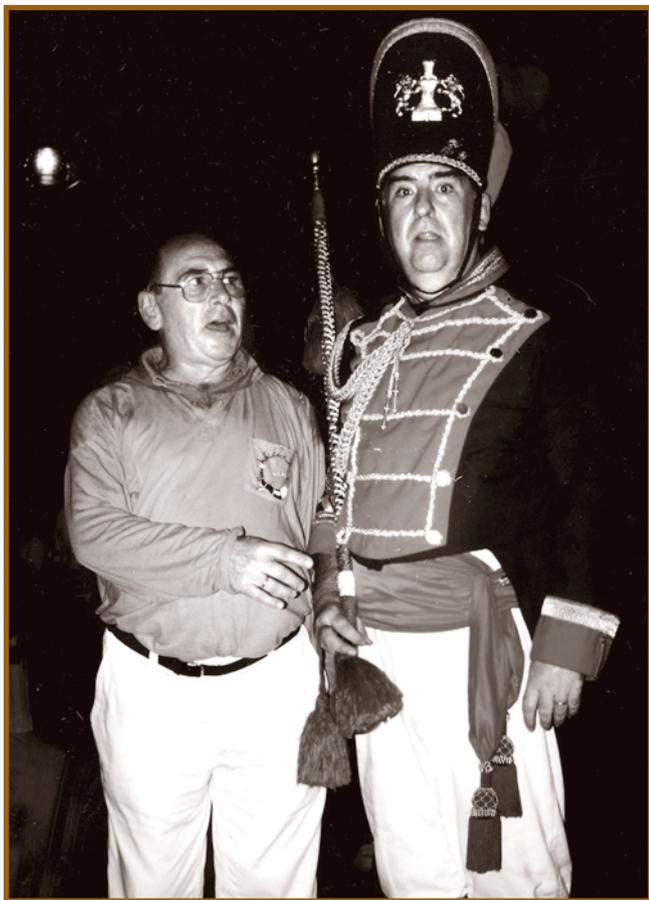
Sacando a hombros al torero de aquel 16 de agosto de 1965.
(Foto: Allika)



Banda de Deba en las fiestas patronales de 1974. (Foto: Allika)



José Manuel Martínez, José Sukia y Rafael Arostegui el 14 de agosto de 1985. (Foto: Allika)



Rafael Arostegui con Txema Vitoria el 14 de agosto de 1997.
(Foto: Javi Castro)



Rafael Arostegui con los txistularis el 15 de agosto de 2011.

Los tenía a punto para que el reloj no fallara al dar las horas y las correspondientes campanadas con las que completaba (y completa) su función. Por lo que sabemos, es seguro que cada vez que pasaba por la plaza, el recordado con estas líneas alzaría su mirada hacia el gran reloj de una manera muy particular. Y es que al retirarse su padre por edad, fue el propio Rafael quien prosiguió con las necesarias labores de su mantenimiento. Y se ocupó de ellas a lo largo de más de 25 años. Después de todo ese tiempo como cuidador, en un reportaje, las páginas de la revista "DEBA" (Negua 1988) reflejaron interesantes recuerdos y anécdotas suyas de toda aquella etapa.

A nivel local alcanzó enorme popularidad; como debarra y como componente de las bandas de música y txistularis sobre todo. Se incorporó a ellas muy joven y siempre con la ilusión de un principiante, se mantuvo (sobre todo tocando con los txistularis) durante muchos años. Con el tan sonoro como incansable golpeo que imprimía a su tambor, fue percusión y figura irremplazable a la hora de realzar homenajes o de anunciar o animar uno y mil festejos o pasacalles. Identificado con lo que a nivel popular suponen los sonos y tipismo propios de ese tipo de música, Rafael hizo que en Deba, su figura inconfundible dentro del grupo, su perseverancia como miembro del mismo, destacaran como icono o estampa festiva, genuina de nuestra localidad.



Rafael Arostegui junto a su esposa Itziar Arrona y su nieto Aitor Urain. Deba, 31 de diciembre de 2009.

Por otra parte, no parece exagerado decir que amaba como pocos a cuanto consideraba elemento identificativo de nuestro pueblo. Recordándole con estas líneas, uno diría que además de conocido era popular en la mayoría de los ámbitos locales que frecuentaba. Era socio muy antiguo de "La lubina", con todo lo que el serlo ha significado y significa hoy en Deba. Y era socio también del Amaiak Bat, F.T; su club. su equipo de siempre y por el que el recordado Rafael vivió penas y alegrías propias de todo seguidor de un equipo de fútbol, por modesta o cimera que sea la categoría en que este milite.

Sabemos que a lo largo de su vida esa gran afinidad suya por los colores debarra le empujaba a acudir a Errotazar cada jornada de partido. Más aún; cuando le era posible, acompañaba a los gualdinegros en sus visitas a otros campos. Sin duda, era todo un "hincha". Su presencia se hacía notar pues, a veces, sus "salidas de tono" se dejaban oír si no le gustaban algunos de los lances que se daban en el juego.

El hecho de que no se le viera en la simpática fiesta "fin de temporada" que, como cada año, organizó el Amaiak Bat F.T. en Junio en el frontón, pareció un mal presagio. Y es que, según la opinión de muchas personas que lo echaron en falta, normalmente, solo problemas de salud habrían impedido al recordado Rafael Arostegui acudir y participar en la fiesta. Una fiesta de la que temporada tras temporada venía siendo asistente asiduo. Asiduo y además, como él debía de considerar que correspondía a la ocasión, cubierto siempre con la vistosa y ya clásica elástica gualdinegra distintiva del club debarra. Lamentablemente, los malos presagios sobre su salud terminaron cumpliéndose.



Rafael Arostegui con su hijo Esteban el 15 de agosto de 2011. (Foto: Joserra Larrañaga)

DESCANSE EN PAZ

DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. Ostolaza Kalea
Apartado - 33
Tel.: 943 191 172
20820 DEBA (Gipuzkoa)
debaldizkaria@mixmail.com
www.ostolaza.org



Revista Deba, números atrasados

En caso de que precise ejemplares de la Revista DEBA,
tanto actuales como atrasados,
puede contactar con nuestros distribuidores:

• **LIBRERÍA MASILLO**

Plaza Zaharra • 20820 DEBA (Gipuzkoa) • Tel.: 943 191 419

• **LIBRERÍA ARKATZA**

Ostolaza kalea, 5 • 20820 DEBA (Gipuzkoa) • Tel.: 943 192 057



J.M. Ostolaza Kalea • Apartado 33
20820 DEBA (Gipuzkoa)
Tel.: 943 191 172
E-mail: debaldikaria@mixmail.com
www.ostolaza.org